

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1967-1968.

Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1968.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et notre Ministre des Finances. sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1968, afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 8.771.355.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10.000 francs.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1967-1968.

Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1968.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het begrotingsjaar 1968 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 8.771.355.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10.000 frank overschrijden.

ART. 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement peuvent accorder des provisions aux avoués, avocats, experts et huissiers qui interviennent pour le compte du Département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Le Ministre de la Famille et du Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois, au plus tard, les contrôleurs des engagements transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats et des documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres du mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances dans un délai de dix jours deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation des dispositions légales ou réglementaires.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 835.000.000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1.709.475.000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 3.

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting, mogen provisiën verlenen aan de pleitbezorgers, advokaten, experten en deurwaarders die voor rekening van het Departement optreden.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële organismen de intresten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers of kopers van volkswoningen betaald hebben als premie of als verminderingen van intrest.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de controleurs der vastleggingen aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten en van de vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit die rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wettelijke of reglementaire bepalingen mochten aangegaan zijn.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITCAVEN.

ART. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 835.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

ART. 7.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 1.709.475.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

ART. 8.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1968 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1.590.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les contrôleurs des engagements transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale qu'elle qu'elle soit.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi sont évalués à 4.816.950.000 francs pour les recettes et à 4.810.319.000 francs pour les dépenses.

ART. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés au fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 8.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijk en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1968 gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1.590.000.000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de controleurs der vastleggingen aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld onder titel IV van de hierbijgevoegde tabel zijn geraamd op 4.816.950.000 frank voor de ontvangsten en op 4.810.319.000 frank voor de uitgaven.

ART. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de hierbijgaande tabel van titel IV wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 11.

Le trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.8A.08 et 600.8A.10 du tableau du Titre IV, 2^e partie, se trouveront en position débitrice et à verser les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.

Dispositions communes aux titres I, II et IV.

ART. 12.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II et à la partie I du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II et à la partie II du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministres de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Donné à Ciergnon, le 30 septembre 1967.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 11.

De schatkist is gemachtigd voorschotten te verlenen indien de rekeningen der fondsen die het voorwerp zijn van de artikels 600.8A.08 en 600.8A.10 van de tabel onder titel IV, deel 2 in debet staan en de nodige provisies te verstrekken om de betalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren.

Gemeenschappelijke bepalingen voor titels I, II en IV.

ART. 12.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II en in deel I van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II en in deel II van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Gegeven te Ciergnon, 30 september 1967.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de la Famille
et du Logement,*

Van Koningswege :

*De Minister van het Gezin
en van de Huisvesting,*

Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.

Le Ministre de la Santé publique,

De Minister van Volksgezondheid,

R. HULPIAU.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,*

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

(5)

5-XXI

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre.		835
11.02	1. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		5.141
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):		
	1. Administration centrale	197.318	
	2. Services extérieurs	105.628	
			302.946
	Total pour le § 1		308.922

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures):		
	7. Académies Royales de Médecine		899
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, impositions, redevances:		
	7. Académies Royales de Médecine		73
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) Publications par le Département:		
	7. Académies Royales de Médecine		363
12.20	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile		3.950
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		4.360
12.22	Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.		250
12.23	Publications scientifiques et reliures. — Subventions:		
	1. A l'Académie Royale de Médecine de Belgique	513	
	2. A la «Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België»	410	
			923
12.24	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée		100
12.25	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions en faveur d'organismes de recherches dans le cadre des activités prévues par la loi et à l'information du public sur les problèmes de la pollution		3.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
---	-------------------------------------	---------	------

SECTIE I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

425	425	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01
4.319	5.401	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
181.832 (105)	165.313	1. Hoofdbestuur.	
94.835 (117)	87.047	2. Buitendiensten.	
281.411 (222)	258.186	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
1.156	612	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, belastingen, retributies :	12.02
73	52	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). Publikaties door het Departement :	12.03
363	350	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
3.350	2.330	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgelijke Bescherming.	12.20
		Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.21
3.260	2.645		
250	105	Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat.	12.22
		Wetenschappelijke publikaties en inbindingen. — Toelagen :	12.23
500	501	1. ten bate van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
400	390	2. ten bate van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
100	—	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.	12.24
		Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om deze te bestrijden, tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen in het raam van de bij de wet voorziene activiteiten en het voorlichten van het publiek omtrent de problemen inzake verontreiniging.	12.25
2.250	2.000		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.26	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration		2.875
12.27	Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		12.382
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		13.200
12.29	Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans les sanatoria ou des hôpitaux suisses (pour mémoire)		—
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		11.300
12.31	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise (L'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 fr. et à conserver; en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée)	3.060	
	2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège	450	
	3. « Psycho-Medisch Sociaal Studie-centrum » à Louvain	150	3.660
12.32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		15
12.33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955.		50
12.34	Subsides de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale		111.000
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris, en ce qui concerne le contrôle médico-sportif, les dépenses des années budgétaires antérieures)		419.607
12.36	Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réceptions, de cérémonies. — Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		7.776
12.37	Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département :		
	1. Administration Centrale.	4.230	
	2. Services extérieurs	2.524	6.754
12.38	Subside à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125 ^e anniversaire de sa fondation (pour mémoire)		—
12.39	Intervention de l'Etat dans les frais de l'éducation et de l'information sanitaire de la population		1.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren.)	1966 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
3.400	2.000	Om het even welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlakte-water en op het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.	12.26
12.382	10.960	Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.27
10.600	10.765	Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opneming in ziekenhuizen enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.28
5	5	Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven (pro memorie).	12.29
11.000	9.650	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechdelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.30
2.849 450 150	2.642 450 150	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon : 1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (De instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 fr. te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar). 2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik. 3. Psycho-Medisch Sociaal Studie-centrum te Leuven.	12.31
15	3	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.32
50	—	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12.33
103.440	78.260	Toelagen voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	12.34
411.721 (26.000)	486.345	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (met inbegrip, wat de medische sportcontrole betreft, van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.35
8.126	8.145	Propaganda. — Studies en onderzoekingen. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.36
4.114 (75) 2.171 (6)	3.730 1.645	Specifieke uitgaven van de laboratoria, de controlediensten en andere technische diensten van het Departement : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	12.37
—	907	Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125 ^e verjaardag van haar stichting (pro memorie).	12.38
900	900	Staatstussenkomst in de kosten van de gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.	12.39

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.40	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la commission d'étude de la politique de santé		5.000
12.41	Subside à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » en vue de la commémoration du trentième anniversaire de sa fondation . . .		250
	Total pour le § 2		608.787
	Total pour le Chapitre I		917.709

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.20	Bourses. — Prix. — Prêts	150
33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière. (Y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	25.000
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	100
33.23	Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger. (Y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	15.319
33.24	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement	1.308.714
33.25	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés	47.304
33.26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes	600
33.27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique	5.600
33.28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des Commissions d'Agréations)	200
33.29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-45 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-45), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	1.800
33.30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	875

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
3.000	—	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de studietoelagencommissie voor het gezondheidsbeleid.	12.40
—	—	Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België, voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar dertigjarig bestaan.	12.41
586.075 (26.081)	625.542	Totaal voor § 2.	
867.486 (26.303)	883.728	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

100	100	Beurzen. — Prijzen. — Leningen.	33.20
25.000	23.558	Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.21
100	43	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	33.22
16.525 (7.000)	14.665	Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoning. — Repatriëringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
1.312.349	1.422.259	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.	33.24
46.026	40.500	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	33.25
1.000	600	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.	33.26
6.600	6.056	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.	33.27
400	398	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies).	33.28
1.800	1.800	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-45 en gelijkgestelden, gewezen militairen, slachtoffers van de oorlog 1940-45 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.29
875	875	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkost in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.30

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.31	Prise en charge par l'Etat : — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11 - 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée. (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit)		2.900
33.32	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel)		50
33.33	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.		27
33.34	Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1961-1965 (pour mémoire)		—
33.35	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'Arrêté Royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrégation).		500
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes. — Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième)		1.424.000
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		29.405
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux		8
34.22	Intervention de la Belgique dans la décoration du nouveau siège de l'O.M.S. à Genève (pour mémoire)		—
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.20	Transfert au fonds d'exploitation du «Domaine d'Hofstade-Plage» pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du Domaine.		770
41.21	Quote-part du Département au «Fonds d'aide médicale urgente»		1.500
41.22	Subsides à l'Oeuvre Nationale de l'Enfance		727.593

(x) Report 1966 et antérieurs.

(xx) Dépenses sur crédits reportés 1964 et 1965.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Tenlasteneming door de Staat van :	33.31
		— de onderwijskosten en studie-toelagen bedoeld bij de artikelen 11 - 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;	
		— de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voor-	
4.000	4.500	noemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend).	
		Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. — De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen).	33.32
50	—		
		Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	33.33
31	22		
—	300	Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1961-1965 (pro memorie).	33.34
		Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke-gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vorige begrotingsjaren). (Die uitgaven mogen gedaan worden op kredietopening; ze worden verantwoord door voorlegging van de beslissing der aanvaardingscommissies).	33.35
—	—		
		Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Bij het afsluiten van het begrotingsjaar mag het beschikbaar saldo op volgende begrotingsjaren overgedragen worden. — De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden).	33.36
1.300.000 (532.712) (x)	111.674 (332.850) (xx)		
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
27.030	22.501	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.	34.20
8	6	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.	34.21
—	1.000	Bijdrage van België in de versiering van het nieuwe gebouw van de W.G.O. te Geneve (pro memorie).	34.22
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
		Overdracht aan het werkingsfonds van het «Domein Hofstade-Strand» teneinde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het Domein.	41.20
970	750		
1.500	400	Aandeel van het Departement in het «Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening».	41.21
695.505	673.573	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	41.22

Overdracht 1966 en vorige.

Uitgaven op overgedragen kredieten 1964 en 1965.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.23	Subsides à l'Oeuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Oeuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent)		124.901
41.24	Subsides à l'Oeuvre Nationale des Invalides de la Guerre (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des années budgétaires antérieures)		755.542
41.25	Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel)		50
41.26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. (Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel)		50
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme à la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962. (La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre)		102
41.28	Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (art. 1) (pour mémoire).		—
41.29	Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution		20.000
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues)		470.000
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20 § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues)		118.721
43.22	Intervention de l'Etat dans le déficit de l'année 1967 des hôpitaux publics.		200.000
Total pour le Chapitre III			5.281.781

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
121.980	118.922	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).	41.23
717.050	635.179	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	41.24
100	30	Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. — De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage).	41.25
50	30	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der onder- tekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. (De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage).	41.26
100	101	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel. (De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijkse door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.)	41.27
—	15.000	Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1.) (pro memorie).	41.28
—	—	Staatstussenkomst in de werkingskosten der maatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater ter uitvoering van de nieuwe wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging.	41.29
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.			
362.000	285.000	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisie om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren).	43.20
119.975	—	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20 § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisie om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren).	43.21
—	—	Staatstussenkomst in het deficit over het jaar 1967 van de openbare ziekenhuizen.	43.22
4.761.124 (7.000) (532.712))	3.379.842 ((332.850))	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

52.20	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvement et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine. (Y compris les créances se rapportant aux années budgétaires antérieures)	60
-------	--	----

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). — (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues)	210.000
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20 § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). — (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues)	183.881
Total pour le Chapitre IV		393.941

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	700
74.02	1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	70
74.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	22.662
74.04	1. Achat de moyens de transport terrestre	13.500
Total pour le Chapitre V		36.932
Total pour la Section I. — Santé Publique		6.630.363

SECTION II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	3. Traitement et frais de représentation du Ministre.	835
11.02	3. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	8.245

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
---	-------------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

60	—	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers. (Met inbegrip van de schuldvorderingen voor vroegere begrotingsjaren).	52.20
----	---	--	-------

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en provinciën.

173.550	141.009	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). — (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).	63.20
---------	---------	--	-------

160.000	—	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20 § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). — (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	63.21
---------	---	---	-------

333.610	141.009	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
---------	---------	---------------------------	--

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

1.000	767	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
70	55	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
21.149	13.826	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
14.750	11.355	1. Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04

36.969	26.003	Totaal voor Hoofdstuk V.	
--------	--------	--------------------------	--

5.999.189 (33.303) ((532.712))	4.430.582 ((332.850))	Totaal voor Sectie I. — Volksgezondheid.	
--------------------------------------	------------------------------	--	--

SECTIE II.

GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

425	425	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01
7.690	6.315	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):		
3.	Administration centrale		31.411
	Total pour le § 1		40.491
	§ 2. — Achat de biens non durables et de services.		
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures):		
9.	Conseil Supérieur de la Famille		277
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département:		
8.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	630	
9.	Conseil Supérieur de la Famille	150	
12.69	Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réceptions, de cérémonies. — Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		780
	Total pour le § 2		3.767
	Total pour le Chapitre I		43.958

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

31.60	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967	7.000
-------	--	-------

Transferts de revenus aux ménages.

33.65	Subsides à des organismes d'études d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. — (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent: deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées)	208.760
-------	--	---------

Transferts de revenus à l'étranger.

34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	90
-------	--	----

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.60	Subsides à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	15.118
-------	--	--------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
24.665	22.853	3. Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen): 3. Hoofdbestuur.	11.03
32.780	29.593	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
275	250	9. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren): 9. Hoge Raad voor het Gezin.	12.01
615 150	611 —	8. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement: 8. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën. 9. Hoge Raad voor het Gezin.	12.03
2.585	2.280	Propaganda. — Studies en onderzoekingen. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.69
3.625	3.141	Totaal voor § 2.	
36.405	32.734	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur en renteverlagende subsidies.

—	—	31.60 Staatstussenkomst in de intrestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder intrest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.	
---	---	---	--

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

196.260 (1.136)	199.975	33.65 Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaarden-hulpsters. — (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 pct. niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 30 pct. van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezins-hulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).	
--------------------	---------	---	--

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

50	50	34.65 Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.	
----	----	--	--

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

15.297	15.880	41.60 Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	
--------	--------	---	--

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue d'allouer : des subsides à la Société nationale du logement et à la Société nationale de la petite propriété terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions		1.583.856
41.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux		29.500
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		
43.65	Subsides à des organismes d'études d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. — (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées)		18.200
	Total pour le Chapitre III		1.862.524
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques, sans caractère d'entreprise.		
61.60	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes		45.000
61.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10.009.000 F. due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953		5.953
61.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat		4.000
	Total pour le Chapitre IV		54.953
	Total pour la Section II. — Famille et Logement		1.961.435

SECTION III.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations, ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):		
5.	Administration centrale	63.266	
6.	Services extérieurs	6.655	
			69.921

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - Kredielen (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
1.474.150	1.261.750	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op het verlenen : van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde intresten en het te hunnen laste gelegde jaarlijks intresttaandeel en van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan; van premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken, door uit krotwoningen geëvacueerde personen, van de verschuldigde huur en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.	41.61
4.000		Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	41.62
		Inkomsoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.	
17.500	15.350	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. — (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 30 pct. van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezins-hulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).	43.65
1.707.257 (1.136)	1.493.005	Totaal voor Hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
262.000 (53.000)	587.300	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	61.60
5.750	5.550	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10.009.000 F. verschuldigd aan de Algemene Spaar-en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is, bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	61.61
—	—	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	61.62
267.750 (53.000)	592.850	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
2.011.412 (54.136)	2.118.589	Totaal voor Sectie II. — Gezin en Huisvesting.	

SECTIE III.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN EN HUIVESTING

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

57.804	49.112	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
6.494	5.974	5. Hoofdbestuur.	
		6. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	5. Administration centrale	1.870	
	6. Services extérieurs	435	
			2.305
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. — (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille »).		2.264
	Total pour le § 1		74.490
§ 2. — Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémuné- ration d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	5. Administration centrale	7.144	
	6. Services extérieurs	13.291	
			20.435
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchis- sment de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, impositions, redevances :		
	5. Administration centrale	11.200	
	6. Services extérieurs	2.250	
			13.450
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobilier (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	5. Administration centrale	8.978	
	6. Services extérieurs	1.384	
			10.362
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Administration centrale	2.100	
	6. Services extérieurs	1.100	
			3.200
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		8.650
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		680
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		285
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1.350
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Administration centrale	5.922	
	6. Services extérieurs	12.335	
			18.257
12.11	Dépenses de formation professionnelle		63

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - Krediets (années antér.) (vorige jaren.)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
1.961 359	1.453 244	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : 5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	11.04
1.950	1.800	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. — (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »).	11.05
68.568	58.583	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
6.219 13.377	5.157 10.202	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) : 5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	12.01
11.220 (2) 2.220 (3)	7.995 2.012	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, belastingen, retributies : 5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	12.02
8.565 1.379	7.663 1.327	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement : 5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	12.03
2.700 1.100	3.175 1.130	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. : 5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	12.04
8.650	7.385	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
675	570	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
275	247	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
1.350	1.475	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
5.761 11.869 (22)	5.161 11.253	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienststreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : 5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	12.10
63	60	Uitgaven voor beroepsscholing.	12.11

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.12	Autres menues dépenses d'administration		325
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		15.900
12.14	Frais exceptionnels de services et acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :		
5.	Administration centrale et services extérieurs	635	
6.	Cité administrative de l'Etat	500	
			1.135
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu		150
	Total pour le § 2		94.242
	Total pour le Chapitre I		168.732

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	1.000
	Total pour le Chapitre III	1.000

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
5.	Achats courants	1.750
6.	Achats pour la Cité administrative de l'Etat	1.000
		2.750
74.02	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	2.750
74.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	2.935
74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre	1.390
	Total pour le Chapitre V	9.825
	Total pour la Section III. — Santé Publique et Famille et Logement	179.557
	Total pour le Titre 1. — Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé Publique et de la Famille	8.771.355

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits - Krediets (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
310	310	Andere kleine bestuursuitgaven.	12.12
—	—	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	12.14
600 (21)	62	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
500	2.722	6. Rijksadministratief Centrum.	
575	550	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
77.408 (48)	68.456	Totaal voor § 2.	
145.976 (48)	127.039	Totaal voor Hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.			
1.315	526	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
1.315	526	Totaal voor Hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
3.450	3.430	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
2.000	2.000	5. Lopende aankopen.	
		6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.	
290	424	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
435	258	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
1.271	1.022	5. Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04
7.446	7.134	Totaal voor hoofdstuk V.	
154.737 (48)	134.699	Totaal voor Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	
8.165.338 (87.487) ((532.712))	6.683.870 ((332.850))	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1966 — Vastleggingen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967	
1	2	3	4	5	6

SECTION I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	157.317	62.600	176.150	180.000
51.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé)	38.112	211.800	152.000	150.000
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	35.685	64.300	90.000	90.000
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	9.750	10.000	20.000	20.000
51.84	Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	9.261	12.700	3.100	8.000
51.85	Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	—	10.000	9.000	12.000
51.86	Construction de homes pour handicapés adultes isolés	—	—	—	10.000

Transferts de capitaux aux ménages.

52.80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux	—	2.000	—	—
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.					
61.80	Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables	—	—	—	—
61.81	Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux	—	5.000	—	—
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — <i>ORDONNANCERINGEN</i>				TEKSTEN	Art.
Ordonnancement 1966 — <i>Ordonnancement- ringen</i> 1966	Autorisations 1967 — <i>Machtigingen 1967</i>		Autorisations nouvelles 1968 — <i>Nieuwe machtigingen</i> 1968		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1967 — <i>Aangepaste kredieten</i> 1967			
7	8	9	10	11	12

SECTIE I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK III. — VERMOGENOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

171.405	48.000	198.750	105.000	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51.80
19.632	115.000	90.000	100.000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).	51.81
38.470	36.000	67.000	75.000	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.	51.82
6.238	—	29.000	20.000	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	51.83
6.255	13.675	8.925	7.225	Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staatsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
—	5.000	14.000	6.000	Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.85
—	—	—	5.000	Bouwen van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten	51.86

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	52.80
10.670	—	7.000	14.000	Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	Overdracht aan het bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor de uitbreiding, de uitvoering van werken en het aankopen van duurzame goederen.	61.80
30.000	—	30.000	30.000	Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen.	61.81
				Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.82

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

		ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
Art.	LIBELLES	Engagements 1966 — Vastleggingen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967	
1	2	3	4	5	6
61.83	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek	—	12.000	5.000	1.000
61.84	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	—	1.000	—	—
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	—	—	—	—
Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.					
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	1.319	1.000	4.000	1.000
63.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).	81.671	3.000	50.000	13.750
63.82	Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	—	5.000	10.000	10.000
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique : bâtiments	11.743	3.000	10.000	5.000
63.84	Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	3.466	1.500	3.500	5.000
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement	650	1.350	—	8.000
63.86	Subsides à la Société Coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège », pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre	—	75.000	—	—
Transferts de capitaux à l'enseignement libre.					
64.80	Subsides aux centres anti-cancéreux des universités libres pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige	—	5.000	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1966 — Ordonnance- ringen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967			
	7	8			
				11	12
—	5.000	12.000	1.200	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het Tehuis te Dilbeek.	61.83
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	61.84
—	—	—	250.000	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	61.85
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.					
1.231	3.300	4.000	1.000	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
87.184	—	73.000	100.000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).	63.81
—	—	13.000	10.000	Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.	63.82
12.361	—	32.000	14.000	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : gebouwen.	63.83
5.000	—	15.000	5.000	Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84
618	6.000	—	6.000	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.	63.85
—	20.000	67.000	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder.	63.86
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.					
—	2.400	—	—	Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der vrije universiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortspruitende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.	64.80

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1966 — Vastleggingen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 4	Crédits adaptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967 5	
1	2	3	4	5	6
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités Libres (établissements d'utilité publique).	—	—	—	160.000
	Totaux pour le Chapitre III . . .	348.974	486.250	532.750	673.750
CHAPITRE IV. — INVESTISSEMENTS DIRECTS.					
Travaux :					
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la pro- vince du Luxembourg	—	45.000	—	70.000
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	9.863	190.000	100.000	80.000
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs	—	36.000	72.000	10.000
Achat de matériel durable :					
74.80	Subsides aux centres anticancéreux des universités de l'Etat pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination acciden- telle par irradiations	—	8.000	—	—
74.81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux	—	1.000	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	9.863	280.000	172.000	160.000
CHAPITRE V. — OCTROIS DE CREDITS.					
Octrois de crédits aux entreprises :					
81.80	Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk- Oostduinkerke	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre V	—	—	—	—
CHAPITRE VI. — DIVERS.					
Non réparti économiquement :					
01.01	Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques	—	—	1.250	1.250
	Totaux pour le chapitre VI	—	—	1.250	1.250
	Totaux pour la Section I. — Santé Publique	358.837	766.250	706.000	835.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1966 — <i>Ordonnance- ringen 1966</i>	Autorisations 1967 — <i>Machtigingen 1967</i>		Autorisations nouvelles 1968 — <i>Nieuwe machtigingen 1968</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1967 — <i>Aangepaste kredieten 1967</i>			
	7	8			
				11	12

—	—	—	20.000	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Univer- siteiten (instellingen van openbaar nut).	64.81
389.064	254.375	660.675	769.225	Totalen voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken :

875	6.000	20.000	16.000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
4.538	9.000	40.000	110.000	Bouwen door de Staat van een collector voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.	73.81
—	18.000	58.000	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens	73.82

Aankoop van duurzaam materieel :

—	—	—	—	Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der Rijksuniversi- teiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kanker- zwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.	74.80
—	1.500	—	—	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.	74.81
5.413	34.500	118.000	126.000	Totalen voor het hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven :

—	1.000	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatietekort van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken.	81.80
—	1.000	—	—	Totalen voor het hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. — DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	1.250	1.250	Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.	01.01
—	—	1.250	1.250	Totalen voor het hoofdstuk VI.	
394.477	289.875	779.925	896.475	Totalen voor Sectie I. — Volksgezondheid.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1966 — Vastleggingen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967	
1	2	3	4	5	6

SECTION II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.90	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :				
	1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance	—	—	—	—
	2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes	—	—	—	—
61.91	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre III de la Section II. — Famille et Logement		—	—	—	—
Totaux pour le Titre II. Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé Publique et de la Famille		358.837	766.250	706.000	835.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1966 — <i>Ordonnance- ringen 1966</i>	Autorisations 1967 — <i>Machtigingen 1967</i>		Autorisations nouvelles 1968 — <i>Nieuwe machtigingen 1968</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1967 — <i>Aangepaste kredieten 1967</i>			
7	8	9	10	11	12

SECTIE II.

GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK III. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

				Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen : 1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen; 2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	61.90
74.025	—	728.000	447.000		
192.600	22.000	230.000	266.000		
				Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	61.91
65.000	—	75.000	100.000		
331.625	22.000	1.033.000	813.000	Totalen voor het hoofdstuk III van Sectie II. — Gezin en Huisvesting.	
726.102	311.875	1.812.925	1.709.475	Totalen voor Titel II. Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIÈRE

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — Saldo op 1 januari 1968	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	---------	---	--

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux services du premier Ministre (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Sommes mises à la disposition du Ministre de la Santé publique		
			Soldes	29.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 61.85 du B.E. : 250.000)		250.000
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales : 140.000		
			2. patrimoniales : 110.000		
	2	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (loi des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956)		
			Soldes	5.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 61.85 du B.E. : 250.000)		250.000
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	3	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers ainsi que de frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifié par la loi du 3 avril 1965)		
			Soldes	—	
			Recettes		
			— d'origine budgétaire (article 33.24 du B.O. : 1.308.714)		1.326.365
			— particulières		
			1. non patrimoniales : 17.651		
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	4	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés		
			Soldes	—	
			Recettes		
			— d'origine budgétaire (article 33.25 du B.O. : 47.304)		47.304
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		—

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

660	1	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931)		
-----	---	---	--	--	--

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1968 — Saldo op 31 december 1968	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	-------	------	-------	--------------------------

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie dat ressorteert onder de diensten van de Eerste-Minister (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967. Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Volksgezondheid.	600	1	A
29.000		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (artikel 61.85 van de B.B. : 250.000)			
250.000		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale : 140.000			
		2. patrimoniale : 110.000			
		Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wet van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).		2	A
—		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (artikel 61.82 van de B.B. : 30.000)			
35.000		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale.			
		Bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvoeringsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965)		3	A
—		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (artikel 33.24 van de G.B. : 1.308.714			
		— bijzondere			
		1. niet-patrimoniale : 17.651			
1.326.365		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale.			
		Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen		4	A
—		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (artikel 33.25 van de G.B. : 47.304)			
47.304		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale.			

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 nov. 1931)	660	1	A
--	-----	---	---

TITRE IV. — SECTION PARTICULIÈRE

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — <i>Saldo op 1 januari 1968</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
660	1	A	Soldes	53	
			Recettes :		
			— particulières		
			1. non patrimoniales		84
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	2	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961)		
			Soldes	6.444	
			Recettes		
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	3	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961)		
			Soldes	5.583	
			Recettes		
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	4	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962)		
			Soldes	229.219	
			Recettes		
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	5	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963)		
			Soldes	9.951	
			Recettes :		
			— particulières		
			1. non patrimoniales		22.715
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	6	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80.000.000 DM. versée par la République Fédérale d'Allemagne (arrêté royal du 2 avril 1965)		
			Soldes	14.333	
			Recettes		
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1968 — Saldo op 31 december 1968	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		53	Saldo's.	660	1	A
			Ontvangsten : — bijzondere 1. niet-patrimoniale.			
	84		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
			Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961)		2	B
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
	6.444		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
			Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961)		3	B
		—	Saldo's.			
		—	Ontvangsten :			
	5.583		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
			Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962)		4	B
		205.019	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
	24.200		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
			Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963)		5	B
		8.167	Saldo's.			
			Ontvangsten : — bijzondere 1. niet-patrimoniale.			
	24.499		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
			Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80.000.000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijk besluit van 2 april 1965)		6	B
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
	14.333		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIÈRE

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — Saldo op 1 januari 1968	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	---------	---	--

- 7 B Financement par l'O.N.U. des dommages aux personnes consécutifs aux opérations de la Force des Nations-Unies au Congo (loi du 7 mai 1965)

Soldes 85

Recettes —

Dépenses :

1. non patrimoniales

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

700	1	A	Domaine d'Hofstade-Plage. Fonds d'exploitation		
			Soldes	3.000	
			Recettes		17.640
			— d'origine budgétaire		
			(article 41.20 du B.O. : 770)		
			(article 61.80 du B.E. : 14.000)		
			— particulières		
			1. non patrimoniales : 2.870		—
			Dépenses		
			1. non patrimoniales : 3.520		
			2. patrimoniales : 16.625		
	2	C	Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation		
			Soldes	71.322	
			Recettes :		
			— particulières		
			1. non patrimoniales		375.533
			Dépenses		
			1. non patrimoniales : 292.098		
			2. patrimoniales : 2.670		
Totaux Partie I				373.990	2.069.641

PARTIE II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

FONDS NATIONAL DU LOGEMENT (loi du 15 avril 1949)

- 600 8 A 01. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1968 — Saldo op 31 december 1968	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
			Financiering door de O.V.N. van de schade aan personen, ingevolge het optreden van de strijdkrachten der Verenigde Naties in Kongo (wet van 7 mei 1965)	7		B
			Saldo's.			
			Ontvangsten :			
85			Uitgaven :			
			1. niet-patrimoniale.			
SECTIE II.						
STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.						
HOOFDSTUK I.						
Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.						
			Domein Hofstade-Strand. Bedrijfsfonds	700	1	A
495			Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong			
			(artikel 41.20 van de G.B. : 770)			
			(artikel 61.80 van de B.B. : 14.000)			
			— bijzondere			
			1. niet-patrimoniale : 2.870			
20.145			Uitgaven :			
			1. niet-patrimoniale : 3.520			
			2. patrimoniale : 16.625			
			Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds	2		C
152.087			Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— bijzondere			
			1. niet-patrimoniale.			
294.768			Uitgaven :			
			1. niet-patrimoniale : 292.098			
			2. patrimoniale : 2.670			
2.048.810	394.821		Totale Deel I.			

DEEL II.

GEZIN EN HUISVESTING.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

NATIONAAL FONDS VOOR DE HUISVESTING (wet van 15 april 1949)

- | | | | |
|---|-----|---|---|
| 01. Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan | 600 | 8 | A |
|---|-----|---|---|

TITRE IV. — SECTION PARTICULIÈRE

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — <i>Saldo op</i> 1 januari 1968	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten</i> <i>van het jaar</i>
600	8		Soldes	35.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 41.61.01 du B.O. : 1.155.300)		1.155.300
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres		
			Soldes	1.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 41.61.02 du B.O. : 125.600)		125.600
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		03. Subsidés en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement et les allocations de déménagement		
			Soldes	10.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 41.61.03 du B.O. : 10.000)		10.000
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		04. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique		
			Soldes	600	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 41.61.04.1 du B.O. : 122.400)		
			— particulières		
			1. non patrimoniales : 63.000		185.400
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		05. Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes		
			Soldes	300	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 41.61.04.2 du B.O. : 80.000)		80.000
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		06. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1968 — Saldo op 31 december 1968	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
	38.000	Saldo's.	600	8	
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (artikel 41.61.01 van de G.B. : 1.155.300)			
1.152.300		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
		02. Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen			A
	1.000	Saldo's :			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (artikel 41.61.02 van de G.B. : 125.600)			
125.600		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
		03. Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoe-lagen			A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (artikel 41.61.03 van de G.B. : 10.000)			
20.000		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
		04. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België wer-den aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt			A
	400	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (artikel 41.61.04.1 van de G.B. : 122.400) — bijzondere 1. niet-patrimoniale : 63.000			
185.600		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
		05. Betaling van de renteverminderingen die 'aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietven-nootschappen verschuldigd zijn			A
	300	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (artikel 41.61.04.2 van de G.B. : 80.000)			
80.000		Uitgaven : 1. niet-patrimoniale.			
		06. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurvermin-deringen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen			A

TITRE IV. — SECTION PARTICULIÈRE

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — Saldo op 1 januari 1968	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	8		Soldes	6.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 41.61.04.3 du B. O. : 85.000)		85.000
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		07. Divers		
			Soldes	1.400	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (articles 41.61.04.4 et 61.61 du B.O. : 11.509)		11.509
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		08. Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.		
			Soldes	1.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 41.62 du B.O. : 29.500)		29.500
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		09. Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitation sociales et de petites pro- priétés terriennes.		
			Soldes	1.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 61.60 du B.O. : 165.000)		165.000
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		10. Paiement aux organismes de financement, de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.		
			Soldes		—
			Recettes		12.000
			— d'origine budgétaire (article 61.62 du B. O. : 4.000		
			— particulières		
			1. non patrimoniales 8.000		
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales		
	A		11. Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance.		
			Soldes	2.500	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 61.90.1 du B.E. : 447.000)		447.000
			Dépenses :		
			2. patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1968 — Saldo op 31 december 1968	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
	1.000	Saldo's.	600	8	
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (artikel 41.61.04.3 van de G.B. : 85.000)			
90.000		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale.			
		07. Verscheidene			A
	400	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (artikels 41.61.04.4 en 61.61 van de G.B. : 11.509)			
12.509		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale.			
		08. Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.			A
	500	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong. (artikel 41.62 van de G.B. : 29.500)			
30.000		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale.			
		09. Betaling van de gehele en gesplitste premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine land- eigendommen.			A
	1.000	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong. (artikel 61.60 van de G.B. : 165.000)			
165.000		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale.			
		10. Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.			A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong. (artikel 61.62 van de G.B. : 4000)			
		— bijzondere			
		1. niet-patrimoniale : 8.000			
12.000		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale.			
		11. Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Natio- nale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben.			A
	2.000	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong. (artikel 61.90.1 van de B.B. : 447.000)			
447.500		Uitgaven :			
		2. patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIÈRE

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — Saldo op 1 januari 1968	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	8	A	12. Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés Nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles.		
			Soldes		—
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 61.90.2 du B.E. : 266.000)		
			— particulières		
			2. patrimoniales : 75.000		341.000
			Dépenses :		
			2. patrimoniales		
		A	13. Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.		
			Soldes	1.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 61.91 du B.E. : 100.000)		100.000
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales	—	—
600	9	A	Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (pour mémoire) (loi du 15 juin 1961).		
			Soldes	4.000	
			Recettes	—	—
			Dépenses	—	—
Totaux Partie II				63.800	2.747.309
Totaux pour le Titre IV. — Section Particulière				437.790	4.816.950

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1967.

Par le Roi :
Le Ministre de la Santé publique,
R. HULPIAU.

BAUDOUIN.

Le Ministre de la Famille et du Logement,
Marg. DE RIEMAECKER - LEGOT.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,
R. HENRION.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1968 — Saldo op 31 december 1968	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		12. Tussenkomsten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen.	600	8	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong. (artikel 61.90.2 van de B.B. : 266.000)			
		— bijzondere			
		2. patrimoniale : 75.000			
341.000		Uitgaven :			
		2. patrimoniale.			
		13. Betaling van de subsidiën, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.			A
	1.000	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong. (artikel 61.91 van de B.B. : 100.000)			
100.000		Uitgaven :			
		1. niet-patrimoniale.			
		Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (pro memorie) (wet van 15 juni 1961).	600	9	A
	4.000	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven.			
2.761.509	49.600	Totale Deel II.			
4.810.319	444.421	Totale voor Titel IV. — Afzonderlijke Sectie.			

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij ons besluit van 30 september 1967.

Van Koningswege :

BAUDOUIN.

De Minister van Volksgezondheid,

R. HULPIAU.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

Marg. DE RIEMAECKER - LEGOT.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****TITRE I.****TITEL I.****DEPENSES ORDINAIRES.****GEWONE UITGAVEN.****SECTION I.****SECTIE I.****Santé publique.****Volksgezondheid.****CHAPITRE I.****HOOFDSTUK I.****Dépenses de consommation.****Consumptieve bestedingen.****§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.****§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.**

ART. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

ART. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit .	835.000	425.000	425.000	111 Eigenlijk loon.

Adaptation à la situation actuelle du traitement et de l'indemnité ministériels qui, depuis plus de vingt ans, n'ont même plus été indexés.

Aanpassing aan de huidige toestand van de ministeriële wedde en vergoeding die, sedert meer dan twintig jaar, zelfs niet meer geïndexeerd werden.

ART. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

ART. 11.02.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

1968	1967	1966
—	—	—
5.141.000	4.319.000	5.401.000

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
110 Non réparti (remboursements)	2.680.000	2.500.000	2.956.000	110 Niet verdeeld (terugbetalingen).
111 Salaires proprement dit .	2.196.000	1.584.000	2.205.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— Retenues sécurité sociale	78.000	75.000	80.000	— Werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes . .	180.000	160.000	160.000	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales . .	85.000	75.000	80.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux . .	5.141.000	4.319.000	5.401.000	Totalen.

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif		Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet
—	FONCTIONS — AMBTEN	—	—
Effectief		Vergoeding geldend als wedde	Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> F	—	75.000
1	Chef de Cabinet adjoint — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55.000
1	Conseiller secrétaire de Cabinet — <i>Adviseur Kabinetssecretaris</i>	—	50.000
1	Secrétaire privé — <i>Privaatsecretaris</i>	285.000	30.000
1	Chargé de mission — <i>Opdrachthouder</i>	135.000	—
4	Attaché de Cabinet — <i>Kabinetsattaché</i>	752.000	—
31	Personnel de bureau — <i>Kantoorpersoneel</i>	1.325.460	612.000
3	Téléphonistes détachés — <i>Gedetacheerde telefonisten</i>	—	60.000
3	Coducteurs d'auto — <i>Autobestuurders</i>	—	60.000
			82.800(1)
46	F	2.497.460	1.024.800
	F		3.522.260
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		287.740
	Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>		71.000
	Recrutements éventuels — <i>Eventuele aanwervingen</i>		480.000
	Majoration (index 22,5 %) — <i>Verhoging (index 22,5 %)</i>		780.000
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i> F		5.141.000

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
1. Administration centrale	197.318.000	181.832.000	165.313.000	1. Hoofdbestuur.
		(105.000)		
2. Services extérieurs	105.628.000	94.835.000	87.047.000	2. Buitendiensten.
		(117.000)		
Totaux	302.946.000	276.667.000	252.360.000	Totalen.
		(222.000)		

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	266.778.000	242.399.000	221.375.000	111 Eigenlijk loon.
		(222.000)		
dont :				waarvan :
— Retenue veuves et orphelins	15.166.000	14.100.000	13.200.000	— Afhouding weduwen en wezen.

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

	1968	1967	1966	
— Retenues sécurité sociale	4.364.000	4.050.000	3.810.000	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	203.007.000	191.674.000 (190.000)	184.681.000	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	—	2.676.000	—	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2.268.000	2.389.000	2.110.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	5.430.000	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	— 150.000	— 150.000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	48.001.000	38.797.000	28.149.000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	3.122.000	2.613.000	2.605.000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	3.590.000	3.330.000	2.980.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1.510.000	1.070.000 (32.000)	850.000	Verhoging index.
Totaux	266.778.000	242.399.000 (222.000)	221.375.000	Totalen.
112 Allocations directes	28.426.000	27.132.000	24.105.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	8.435.000	7.867.000	5.890.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	14.110.000	14.100.000	13.920.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	290.000	290.000	308.000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	170.000	170.000	132.000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	200.000	200.000	30.000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	5.221.000	4.505.000	3.825.000	Verhoging index.
Totaux	28.426.000	27.132.000	24.105.000	Totalen.
113 Contribution patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	6.320.000	6.050.000	5.830.000	— sociale verzekeringen.
— index	1.422.000	1.086.000	1.050.000	— index.
Totaux généraux	302.946.000	276.667.000 (222.000)	252.360.000	Algemene totalen.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reizen verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

7. Académies Royales de Médecine.

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	899.000	1.156.000	612.000	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Académie Royale de Médecine de Belgique : 500.000 francs;

« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 399.000 francs.

Onderverdeling :

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 500.000 frank;

Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 399.000 frank.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, impositions, redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuilgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, belastingen, retributies.*

7. Académies Royales de Médecine.

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	73.000	73.000	52.000	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Académie Royale de Médecine de Belgique F	53.000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	20.000
F	73.000

Onderverdeling :

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde F	53.000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	20.000
F	73.000

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

7. Académies Royales de Médecine.

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	363.000	363.000	350.000	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Académie Royale de Médecine de Belgique F	263.000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	100.000
F	363.000

Onderverdeling :

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde F	263.000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	100.000
F	363.000

ART. 12.20. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile.*

ART. 12.20. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	3.950.000	3.350.000	2.330.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Le crédit pour l'acquisition du matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

La majoration est due principalement à la hausse de l'index et à l'augmentation du nombre de postes radio.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1.

De vermeerdering is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer en aan de toeneming van het aantal radioposten.

ART. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

ART. 12.21. — *Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	4.360.000	3.260.000	2.645.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

L'augmentation se justifie par la majoration des crédits au centre anti-poisons.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

De vermeerdering is gerechtvaardigd door de verhoging van de toelagen aan het anti-giftcentrum.

ART. 12.22. — *Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

ART. 12.22. — *Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	250.000	250.000	105.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

ART. 12.23. — *Publications scientifiques et reliures. — Subventions.*

ART. 12.23. — *Wetenschappelijke publikaties en inbindingen. — Toelagen.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	923.000	900.000	891.000
Répartition :			
1. à l'Académie Royale de Médecine de Belgique . . .	513.000	500.000	501.000
2. à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » . . .	410.000	400.000	390.000
Totaux . . .	923.000	900.000	891.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Onderverdeling :

1. ten bate van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

2. ten bate van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Totalen.

La majoration est due à l'augmentation du coût de l'impression.

L'Académie Royale de Médecine de Belgique publie deux recueils :

1. Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année 600 pages environ;

2. Le « Recueil des Mémoires » paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

La « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » publie :

1. Le « Verhandelingen », six numéros par an (500 pages environ);

2. Le « Jaarboek en Verslagen » (200 pages environ)

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaies d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

ART. 12.24. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Classification économique :

	1968	1967
123 Achats spécifiques . . .	100.000	100.000

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

ART. 12.25. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions en faveur d'organismes de recherches dans le cadre des activités prévues par la loi et à l'information du public sur les problèmes de la pollution.*

Classification économique :

	1968	1967
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	3.000.000	2.250.000

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des laboratoires ou des organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine

De verhoging is te wijten aan de stijging van de drukkosten.

De Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde geeft twee verzamelingen uit :

1. Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omrent 600 bladzijden omvat;

2. Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, 700 bladzijden, ongeveer).

Deze publikaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen om, bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

De Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België publiceert :

1. De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (ongeveer 500 bladzijden);

2. Het « Jaarboek en Verslagen » (ongeveer 200 bladzijden).

Beide publikaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden in ruil gegeven tegen binnen- en buitenlandse publikaties.

ART. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereglementeerd is.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
123 Specifieke aankopen.	—	—	—

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereglementeerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

ART. 12.25 — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om deze te bestrijden, lussenskomsten ten gunste van opzoekingsorganismen in het raam van de bij de wet voorziene activiteiten en het voorlichten van het publiek omtrent de problemen inzake verontreiniging.*

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	—	—	—

Het krediet is bestemd voor :

a) monsterneming en ontleding van de in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, uitgevoerd door erkende laboratoria of organismen, om het even of het gaat om routine-monsternemingen

destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements et d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les laboratoires ou organismes agréés, des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et études relatives aux effets de la pollution atmosphérique sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à couvrir les dépenses relatives à l'information du public, par des organismes agréés, sur les problèmes de la pollution atmosphérique et sur les moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

Le crédit est porté à 3.000.000 de francs en vue d'activer la lutte contre la pollution atmosphérique.

ART. 12.26. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	2.875.000	3.400.000	2.000.000

Le crédit est destiné à payer :

- a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;

e) l'acquisition de petit matériel;

f) les études et essais en vue du déversement des eaux d'égout non épurées à la mer.

Le chiffre de 1967 comprend un crédit supplémentaire exceptionnel de 525.000 francs.

ART. 12.27. — *Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	12.382.000	12.382.000	10.960.000

en ontledingen om de bevoegde overheden over de toestand in te lichten of om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel ingeval van overtreding op de wetgeving;

b) proefnemingen door erkende laboratoria of organismen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden 't zij met het oog op studies van algemene aard 't zij om proefnemingen die bestemd zijn om een basis te leggen voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtbezuigeling op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) het dekken der onkosten die voortspruiten uit het voorlichten, door erkende organismen, van het publiek omtrent de problemen inzake luchtverontreiniging en de middelen ter voorkoming en bestrijding ervan.

Het krediet wordt op 3.000.000 frank gebracht om de bestrijding van de luchtverontreiniging kracht bij te zetten.

ART. 12.26. — *Om het even welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Het krediet is bestemd voor het betalen van :

- a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- b) de waterontledingen;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;
- e) de aankoop van klein materieel;
- f) de studies en proefnemingen met het oog op het lozen in zee van ongezuiverd afvalwater.

Het cijfer voor 1967 bevat een uitzonderlijk bijkrediet van 525.000 frank.

ART. 12.27. — *Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition :

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos) F	10.272.000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	1.300.000
3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques	10.000
4. Prélèvements d'échantillons, mesures et études concernant la contamination radio-active de la chaîne alimentaire (application de l'article 36 du Traité de Rome)	800.000
F	12.382.000

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	13.200.000	10.600.000	10.765.000

L'augmentation est due à l'adaptation prévue des barèmes d'honoraires médicaux au taux A.M.I.

ART. 12.29. — *Provision à constituer à la légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses (pour mémoire).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	—	5.000	5.000

ART. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Onderverdeling :

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos)	10.272.000
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten .	1.300.000
3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische producten vergiftigde personen	10.000
4. Nemen van monsters, opmetingen en studies betreffende de radioactieve besmetting van de voedingsketen (toepassing van artikel 36 van het Verdrag van Rome)	800.000
F	12.382.000

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artsenziekundige kosten, kosten wegens opnemings in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

De stijging is toe te schrijven aan de voorziene aanpassing van de geneesherenhonoraria aan de tarieven Z.I.V.

ART. 12.29. — *Op de Belgische legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven (pro memorie).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

ART. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland, door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
123 Achats spécifiques . . .	11.300.000	11.000.000	9.650.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

ART. 12.31. — *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social.*

ART. 12.31. — *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
123 Achats spécifiques . . .	3.660.000	3.449.000	3.242.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise (l'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée).

2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège.

3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecencentrum » à Louvain.

Littera 1	F	3.060.000
Littera 2		450.000
Littera 3		150.000
	F	3.660.000

L'augmentation est due principalement à la hausse de l'index et à la publication d'un nouveau répertoire par l'Office d'Identification.

ART. 12.32. — *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (de instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar).

2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de provincie Luik.

3. Psycho - Medisch Sociaal Studiecencentrum te Leuven.

Littera 1	F	3.060.000
Littera 2		450.000
Littera 3		150.000
	F	3.660.000

De vermeerdering is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de stijging van het indexcijfer en aan de publicatie van een nieuw repertorium door de Identificatiedienst.

ART. 12.32. — *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
123 Achats spécifiques . . .	15.000	15.000	3.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichages, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politiek gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

ART. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.*

ART. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
123 Achats spécifiques . . .	50.000	50.000	—

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou para-médical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortspruiten, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of para-medisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

ART. 12.34. — *Subsides de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.*

ART. 12.34. — *Toelagen voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	111.000.000	103.440.000	78.260.000

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition :

1. Subsides à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical F	400.000
2. Subsides destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays	74.600.000
3. Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	36.000.000
F	111.000.000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan verenigingen voor opzoeken en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard F	400.000
2. Toelagen bestemd om de door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die tot doel hebben de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken	74.600.000
3. Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen	36.000.000
F	111.000.000

La majoration du crédit résulte de l'augmentation des subsides prévus sub 2.

De stijging van het krediet spruit voort uit de verhoging der toelagen voorzien onder 2.

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris, en ce qui concerne le contrôle médico-sportif, les dépenses des années budgétaires antérieures).*

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (met inbegrip, wat de medische sportcontrole betreft, van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966		
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	419.607.000	411.721.000	486.345.000	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	
		(26.000.000)			
Répartition :				Onderverdeling :	
1. Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) F	5.240.000			1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme)	5.240.000
2. Action anticancéreuse	34.800.000			2. Kankerbestrijding	34.800.000
Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer.				De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren.	
3. Prophylaxie de la tuberculose : Le crédit est destiné à subsidier :				3. Profylaxis tegen de tuberculose : Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :	
— le fonctionnement des commissions provinciales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose F	5.000.000			— de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren	5.000.000
— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue)	19.090.000			— de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd)	19.090.000
— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux	73.819.000			— de diagnose van de profylaxis tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose	73.819.000
— la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G. — vaccination	100.000			— de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G.-inenting	100.000
	98.009.000				98.009.000

L'augmentation est due à la hausse de l'index.		De vermeerdering spruit voort uit de stijging van het indexcijfer.	
4. Inspection médicale scolaire	258.808.000	4. Geneeskundig schooltoezicht	258.808.000
5. Contrôle médico-sportif	8.950.000	5. Medische sportcontrole	8.950.000
6. Hygiène mentale	13.800.000	6. Geesteshygiëne	13.800.000
F 419.607.000		F 419.607.000	

ART. 12.36. — *Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réceptions, de cérémonies. — Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

ART. 12.36. — *Propaganda. — Studies en onderzoeken. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
123 Achats spécifiques	7.776.000	8.126.000	8.145.000	123 Specifieke aankopen.

Répartition :

Onderverdeling :

1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique F	1.620.000	1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid F	1.620.000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers	125.000	2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel	125.000
3. Etudes et enquêtes	6.031.000	3. Studies en onderzoeken	6.031.000
A savoir :		Namelijk :	
Etudes relatives aux hopitaux F	4.531.000	Studies met betrekking tot de ziekenhuizen F	4.531.000
Etudes sur l'hygiène et la santé publique	1.500.000	Studies betreffende de openbare hygiëne en de volksgezondheid	1.500.000
F 7.776.000		F 7.776.000	

ART. 12.37. — *Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.*

ART. 12.37. — *Specifieke uitgaven van de laboratoria, de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1966	1966	
1. Administration centrale	1.230.000	4.114.000 (75.000)	3.730.000	1. Hoofdbestuur.
2. Services extérieurs	2.524.000	2.171.000 (6.000)	1.645.000	2. Buitendiensten.
Totaux	6.754.000	6.285.000 (81.000)	5.375.000	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1966	1966	
123 Achats spécifiques	6.754.000	6.285.000 (81.000)	5.375.000	123 Specifieke aankopen.

Répartition :

Verdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Laboratoires — Laboratoria	4.200.000	1.265.000
Prélèvements d'échantillons — Nemen van monsters	30.000	225.000
Services de désinfection — Ontsmettingsdiensten	—	100.000
Service de Santé administratif — Administratieve Gezondheidsdienst	—	920.000
Office médico-légal — Gerechtelijke Geneeskundige dienst	—	14.000
TOTAUX — TOTALEN	4.230.000	2.524.000

Augmentation due à la hausse des prix des produits de laboratoire et à l'extension des activités.

Vermeerdering te wijten aan de stijging van de prijzen der laboratoriumprodukten en aan de uitbreiding der activiteiten.

ART. 12.38. — *Subside à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125^e anniversaire de sa fondation (pour mémoire).*

ART. 12.38. — *Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125^e verjaardag van haar stichting (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1966	1966	
123 Achats spécifiques	—	—	907.000	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.39. — *Intervention de l'Etat dans les frais de l'éducation et de l'information sanitaire de la population.*

ART. 12.39. — *Staatstussenkomst in de kosten van de gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
123 Achats spécifiques	1.000.000	900.000	900.000	123 Specifieke aankopen.

Il y a lieu de continuer l'effort commencé en 1965 en ce qui concerne l'éducation et l'information sanitaire.

De sinds 1965 geleverde inspanning op het stuk van de sanitaire opvoeding en informatie dient voortgezet.

ART. 12.40. — *Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.*

ART. 12.40. — *Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerlei onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1966	1966	
123 Achats spécifiques	5.000.000	3.000.000	—	123 Specifieke aankopen.

Le crédit inscrit pour 1968 doit couvrir les dépenses pour 12 mois.

Het krediet voor 1968 heeft betrekking op uitgaven voor 12 maanden.

ART. 12.41. — *Subside à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » en vue de la commémoration du trentième anniversaire de sa fondation.*

ART. 12.41. — *Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België, voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar dertigjarig bestaan.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
123 Achats spécifiques	250.000	—	—	123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.20. — *Bourses. — Prix. — Prêts.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
33.21 Fins sanitaires : ménages	150.000	100.000	100.000

A savoir :

1. Prix des concours et fondations de l'Académie Royale de Médecine de Belgique	F 100.000
2. Prix des concours et fondations de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » . . .	50.000
	F 150.000

L'augmentation du crédit doit permettre la revalorisation du montant des prix des fondations académiques.

ART. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

	1968	1966	1966
	—	—	—
33.22 Fins sanitaires : institutions	25.000.000	25.000.000	23.558.000

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux.

Ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue, de la poliomyélite ou de la paralysie cérébrale. L'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de malformations congénitales du type phocomélie est également prévue.

Enfin, ce crédit doit permettre de couvrir l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de sclérose en plaque, de phénylcétonurie, de spina bifida et de myopathie ainsi que, éventuellement, d'hémophilie.

ART. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.20. — *Beurzen. — Prijzen. — Leningen.*

Economische classificatie :

33.21 Sanitaire doeleinden :
gezinnen.

Namelijk :

1. Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	F 100.000
2. Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België . . .	50.000
	F 150.000

De verhoging van het krediet moet de aanpassing van het bedrag van de academische stichtingen mogelijk maken.

ART. 33.21. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

33.22 Sanitaire doeleinden :
instellingen.

De tussenkost van het Departement wordt voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijke verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor teringlijders een kuur moeten doen.

Dit zelfde krediet laat toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis of hersenverlamming. Een tussenkost in de kosten van onderhoud en verpleging van personen die aangeboren misvormingen van het phocomelietype vertonen is eveneens voorzien.

Tenslotte moet dit krediet toelaten tussen te komen in de kosten van onderhoud en verpleging van personen getroffen door scleroses multiplex, phenylcetonuria, spina bifida en myopathie, en, eventueel door hemofilie.

ART. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
33.22 Fins sanitaires : institutions	100.000	100.000	43.000

Economische classificatie :

33.22 Sanitaire doeleinden :
instellingen.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

ART. 33.23. — *Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

ART. 33.23. — *Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoonst. — Repatriëringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

	1968	1966	1966
33.12 Aide sociale : institutions	15.319.000	16.525.000 (7.000.000)	14.665.000

Economische classificatie :

33.12 Sociale steun :
instellingen.

Le montant inscrit pour 1967 comprend un crédit supplémentaire pour couvrir des arriérés d'années antérieures.

ART. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.*

Het voor 1967 ingeschreven bedrag omvat een bijkrediet voor achterstallige uitgaven voor vorige jaren.

ART. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, toring- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
33.12 Aide sociale : institutions	1.308.714.000	1.312.349.000	1.422.259.000

Economische classificatie :

33.12 Sociale steun :
instellingen.

Répartition :

Malades mentaux	F	673.365.000
Enfants anormaux		500.000.000
Séquestrés à domicile		65.000.000
Tuberculeux et cancéreux		70.349.000
	F	1.308.714.000

Verdeling :

Geesteszieken	F	673.365.000
Abnormale kinderen		500.000.000
Thuis verpleegde krankzinnigen		65.000.000
Toringlijders en kankerlijders		70.349.000
	F	1.308.714.000

Les dépenses sont en diminution vu le nombre de malades tombant à charge de l'assurance maladie.

De uitgaven vertonen een gevoelige vermindering ingevolge de stijging van het aantal zieken ten laste van de ziekteverzekering.

ART. 33.25. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

ART. 33.25. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.*

Classification économique :

1968 1966 1966

Economische classificatie :

33.12 Aide sociale :
institutions 47.304.000 46.026.000 40.500.000

33.12 Sociale steun :
instellingen.

Augmentation due à la hausse de l'index.

Vermeerdering te wijten aan de stijging van het indexcijfer

ART. 33.26. — *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

ART. 33.26. — *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.*

Classification économique :

1968 1967 1966

Economische classificatie :

33.12 Aide sociale :
institutions 600.000 1.000.000 600.000

33.12 Sociale steun :
instellingen.

Le crédit est basé sur 8.000 journées d'entretien à 75 francs.

Het krediet werd berekend op 8.000 verpleegdagen tegen 75 frank.

ART. 33.27. — *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

ART. 33.27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

Classification économique :

1968 1966 1966

Economische classificatie :

33.12 Aide sociale :
institutions 5.600.000 6.600.000 6.056.000

33.12 Sociale steun :
instellingen.

ART. 33.28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

ART. 33.28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément.)

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)

Classification économique :

1968 1967 1966

Economische classificatie :

33.51 Pensions de guerre :
ménages 200.000 400.000 398.000

33.51 Oorlogspensioenen :
gezinnen.

ART. 33.29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

ART. 33.29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

	1968	1966	1966
33.11 Aide sociale : ménages	1.800.000	1.800.000	1.800.000

Economische classificatie :

33.11 Sociale steun :
gezinnen.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaires ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

ART. 33.30. — *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949, verlengd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

ART. 33.30. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
33.12 Aide sociale : institutions	875.000	875.000	875.000

Economische classificatie :

33.12 Sociale steun :
instellingen :

Répartition :

1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés . F	200.000
2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit	650.000
3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	25.000
F	875.000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden F	200.000
2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	650.000
3. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten	25.000
F	875.000

ART. 33.31. — *Prise en charge par l'Etat : — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;*

— des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

ART. 33.31. — *Tenlasteneming door de Staat van : — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;*

— de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Classification économique :

	1968	1966	1966
33.31 Fins culturelles : ménages	2.900.000	4.000.000	4.500.000

Economische classificatie :

33.31 Culturele doeleinden :
gezinnen.

Le crédit diminue en fonction de l'éloignement des faits de guerre.

ART. 33.32. — *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel).

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
33.11 Aide sociale : ménages	50.000	50.000	—

ART. 33.33. — *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droits de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
33.51 Pensions de guerre : ménages	27.000	31.000	22.000

ART. 33.34. — *Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1961-1965 (pour mémoire).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
33.21 Fins sanitaires : ménages	—	—	300.000

ART. 33.35. — *Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrégation).*

Het krediet vermindert naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

ART. 33.32. — *Staatstussienkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen).

Economische classificatie :

33.11 Sociale steun :
gezinnen.

ART. 33.33. — *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedaagd. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

Economische classificatie :

33.51 Oorlogspensioenen :
gezinnen.

ART. 33.34. — *Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1961-1965 (pro memorie).*

Economische classificatie :

33.51 Sanitaire doeleinden :
gezinnen.

ART. 33.35. — *Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het statuut der buitenlanders-politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vorige begrotingsjaren). (Die uitgaven mogen gedaan worden op kredietopening; ze worden verantwoord door voorlegging van de beslissing der aanvaardingscommissies).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
33.51 Pensions de guerre : ménages	500.000	—	—

Economische classificatie :

33.51 Oorlogspensioenen :
gezinnen.

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la C.G.E.R. pour la liquidation des paiements des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1968.

L'article 11 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 prévoyant l'intervention en la matière de la C.G.E.R. doit donc être abrogé.

ART. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en Gezin laat de Staat toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.K. voor de liquidatie der betalingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1968.

Artikel 11 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 dat de tussenkomst van de A.S.L.K. in casu voorzorg dient dus ingetrokken.

ART. 33.36. — *Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspuiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren.)*

(Bij het afsluiten van het begrotingsjaar mag het beschikbaar saldo op volgende begrotingsjaren overgedragen worden. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
33.21 Fins sanitaires : ménages	1.424.000.000	1.300.000.000 (532.712.000)	111.674.000 (332.850.000)
		(*)	(**)

Economische classificatie :

33.21 Sanitaire doeleinden :
gezinnen.

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

Le crédit de 1968 tient compte de la hausse de l'index, de l'augmentation du nombre de journées d'hospitalisation et de majorations de subsides.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

Het krediet voor 1968 houdt rekening met de stijging van de index, de vermeerdering van het aantal ligdagen en de verhogingen van toelagen.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	29.405.000	27.030.000	22.501.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen
in het buitenland.

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

(*) Report 1966 et antérieurs.

(**) Dépenses sur crédits reportés 1964 et 1965.

(*) Overdracht 1966 en vorige.

(**) Uitgaven op overgedragen kredieten 1964 en 1965.

ART. 34.21. — *Colisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	8.000	8.000	6.000

ART. 34.22. — *Intervention de la Belgique dans la décoration du nouveau siège de l'O.M.S. à Genève (pour mémoire).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	—	1.000.000

TRANSFERTS DE REVENUS
AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 41.20. — *Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofslade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	770.000	970.000	750.000

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délassements aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce domaine de 160 ha exige dans la haute-saison (mars-novembre) le recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

ART. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	1.500.000	1.500.000	400.000

ART. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.22. — *Bijdrage van België in de versiering van het nieuwe gebouw van de W.G.O. te Genève (pro memorie).*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN FONDSSEN EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 41.20. — *Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het nodig geldelijk ter hulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit domein van 160 ha eist in het topseizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstellings- en onderhoudswerken tot het behoud van het Staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het domein wat noodzakelijkerwijze verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingkosten doet stijgen.

ART. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente » :

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening » :

Classification économique :

	1968	1967	1966
RECETTES :			
46 Transferts de revenus du Pouvoir central . . .	1.500.000	1.500.000	400.000
372 Cotisations membres . . .	15.000	15.000	15.000
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes . . .	1.500.000	1.500.000	400.000
Totaux . . .	3.015.000	3.015.000	815.000

DEPENSES :

121 Frais généraux . . .	700.000	700.000	304.000
33.11 Interventions . . .	2.200.000	2.200.000	304.000
03 Solde . . .	115.000	115.000	207.000
Totaux . . .	3.015.000	3.015.000	815.000

Economische classificatie :

ONTVANGSTEN :

46 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid.	
372 Bijdragen leden.	
372 Provisie van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen.	

Totalen.

UITGAVEN :

121 Algemene onkosten.	
33.11 Tussenkomen.	
03 Saldo.	

Totalen.

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise . . .	727.593.000	695.505.000	673.573.000

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
---	--

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'année budgétaire 1968.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1968.

ART. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent).*

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise . . .	124.901.000	121.980.000	118.922.000

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
---	--

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Dépenses de fonctionnement . . . F	44.724.000
Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre . . .	14.000.000

Uitgaven met betrekking tot de werking . . . F	44.724.000
Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers . . .	14.000.000

Dépenses d'intervention en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre	60.000.000	Uitgaven ten voordele van de andere begunstigden van het Werk	60.000.000
Intervention dans les frais de fonctionnement du « Home Roi Albert » à Dilbeek	3.000.000	Tussenkost in de werkingskosten van het « Tehuis Koning-Albert » te Dilbeek	3.000.000
Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent	3.177.000	Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden	3.177.000
F 124.901.000		F 124.901.000	

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1968.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1968.

ART. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des années budgétaires antérieures).*

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	755.542.000	717.050.000	635.179.000	41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Dépenses de fonctionnement	F 55.543.000	Uitgaven met betrekking tot de werking	F 55.543.000
Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	14.000.000	Uitgaven ten voordele van de begunstigden van het Werk	14.000.000
Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	684.249.000	Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en protesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigden der samengeordende wetten op de vergoedinspensioenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	684.249.000
Intervention dans les frais de fonctionnement de l'infirmerie de « l'Institut National des Invalides » à Uccle	500.000	Tussenkost in de werkingskosten van de infirmerie van het « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	500.000
Placement des invalides dans des homes	500.000	Plaatsing van invaliden in tehuizen	500.000
Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts des prêts hypothécaires consentis aux invalides de guerre en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation sociale	750.000	Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten der aan oorlogsinvaliden toegestane hypothekaire leningen voor het aankopen of bouwen van een sociale woning	750.000
F 755.542.000		F 755.542.000	

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1968.

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1968.

ART. 41.25. — *Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel).

Classification économique :

	1968	1967	1966
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	50.000	100.000	30.000

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'année.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1968.

ART. 41.26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

(Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel).

Classification économique :

	1968	1967	1966
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	50.000	50.000	30.000

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires :

Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1968.

ART. 41.25. — *Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage).

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft, krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermede belast zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

Het krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende jaar te dekken.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1968.

ART. 41.26. — *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*

(De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage).

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen :

Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Zie in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1968.

ART. 41.27. — *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962.*

(La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre).

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
11 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	102.000	100.000	101.000

La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et à leurs ayants droit. Les frais de gestion et de fonctionnement qui sont relatifs aux opérations visées ci-dessus sont liquidés à charge d'un crédit distinct.

CAISSE NATIONALE DES PENSIONS DE LA GUERRE.

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	42.000	39.000	40.000
121 Dépenses générales de fonctionnement	60.000	61.000	61.000
Totaux	102.000	100.000	101.000

ART. 41.28. — *Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (art. 1) (pour mémoire).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
11 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	—	—	15.000.000

ART. 41.29. — *Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution.*

ART. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandeligen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.*

(De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijks door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat).

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen neemt, voor rekening van de Staat, de betaling en de delgingen van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden op zich. De onkosten die uit evengenoemde verhandelingen voortspruiten worden bestreden ten bezware van een afzonderlijk krediet.

NATIONALE KAS VOOR OORLOGSPENSIOENEN.

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
121 Algemene werkingskosten.

Totaal.

ART. 41.28. — *Annuité te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoeleage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1) (pro memorie).*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.29. — *Staatstussenkomst in de werkingskosten der maatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater ter uitvoering van de nieuwe wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
11 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	20.000.000	—	—

Pour permettre l'application de certaines dispositions du projet de loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

TRANSFERTS DE REVENUS
AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
134 Contributions pour charges d'intérêt	470.000.000	362.000.000	285.000.000

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1968 (emprunts des années 1959 à 1968).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

ART. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Ten einde de toepassing te verzekeren van zekere beschikkingen van het wetsontwerp inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN DE GEMEENTEN EN DE PROVINCIEN.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).

Economische classificatie :

434 Bijdragen voor rentelasten.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegeven worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkost in de prijs van deze werken.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1968 (leningen van de jaren 1959 tot 1968).

De delgingslasten werden onder artikel 63.20 ingeschreven.

ART. 43.21. — *Staatstussenkost in de rentelasten van de door de gemeenten aangegeven leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
134 Contributions pour charges d'intérêt	118.721.000	119.975.000	—	434 Bijdragen voor rentelasten.
Conformément à l'article 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux les charges d'intérêt et de remboursement sont à charge de l'Etat. Pour couvrir le déficit des hôpitaux publics de l'année 1967, un crédit de 200.000.000 de francs est prévu à l'article 43.22. ART. 43.22. — <i>Intervention de l'Etat dans le déficit de l'année 1967 des hôpitaux publics.</i>				
Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat. Tot dekking van het tekort der openbare ziekenhuizen over het jaar 1967, wordt een krediet van 200.000.000 frank uitgetrokken onder artikel 43.22. ART. 43.22. — <i>Staatstussenkomst in het deficit over het jaar 1967 van de openbare ziekenhuizen.</i>				

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
135 Autres contributions spécifiques	200.000.000	—	—	435 Andere specifieke bijdragen.
Pour permettre l'apurement du déficit de l'année 1967 résultant de la gestion des hôpitaux publics, une intervention de l'Etat s'impose. Om de aanzuivering toe te laten van het deficit over het jaar 1967 voortvloeiend uit het beheer der openbare ziekenhuizen, is een tussenkomst van de Staat geboden.				

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

Transferts de capitaux.

Vermogensoverdrachten.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX MENAGES.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 52.20. — <i>Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux années budgétaires antérieures).</i>				
ART. 52.20. — <i>Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers (met inbegrip van de schuldvorderingen voor vroegere begrotingsjaren).</i>				

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages	60.000	60.000	—	521 Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN DE GEMEENTEN EN DE PROVINCIEN.

ART. 63.20. — <i>Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).</i>				
ART. 63.20. — <i>Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).</i>				

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).

1968	1967	1966
—	—	—
210.000.000	173.550.000	141.009.000

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
633 Contributions à d'autres bâtiments	106.825.000	88.280.000	70.095.000
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques . .	87.970.000	72.702.00	59.789.000
635 Autres contributions d'investissements	15.205.000	12.568.000	11.125.000
Totaux	210.000.000	173.550.000	141.009.000

Economische classificatie :

633 Bijdragen voor andere gebouwen.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.
635 Overige investeringsbijdragen.
Totalen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1968 (emprunts de 1959 à 1968).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

ART. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkost in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1968 (leningen van 1959 tot 1968).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

ART. 63.21. — *Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
636 Autres contributions en capitaux	183.881.000	160.000.000	—

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir le déficit des années 1964 à 1966.

Pour 1968 un crédit spécial est inscrit à l'article 43.22.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966.

Voor 1968 wordt een bijzonder krediet uitgetrokken onder artikel 43.22.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01.1. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

Classification économique :

	1968	1967
742 Achat d'autre matériel . . .	700.000	1.000.000
<i>Répartition :</i>		
Remplacement dans les quatre établissements pour malades mentaux de :		
Machines F	100.000	
Mobilier	350.000	
Matériel	250.000	
	<u>F 700.000</u>	

ART. 74.02.1. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F.

Classification économique :

	1968	1967
742 Achat d'autre matériel . . .	70.000	70.000
<i>Premier équipement :</i>		
Académie Royale de Médecine de Belgique F	35.000	
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	35.000	
	<u>F 70.000</u>	

ART. 74.03.1. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

Classification économique :

	1968	1967
742 Achat d'autre matériel . . .	22.662.000	21.149.000
<i>Répartition :</i>		

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01.1. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
742 Aankoop ander materieel.	767.000		
<i>Onderverdeling :</i>			
Vervanging in de vier instellingen voor geesteszieken van :			
Machines F	100.000		
Meubilair	350.000		
Materieel	250.000		
	<u>F 700.000</u>		

ART. 74.02.1. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
742 Aankoop ander materieel.	55.000		
<i>Eerste uitrusting :</i>			
Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde F	35.000		
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	35.000		
	<u>F 70.000</u>		

ART. 74.03.1. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
742 Aankoop ander materieel . . .	13.826.000		
<i>Onderverdeling :</i>			

SERVICES — DIENSTEN	Mobilier (premier équipement) — Meubilair (eerste uitrusting)	Matériel — Materieel	
		Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Académies de médecine. — Akademiën voor geneeskunde . . . F	65.000	—	50.000
Etablissements pour malades mentaux. — Instellingen voor geestes- zieken	—	—	5.600.000
Institut d'Hygiène. — Instituut voor Hygiëne	—	1.000.000	6.500.000
Laboratoires. — Laboratoria	—	347.000	1.000.000
Service de Désinfection. — Ontsmettingsdienst	—	150.000	—
Service de Santé administratif. — Administratieve Gezondheids- dienst	—	120.000	1.000.000
Office médico-légal. — Gerechtelijke Geneeskundige Dienst . . .	—	45.000	—
Secours sanitaire à la population. — Burgerlijke bescherming . .	—	620.000	—
Réseau 900. — Net 900	—	—	6.165.000
TOTAUX. — TOTALEN . . .	65.000	2.282.000	20.315.000

ART. 74.04.1. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

ART. 74.04.1. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
741 Achat de matériel de transport	13.500.000	14.750.000	11.355.000	741 Aankoop van vervoermaterieel.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Secours sanitaire à la population. — <i>Burgerlijke bescherming</i>	F 2.250.000	2.250.000
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	9.000.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	F 11.250.000	2.250.000

SECTION II.

Famille et Logement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

SECTIE II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
111 Salaire proprement dit	835.000	425.000	425.000	111 Eigenlijk loon.

Adaptation à la situation actuelle du traitement et de l'indemnité ministériels qui, depuis plus de vingt ans, n'ont même plus été indexés.

Aanpassing aan de huidige toestand van de ministeriële wedde en vergoeding die, sedert meer dan twintig jaar, zelfs niet meer geïndexeerd werden.

ART. 11.02.3. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

ART. 11.02.3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

	1968	1967	1966	
	8.245.000	7.690.000	6.315.000	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1968	1967	1966	
110 Non réparti (remboursements)	5.209.000	5.135.000	4.246.000	110 Niet verdeeld (terugbetalingen).
111 Salaire proprement dit	2.640.000	2.240.000	1.774.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	36.000	35.000	30.000	— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	346.000	275.000	260.000	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	50.000	40.000	35.000	— sociale verzekeringen.
Totaux	8.245.000	7.690.000	6.315.000	Totalen.

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	603.000	75.000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	—
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40.000
1	Secrétaire privé. — <i>Privé-secretaris</i>	330.000	30.000
2	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	629.000	50.000
2	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	229.400	30.000
2	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	568.000	—
32	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	2.824.500	640.000
3	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	220.000	82.800 (1) 60.000
45		F 5.403.900	1.007.800
			6.411.700
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		210.520
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		143.000
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		—
	Majoration (index 22,50 %). — <i>Verhoging (index 22,50 %)</i>		1.479.780
	TOTAL. — <i>TOTAAL</i> F		8.245.000

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3. Administration centrale.

3. Hoofdbestuur.

1968	1967	1966
—	—	—
31.111.000	24.665.000	22.853.000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	27.730.000	21.751.000	20.419.000
dont :			
— retenue veuves et orphelins	1.315.000	1.157.000	1.150.000
— retenues sécurité sociale	295.000	290.000	270.000

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

- afhouding weduwen en wezen.
- werknemersbijdragen sociale zekerheid.

(1) Indemnité spéciale forfaitaire. — *Bijzondere forfaitaire vergoeding.*

Décomposition :

— Traitements barémiques	17.790.000	17.400.000	16.428.000
— Programmation sociale	—	—	—
— Promotion de grade et augmentations barémiques	289.000	289.000	350.000
— Recrutements dans la limite des cadres	3.338.000	—	—
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
— Réduction pour départs et mises à la pension	— 50.000	— 50.000	—
— Majoration index	5.548.000	3.295.000	3.099.000
— Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	265.000	265.000	205.000
— Allocations de foyer et de résidence	400.000	430.000	290.000
— Majoration index	150.000	122.000	47.000
Totaux	27.730.000	21.751.000	20.419.000

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.
— Sociale programmatie.
— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Vermindering wegens uitdiensttredingen en op-pensioenstellingen.
— Verhoging index.
— Toelagen voor de uit-oefening van hogere en bijzondere functies.
— Haard- en standplaats-toelagen.
— Verhoging index.

112 Allocations directes . . . 2.144.000 1.998.000 1.575.000 112 Directe toelagen.

Décomposition :

— Pécule de vacances	775.000	735.000	575.000
— Allocations familiales	850.000	890.000	800.000
— Indemnités de naissance	50.000	50.000	—
— Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	50.000	25.000	—
— Indemnités pour accidents du travail	25.000	—	—
— Majoration index	394.000	298.000	200.000
Totaux	2.144.000	1.998.000	1.575.000

Samenstelling :

— Verlofgeld.
— Kinderbijslagen.
— Geboortevergoedingen.
— Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
— Vergoedingen voor ar-beidsongevallen.
— Verhoging index.

113 Contributions patronales :

— aux assurances sociales	1.010.000	780.000	750.000
— index	227.000	136.000	109.000

113 Werkgeversbijdragen :

— sociale verzekeringen.
— index.

Totaux généraux . . . 31.111.000 24.665.000 22.853.000 **Algemene totalen.**

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

9. Conseil supérieur de la Famille.

Classification économique :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonc-tionnement	277.000	275.000	250.000

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en genees-heren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, admi-nistratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis-en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten beho-rende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroe-gere begrotingsjaren).*

9. Hoge Raad voor het Gezin.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecano-graphische installaties). — Publikaties door het Departement.*

	1968	1967	1966	
8 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	630.000	615.000	611.000	8 Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.
9 Conseil supérieure de la Famille	150.000	150.000	—	9 Hoge Raad voor het Gezin.
Totaux	780.000	765.000	611.000	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
121 Dépenses générales de fonctionnement	780.000	765.000	611.000	121 Algemene werkingskosten.

Le crédit doit permettre la publication des études terminées.

Het krediet moet de publikatie van de beëindigde studiën mogelijk maken.

ART. 12.69. — *Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réceptions, de cérémonies. — Dépenses de toutes natures (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

ART. 12.69. — *Propaganda. — Studies en onderzoeken. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

	1968	1967	1966	
	2.710.000	2.585.000	2.280.000	
121 Dépenses générales de fonctionnement	710.000	585.000	280.000	121 Algemene werkingskosten.
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	2.000.000	2.000.000	2.000.000	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
Totaux	2.710.000	2.585.000	2.280.000	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

1. Propagande en faveur de la famille et de l'habitation F	475.000	1. Propaganda in het belang van het gezin en de huisvesting F	475.000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales	150.000	2. Propaganda voor indiensttreding van familiehelpsters	150.000
3. Etudes et enquêtes par le Centre de la Population et de la Famille . .	2.000.000	3. Studies en onderzoeken door het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	2.000.000
4. Education et initiation à la vie familiale	25.000	4. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting	25.000
5. Conférences internationales	60.000	5. Internationale conferenties	60.000
F	2.710.000	F	2.710.000

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

SUBVENTIONS REDUISANT LE LOYER ET L'INTERET.

ART. 31.60. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques	7.000.000	—	—

La Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne a été autorisée par le Gouvernement de contracter un emprunt de 100 millions de francs en vue de lui permettre de secourir les victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.

Elle prêtera aux sinistrés, à un taux d'intérêt social de 3,25 % au maximum et dans certains cas, sans intérêt ou à un taux intermédiaire, les capitaux nécessaires pour les réparations.

L'Etat prendra à sa charge la différence entre la quote-part d'intérêt supportée par les bénéficiaires et le taux d'intérêt réel payé par la Société Nationale.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
33.12 Aide sociale : institutions .	208.760.000	196.260.000	199.975.000
		(1.136.000)	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

HUUR- EN RENTEVERLAGENDE SUBSIDIES.

ART. 31.60. — *Staatstussenkomst in de interestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.*

Economische classificatie :

311 Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven.

De Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd door de Regering gemachtigd een lening van 100 miljoen frank aan te gaan ten einde ter hulp te kunnen komen aan de slachtoffers van de tornado die onze streken teisterde op 25 juni 1967.

Zij zal aan de geteisterden de voor de herstellingen nodige kapitalen uitleenen tegen een sociale rentevoet van 3,25 % maximum en in zekere gevallen tegen een nog lagere interest of zelfs zonder interest.

Het Rijk zal het verschil te zijnen laste nemen tussen het door de gerechtigden gedragen interestaandeel en de werkelijk door de Nationale Maatschappij betaalde interest.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).

Economische classificatie :

33.12 Sociale steun : instellingen.

Répartition :

Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	F 175.400.000
Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	8.450.000
Subventions aux associations et aux groupements de services de soins à domicile	2.500.000
Subventions aux groupements organisant les cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale	18.450.000
Subventions d'encouragement	2.160.000
Œuvre sociale pour les loisirs de personnes âgées	600.000
Coordination du travail social	600.000
Subsides à des organismes de consultations nuptiales	600.000
	F 208.760.000

Le crédit pour 1968 est en augmentation de 12 millions 500.000 francs.

Cette majoration est due principalement à l'extension des services d'aides aux familles et aux personnes âgées (10.000.000 de francs) et à l'inscription de trois nouveaux postes (1.800.000 francs).

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.65. — *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
342 Organisations internationales à l'étranger	90.000	50.000	50.000

En vue d'assurer le paiement d'une cotisation de 7.500 francs Suisses.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX FONDSE
ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 41.60. — *Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	15.118.000	15.297.000	15.880.000

Voir en annexe, le projet de budget de l'I.N.L. pour l'année budgétaire 1968.

Onderverdeling :

Toelagen aan de diensten voor gezins-hulp en aan de diensten voor bejaardenhulp	F 175.400.000
Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	8.450.000
Toelagen aan verenigingen en groeperingen van diensten voor verzorging aan huis	2.500.000
Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen	18.450.000
Aanmoedigingstoelagen	2.160.000
Maatschappelijk werk voor het nuttig gebruik van de vrije tijd van de bejaarden	600.000
Coördinatie van het sociaal werk	600.000
Toelagen aan instellingen voor huwelijksraadplegingen	600.000
	F 208.760.000

Het krediet voor 1968 vertoont een stijging van 12.500.000 frank.

Deze verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de uitbreiding van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (10.000.000 frank) en de inschrijving van drie nieuwe posten (1.800.000 frank).

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Met het oog op het verzekeren van de betaling van een bijdrage van 7.500 Zwitserse frank.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN FONDSEN
EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.I.H. voor het begrotingsjaar 1968.

ART. 41.61. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue d'allouer : des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leur prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions.*

ART. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », met het oog op het verlenen : van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijks interestaandeel en van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan; van premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizings-toelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken, door uit krotwoningen geëvacueerde personen, van de verschuldigde huur en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	1.583.856.000	1.474.150.000	1.261.750.000
Répartition :			
01. Subside à la Société nationale du logement et à la Société nationale de la petite propriété terrienne pour leur permettre de couvrir :			
— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;			
— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs;	1.155.300.000	1.061.000.000	848.000.000
02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres	125.600.000	125.600.000	129.000.000
03. Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement; .	10.000.000	10.000.000	20.000.000
04. Autres interventions .	292.956.000	277.550.000	264.750.000
Totaux .	1.583.856.000	1.474.150.000	1.261.750.000

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.
Onderverdeling :
01. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :
— de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd;
— de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan;
02. Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen;
03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken door uit krotwoningen geëvacueerde personen, van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning;
04. Andere tussenkomsten.
Totalen.

Poste 01.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les sociétés nationales à leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter, est estimé à 1.348.800.000 francs en ce qui concerne la Société nationale du logement et à 369.900.000 francs en ce qui concerne la Société nationale de la petite propriété terrienne, soit au total à 1.718.700.000 francs.

La quote-part, à taux social, à supporter par ces organismes est évaluée à 378.000.000 de francs pour la Société nationale du logement et à 185.400.000 francs pour la Société nationale de la petite propriété terrienne, soit au total à 563.400.000 francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 1 milliard 155.300.000 francs.

Poste 02 : 125.600.000 francs.

Justification : voir article 600.802 du titre IV — Section particulière.

Poste 03 : 10.000.000 de francs.

Compte tenu du solde prévu au 1^{er} janvier 1968 à l'article 600.8.03 de la Section particulière du Budget un crédit de 10.000.000 de francs permet de faire face aux besoins de l'année 1968.

Poste 04.

Autres interventions : 292.956.000 francs.

04.1. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique : 122.400.000 francs.

Justification : voir article 600.8.04 de la Section particulière.

04.2. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 80.000.000 de francs.

Justification : voir article 600.8.05 de la Section particulière.

04.3. Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 85.000.000 de francs.

Justification : voir article 600.8.05 de la Section particulière.

Post 01.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze gemachtigd werden leningen aan te gaan wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 1.348.800.000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat op 369.900.000 frank geschat, zegge samen 1.718.700.000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 378.000.000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 185.400.000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 563.400.000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 1 miljard 155.300.000 frank.

Post 02 : 125.600.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.802 van titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Post 03 : 10.000.000 frank.

Rekening houdend met het saldo voorzien op 1 januari 1968 op artikel 600.8.03 van de Afzonderlijke Sectie van het Budget volstaat een krediet van 10.000.000 frank om het hoofd te bieden aan de behoeften voor het jaar 1968.

Post 04.

Andere tussenkomsten : 292.956.000 frank.

04.1. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 122.400.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.04 van de Afzonderlijke Sectie.

04.2. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 80.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.05 van de Afzonderlijke Sectie.

04.3. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 85.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.05 van de Afzonderlijke Sectie.

04.4. Divers :

Un crédit de 5.556.000 francs, à transférer à l'article 600.8.07 de la Section particulière, permettra la couverture des dépenses suivantes :

Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10.009.000 francs en remboursement de la somme de 215.982.658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société nationale du logement : 4 millions 656.000 francs.

Subside annuel à la Société nationale du logement, à la Société nationale de la petite propriété terrienne et à leurs sociétés agréées, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensemble d'immeubles insalubres : 900.000 francs.

ART. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	29.500.000	4.000.000	—

En 1967 est entré en vigueur un nouveau système de financement pour le paiement des primes et autres avantages que pourrait accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux.

Ce financement se fait par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées est assuré par le crédit inscrit au présent article. Le remboursement de ces sommes par année d'amortissement est prévu à l'article 61.62 du budget ordinaire.

Voir également l'article 600.8.08 de la Section particulière.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX COMMUNES
ET AUX PROVINCES.

ART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

04.4. Verscheidene :

Een krediet van 5.556.000 frank over te dragen op artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Betaling van de interest begrepen in de vaste annuïteit van 10.009.000 frank tot de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215.982.658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 4.656.000 frank.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : 900.000 frank.

ART. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Sinds 1967 is een nieuw financieringsstelsel van kracht voor de betaling van de premies en andere voordelen die de Staat zou kunnen toekennen aan bouwers of kopers van volkswoningen.

Financiële instellingen staan voor die financiering in. De Staat zal de interest van de aldus voorgesloten sommen betalen door middel van de op dit artikel uitgetrokken kredieten. De terugbetaling van die sommen door middel van aflossingsannuïteiten is voorzien bij artikel 61.62 van de gewone begroting.

Zie eveneens artikel 600.8.08 van de Afzonderlijke Sectie.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN
EN AAN DE PROVINCIEN.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

Classification économique :

	1968	1967	1966
435 Autres contributions spécifiques	18.200.000	17.500.000	15.350.000

Répartition :

Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	17.000.000
Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	1.200.000
F	18.200.000

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX FONDS
ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 61.60. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central	45.000.000	262.000.000	587.300.000
		(53.000.000)	

Le crédit de 45.000.000 est inscrit pour le paiement des primes fractionnées prévues par la loi du 24 mars 1967.

Voir aussi l'article 600.8.09 de la Section particulière.

ART. 61.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10.009.000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central	5.953.000	5.750.000	5.550.000

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante de 10.009.000 francs en remboursement de la somme de 215.982.658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Onderverdeling :

Toelagen aan de diensten voor gezins-hulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	17.000.000
Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	1.200.000
F	18.200.000

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN FONDSSEN
EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 61.60. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele of gesplitste premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.*

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Het krediet van 45.000.000 is uitgetrokken voor de uitbetaling van de gesplitste premiën bepaald bij de wet van 24 maart 1967.

Zie eveneens artikel 600.8.09 van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10.009.000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Aflossingsaandeel begrepen in de vaste annuïteit van 10.009.000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215 miljoen 982.658,89 frank verschuldigd aan de Algemene

Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société nationale du Logement.

Voir aussi l'article 600.8.07 de la Section particulière.

ART. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central . . .	4.000.000	—	—

Justification : voir article 41.62.

Voir aussi l'article 600.8.10 de la Section particulière.

SECTION III.

Santé publique et Famille et Logement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

	1968	1967	1966
	—	—	—
5 Administration centrale . .	63.266.000	57.804.000	49.112.000
6 Services extérieurs . . .	6.655.000	6.494.000	5.974.000
Totaux . .	69.921.000	64.298.000	55.086.000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
111 Salaire proprement dit . .	60.522.000	56.186.000	48.405.000
dont :			
— Retenue veuves et orphelins	3.421.000	3.200.000	2.985.000
— Retenues sécurité sociale	750.000	650.000	582.000

Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan.

Zie eveneens artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.
--

Verantwoording : zie artikel 41.62.

Zie eveneens artikel 600.8.10 van de Afzonderlijke Sectie.

SECTIE III.

Volksgesondheid en Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

	1968	1967	1966
	—	—	—
5 Hoofdbestuur.			
6 Buitendiensten.			
Totaal.			

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
waarvan :
— Afhouding weduwen en wezen.
— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Décomposition :

Traitements barémiques .	45.937.000	43.950.000	39.250.000
Programmation sociale .	—	981.000	—
Promotions de grade et augmentations barémiques .	546.000	953.000	665.000
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—
Création de services ou d'emplois nouveaux .	—	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension . .	—100.000	—100.000	—
Majoration index . . .	10.586.000	7.460.000	5.860.000
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales . . .	480.000	441.000	438.000
Allocations de foyer et de résidence	2.420.000	2.075.000	1.852.000
Majoration index . . .	653.000	426.000	340.000
Totaux . . .	60.522.000	56.186.000	48.405.000

Samenstelling :

Barcabezoldigingen.
Sociale programmatie.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Verhoging index.
Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Haard- en standplaatsvergoedingen.
Verhoging index.

112 Allocations directes . . . 6.609.000 5.722.000 4.784.000

Décomposition :

Pécule de vacances . .	2.864.000	2.735.000	2.150.000
Allocations familiales . .	2.245.000	2.082.000	1.875.000
Indemnités de naissance .	95.000	105.000	120.000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	66.000	25.000	15.000
Indemnités pour accidents de travail	125.000	—	—
Majoration index . . .	1.214.000	835.000	624.000
Totaux . . .	6.609.000	5.722.000	4.784.000

Samenstelling :

Verlofgeld.
Kinderbijslagen.
Geboortetoelagen.
Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Verhoging index.

113 Contributions patronales :

— Aux assurances sociales	2.273.000	2.025.000	1.655.000
— Index	517.000	365.000	242.000

113 Werkgeversbijdragen.

— Sociale verzekeringen.
— Index.

Totaux généraux . . . 69.921.000 64.298.000 55.086.000

Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijks-personeel.*

	1968	1967	1966
	—	—	—
5 Administration centrale . .	1.870.000	1.961.000	1.453.000
6 Services extérieurs . . .	435.000	359.000	244.000
Totaux . . .	2.305.000	2.320.000	1.697.000

5 Hoofdbestuur.

6 Buitendiensten.

Totalen.

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
111 Salaire proprement dit . .	2.205.000	2.220.000	1.615.000
115 Salaire en nature . . .	100.000	100.000	82.000
Totaux . . .	2.305.000	2.320.000	1.697.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

115 Loon in natura.

Totalen.

Répartition :	Onderverdeling :	
NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Travaux supplémentaires — <i>Overwerk</i>	1.230.000	387.000
Commissions et jurys — <i>Commissies en examencommissies</i> . . .	540.000	48.000
Libres parcours — <i>Vrijkaarten</i>	100.000	—
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	1.870.000	435.000

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille »).

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »).

Classification économique :

	1968	1967	1966	
115 Salaire en nature	2.264.000	1.950.000	1.800.000	115 Loon in natura.

Economische classificatie :

L'utilisation du subsidie à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles :

a) à fonds perdus	F 440.000
b) allocations de naissance	125.000
c) récupérables	50.000

2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	130.000
--	---------

3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :

a) rémunération du personnel (y compris les charges sociales)	1.404.000
b) dépenses de fonctionnement	80.000

4° Interventions en faveur des cabinets médicaux	15.000
--	--------

5° Frais d'administration	20.000
-------------------------------------	--------

F 2.264.000

Justification de la majoration :

L'augmentation résulte du recrutement de deux personnes supplémentaires pour le Cafétaria de la Cité administrative de l'Etat, de la programmation sociale et de la hausse de l'index.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare	F 440.000
b) geboortetoelagen	125.000
c) terugvorderbare	50.000

2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	130.000
---	---------

3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz. :

a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	1.404.000
b) uitgaven voor werking	80.000

4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	15.000
---	--------

5° Administratiekosten	20.000
----------------------------------	--------

F 2.264.000

Verantwoording van de vermeerdering :

De vermeerdering is te wijten aan de aanwerving van twee bijkomende personen voor het Cafetaria van het Rijksadministratief Centrum, de sociale programmering en de stijging van het indexcijfer.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

	1968	1967	1966	
5 Administration centrale . . .	7.144.000	6.219.000	5.157.000	5 Hoofdbestuur.
6 Services extérieurs . . .	13.291.000	13.377.000	10.202.000	6 Buitendiensten.
Totaux . . .	20.435.000	19.596.000	15.359.000	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
121 Dépenses générales de fonctionnement . . .	20.435.000	19.596.000	15.359.000	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires — Erelonen :		
Avocats, médecins, divers experts — Advokaten, geneeskeren, allerlei deskundigen	2.077.000	5.000
Expertises denrées alimentaires — Deskundige onderzoeken eetwaren	—	1.950.000
Expertises pharmacies — Deskundige onderzoeken apotheken	—	400.000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes — Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel	—	1.650.000
Service de Santé administratif — Administratieve Gezondheidsdienst	—	9.000.000
Rémunérations et allocations — Bezoldigingen en toelagen :		
Pour études et travaux faits — Voor gedane studiën en werken	690.000	20.000
Commissions et jurys — Commissies en examencommissies	2.777.000	266.000
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes — Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten	1.600.000	—
TOTAUX — TOTALEN . . .	7.144.000	13.291.000

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, impositions, redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, belastingen, retributies.*

	1968	1967	1966	
5 Administration centrale . . .	11.200.000	11.220.000 (2.000)	7.995.000	5 Hoofdbestuur.
6 Services extérieurs . . .	2.250.000	2.220.000 (3.000)	2.012.000	6 Buitendiensten.
Totaux . . .	13.450.000	13.440.000 (5.000)	10.007.000	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	13.175.000	13.065.000 (5.000)	9.922.000	121 Algemene werkingskosten.
122 Location de bâtiments et terrains	275.000	375.000	85.000	122 Huur van gebouwen en land.
Totaux	13.450.000	13.440.000 (5.000)	10.007.000	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau — <i>Water</i>	790.000	75.000
Vapeur — <i>Stoom</i>	340.000	70.000
Gaz — <i>Gas</i>	2.750.000	170.000
Electricité — <i>Electriciteit</i>	3.700.000	400.000
Autres dépenses de consommation — <i>Andere verbruiksuitgaven</i>	150.000	30.000
Correspondance — <i>Briefwisseling</i>	200.000	10.000
Téléphone — <i>Telefoon</i>	2.750.000	1.270.000
Télégrammes — <i>Telegrammen</i>	110.000	50.000
Transport — <i>Vervoer</i>	285.000	85.000
Impositions et Redevances — <i>Belastingen en Retributies</i>	125.000	90.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	11.200.000	2.250.000

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement.*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
5 Administration centrale	8.978.000	8.565.000	7.663.000	5 Hoofdbestuur.
6 Services extérieurs	1.384.000	1.379.000	1.327.000	6 Buitendiensten.
Totaux	10.362.000	9.944.000	8.990.000	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	10.362.000	9.944.000	8.990.000	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :	Onderverdeling :	
NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien — <i>Lokalen, meubelair, materieel en machines : onderhoud</i>	3.875.000	1.066.000
Fournitures de bureau — <i>Bureaubenodigdheden</i>	275.000	28.000
Locations de biens mobiliers — <i>Huur van roerende goederen</i>	1.900.000	55.000
Impressions — <i>Drukwerken</i>	275.000	—
Reliures — <i>Inbindingen</i>	128.000	51.000
Journaux, publication : achats et abonnements — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	970.000	107.000
Achat d'ouvrages — <i>Aankoop van boekwerken</i>	511.000	77.000
Publications effectuées — <i>Uitgegeven publikaties</i>	1.044.000	—
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	8.978.000	1.384.000

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

	1968 —	1967 —	1966 —	
5 Administration centrale	2.100.000	2.700.000	3.175.000	5 Hoofdbestuur.
6 Services extérieurs	1.100.000	1.100.000	1.130.000	6 Buitendiensten.
Totaux	3.200.000	3.800.000	4.305.000	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968 —	1967 —	1966 —	
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.200.000	3.800.000	4.305.000	121 Algemene werkingskosten.

La diminution du crédit est due à l'occupation de la Cité administrative de l'Etat.

De vermindering van het krediet is te danken aan het bezetten van het Rijksadministratief Centrum.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968 —	1967 —	1966 —	
121 Dépenses générales de fonctionnement	8.650.000	8.650.000	7.385.000	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968 —	1967 —	1966 —	
121 Dépenses générales de fonctionnement	680.000	675.000	570.000	121 Algemene werkingskosten

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	285.000	275.000	247.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.350.000	1.350.000	1.475.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Ministres et Cabinets	F 350.000
Administration centrale	750.000
Services extérieurs	250.000
	F 1.350.000

Onderverdeling :

Ministers en Kabinetten	F 350.000
Hoofdbestuur	750.000
Buitendiensten	250.000
	F 1.350.000

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijks-personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

	1968	1967	1966
5. Administration centrale	5.922.000	5.761.000	5.161.000
6. Services extérieurs	12.335.000	11.869.000	11.253.000
		(22.000)	
Totaux	18.257.000	17.630.000	16.414.000
		(22.000)	

5. Hoofdbestuur.
6. Buitendiensten.

Totalen.

Classification économique :

	1968	1967	1966
121 Dépenses générales de fonctionnement	18.257.000	17.630.000	16.414.000
		(22.000)	

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i>	800.000	2.400.000
Indemnités kilométriques — <i>Kilometervergoedingen</i>	2.310.000	5.330.000
Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijfskosten</i>	1.337.000	4.470.000
Missions à l'étranger — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	750.000	25.000
Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstel- ling van de opsporingsambtenaren, die in het buitenland verblijven</i>	110.000	—
Abonnements sociaux : intervention — <i>Sociale abonnementen :</i> <i>tussenkost</i>	600.000	100.000
Changement de résidence — <i>Verandering van standplaats</i>	10.000	10.000
Dégâts matériels — <i>Materiële schade</i>	5.000	—
TOTAUX — TOTALEN	5.922.000	12.335.000

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.* | ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	63.000	63.000	60.000	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.* | ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique :

Economische classificatie :

Classification économique		1968	1967	1966	Economsche Classificatie		
		—	—	—			
121	Dépenses générales de fonctionnement	325.000	310.000	310.000	121	Algemene werkingskosten.	
Répartition :					Onderverdeling :		
1.	Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre F	300.000			1.	Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers	300.000
2.	Dépenses imprévues non libellées au budget	25.000			2.	Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven	25.000
	F	325.000				F	325.000

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

ART. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
122 Location de bâtiments et terrains	15.900.000	—	—	122 Huur van gebouwen en land.

A partir du 1^{er} janvier 1968 les crédits budgétaires pour location d'immeubles sont inscrits à charge des départements intéressés.

Vanaf 1 januari 1968 worden de begrotingskredieten voor inhuring van gebouwen ingeschreven ten laste van de betrokken departementen.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
5. Administration centrale et services extérieurs	635.000	600.000 (21.000)	62.000	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.
6. Cité administrative de l'Etat	500.000	500.000	2.722.000	6. Rijksadministratief Centrum.
Totaux	1.135.000	1.100.000 (21.000)	2.784.000	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.135.000	1.100.000 (21.000)	2.784.000	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnités en tenant lieu.*

ART. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
121 Dépenses générales de fonctionnement	150.000	575.000	550.000	121 Algemene werkingskosten.

Le crédit pour 1967 tenait compte du transfert des services à la Cité administrative de l'Etat.

Het krediet voor 1967 hield rekening met het overbrengen der diensten naar het Rijksadministratief Centrum.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
33.61 Autres transferts aux ménages	1.000.000	1.315.000	526.000	33.61 Andere overdrachten aan gezinnen.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

	1968	1967	1966	
5. Achats courants	1.750.000	3.450.000	3.430.000	5. Lopende aankopen.
6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	1.000.000	2.000.000	2.000.000	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.
Totaux	2.750.000	5.450.000	5.430.000	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
742 Achat d'autre matériel	2.750.000	5.450.000	5.430.000	742 Aankoop van ander materieel.

Le crédit pour 1968 peut être diminué du fait qu'un effort exceptionnel a été accompli les années antérieures en ce qui concerne l'équipement des services.

Het krediet voor 1968 kan verminderd worden, daar de vorige jaren een uitzonderlijke inspanning werd gedaan voor de uitrusting der diensten.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Achats courants — <i>Lopende uitgaven :</i>			
Premier équipement — <i>Eerste uitrusting</i>	300.000	250.000	—
Remplacement — <i>Vervanging</i>	200.000	750.000	250.000
Cité administrative de l'Etat (premier équipement) — <i>Rijksadministratief Centrum (eerste uitrusting)</i>	—	700.000	300.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	500.000	1.700.000	550.000

ART. 74.02.5. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74.02.5. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966		
	—	—	—		
742 Achat d'autre matériel	2.750.000	290.000	424.000	742 Aankoop van ander materieel.	
Répartition :				Onderverdeling :	
Premier équipement F	2.500.000			Eerste uitrusting F	2.500.000
Remplacement	250.000			Vervanging	250.000
	<u>F 2.750.000</u>				<u>F 2.750.000</u>

L'augmentation du crédit doit permettre l'achat d'une installation mieux adaptée aux besoins de la Comptabilité générale.

Het verhoogde krediet moet de aankoop van een aangepaste installatie voor de Algemene Comptabiliteit toelaten.

ART. 74.03.5. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
742 Achat d'autre matériel	2.935.000	435.000	258.000	742 Aankoop van ander materieel.
Répartition :				Onderverdeling :
SERVICES — DIENSTEN				Premier équipement — Eerste uitrusting Remplacement — Vervanging
Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>				2.600.000 210.000
Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>				50.000 75.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>				2.650.000 285.000

Augmentation prévue pour l'acquisition de matériel de premier équipement en vue du développement des Académies de médecine pendant la durée des travaux de restauration du Palais des Académies.

Verhoging voorzien voor de aankoop van materieel voor de eerste uitrusting met het oog op heronderdaking van de Academies voor geneeskunde gedurende de herstellingswerken van het Paleis der Academiën.

ART. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

ART. 74.04.5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
741 Achat de matériel de transport	1.390.000	1.271.000	1.022.000	741 Aankoop vervoermaterieel.
Remplacement de voitures :				Vervanging van voertuigen :
Ministres et Cabinets F	550.000	Ministers en Kabinetten F	550.000	
Administration centrale	560.000	Hoofdbestuur	560.000	
Services extérieurs	280.000	Buitendiensten	280.000	
	<u>F 1.390.000</u>		<u>F 1.390.000</u>	

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Santé Publique.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eau et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

511 : Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial		6.000.000.000
Programme ajusté		—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs		3.732.144.000
Engagements 1966		157.317.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967		62.600.000
Crédits ajustés 1967		176.150.000
Autorisations nouvelles 1968		180.000.000
Plafond nouveau d'engagement		4.308.211.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs		3.404.896.000
Ordonnancements 1966		171.405.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967		48.000.000
Crédits ajustés 1967		198.750.000
Autorisations nouvelles 1968		105.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement		3.928.051.000

Les crédits sont indispensables pour continuer la réalisation des distributions d'eaux dans les communes qui en sont encore totalement dépourvues et d'adapter les installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants, aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

En plus du crédit d'engagement de 180 millions, un montant de 50 millions sera imputé à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

(Art. 600.1 de la Section particulière).

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie.

511 : Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma		6.000.000 000
Aangepast programma		—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige		3.732.144.000
Vastleggingen 1966		157.317.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967		62.600.000
Aangepaste kredieten 1967		176.150.000
Nieuwe machtigingen 1968		180.000.000
Nieuw vastleggingsplafon		4.308.211.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige		3.404.896.000
Ordonnanceringen 1966		171.405.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967		48.000.000
Aangepaste kredieten 1967		198.750.000
Nieuwe machtigingen 1968		105.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon		3.928.051.000

De kredieten zijn onontbeerlijk om de waterbedeling te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Benevens het vastleggingskrediet van 180 miljoen zal een bedrag van 50 miljoen worden aangerekend ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

(Art. 600.1 van de Afzonderlijke Sectie).

ART. 51.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).*

Classification économique.

513 : Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	1.000.000.000
Programme ajusté	2.000.000.000

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	312.810.000
Engagements 1966	38.112.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	211.800.000
Crédits ajustés 1967	152.000.000
Autorisations nouvelles 1968	150.000.000
Plafond nouveau d'engagement	864.722.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	251.232.000
Ordonnancements 1966	19.632.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	115.000.000
Crédits ajustés 1967	90.000.000
Autorisations nouvelles 1968	100.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	575.864.000

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude préliminaire qu'un effort considérable reste à faire d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

ART. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

ART. 51.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).*

Economische classificatie.

513 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	1.000.000.000
Aangepast programma	2.000.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	312.810.000
Vastleggingen 1966	38.112.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	211.800.000
Aangepaste kredieten 1967	152.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	150.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	864.722.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	251.232.000
Ordonnanceringen 1966	19.632.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	115.000.000
Aangepaste kredieten 1967	90.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	100.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	575.864.000

Het past de uitwerking te verzekeren van de ziekenhuisplanning.

Uit de elementen van de voorstudie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eensdeels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidig aantal bedden ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking, laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

ART. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.*

Classification économique.

513 : Institutions S.B.L. au service des entreprises.	
Programme initial.	500.000.000
Programme ajusté.	750.000.000

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs . . .	258.940.000
Engagements 1966.	35.685.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	64.300.000
Crédits ajustés 1967	90.000.000
Autorisations nouvelles 1968 . . .	90.000.000
Plafond nouveau d'engagement . . .	538.925.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs .	224.800.000
Ordonnancements 1966.	38.470.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	36.000.000
Crédits ajustés 1967	67.000.000
Autorisations nouvelles 1968 . . .	75.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement . . .	441.270.000

Le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il est surtout nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans les internats des institutions médico-pédagogiques; il convient d'accorder à ce problème une attention toute particulière.

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

513 : Subventions S.B.L. au service des entreprises.	
Programme initial.	100.000.000
Programme ajusté.	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs . . .	—
Engagements 1966.	9.750.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	10.000.000
Crédits ajustés 1967	20.000.000
Autorisations nouvelles 1968. . . .	20.000.000
Plafond nouveau d'engagement. . . .	59.750.000

Economische classificatie.

513 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.	
Oorspronkelijk programma.	500.000.000
Aangepast programma.	750.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	258.940.000
Vastleggingen 1966	35.685.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	64.300.000
Aangepaste kredieten 1967	90.000.000
Nieuwe machtigingen 1968.	90.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	538.925.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige . . .	224.800.000
Ordonnanceringen 1966	38.470.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	36.000.000
Aangepaste kredieten 1967.	67.000.000
Nieuwe machtigingen 1968.	75.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	441.270.000

Het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking betekent een echt gevaar voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het is inzonder nodig de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in de internaten der medisch-pedagogische instellingen uit te breiden; het betaamt aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie.

513 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.	
Oorspronkelijk programma.	100.000.000
Aangepast programma.	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	9.750.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967.	10.000.000
Aangepaste kredieten 1967.	20.000.000
Nieuwe machtigingen 1968.	20.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	59.750.000

Ordonnancements.

Ordonnancement 1965 et antérieurs	—
Ordonnancements 1966	6.238.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	29.000.000
Autorisations nouvelles 1968	20.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	55.238.000

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

ART. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du sang.*

Classification économique.

512 : Entreprises privées.

Programme initial	35.000.000
Programme ajusté	46.000.000

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	12.751.000
Engagements 1966	9.261.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	12.700.000
Crédits ajustés 1967	3.100.000
Autorisations nouvelles 1968	8.000.000
Plafond nouveau d'engagement	45.812.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	8.926.000
Ordonnancements 1966	6.255.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	13.675.000
Crédits ajustés 1967	8.925.000
Autorisations nouvelles 1968	7.225.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	45.006.000

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et vorige	—
Ordonnancements 1966	6.238.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	29.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	20.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	55.238.000

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

ART. 51.84. — *Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staatssteun in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Economische classificatie.

512 : Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	35.000.000
Aangepast programma	46.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	12.751.000
Vastleggingen 1966	9.261.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	12.700.000
Aangepaste kredieten 1967	3.100.000
Nieuwe machtigingen 1968	8.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	45.812.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 en vorige	8.926.000
Ordonnancements 1966	6.255.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	13.675.000
Aangepaste kredieten 1967	8.925.000
Nieuwe machtigingen 1968	7.225.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	45.006.000

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloederivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloed-elementen uit te breiden.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

ART. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique.

512: Entreprises privées.

Programme initial	22.000.000
Programme ajusté	31.000.000

Engagements.

Engagements 1965 et antérieur	—
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	10.000.000
Crédits ajustés 1967	9.000.000
Autorisations nouvelles 1968	12.000.000
Plafond nouveau d'engagement	31.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	5.000.000
Crédits ajustés 1967	14.000.000
Autorisations nouvelles 1968	6.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	25.000.000

ART. 51.86. — *Construction de homes pour handicapés adultes isolés.*

Classification économique.

512: Entreprises privées.

Programme initial	100.000.000
Programme ajusté	—

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

ART. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie.

512: Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	22.000.000
Aangepast programma	31.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	10.000.000
Aangepaste kredieten 1967	9.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	12.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	31.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	—
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	5.000.000
Aangepaste kredieten 1967	14.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	6.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	25.000.000

ART. 51.86. — *Bouwen van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten.*

Economische classificatie.

512: Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	100.000.000
Aangepast programma	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieur . . .	—
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	10.000.000
Plafond nouveau d'engagement . . .	10.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs . .	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	5.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement . . .	5.000.000

L'absence d'établissements d'hébergement pour handicapés dépourvus de biens familiaux pose pour ces derniers de difficiles problèmes, notamment en matière d'intégration sociale.

Transferts de capitaux aux ménages.

ART. 52.80. — *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Classification économique.

523 : Institutions S.B.L. au service des ménages.

Programme initial	50.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieur . . .	—
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	2.000.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'engagement . . .	2.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs . .	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'ordonnement . . .	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	10.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	10.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige . . .	—
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	5.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	5.000.000

Het gebrek aan inrichtingen voor de huisvesting van gehandicapten die verstoken zijn van familiebanden stelt voor deze laatste moeilijke problemen, namelijk op het stuk van de sociale integratie.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 52.80. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Economische classificatie.

523 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen.

Oorspronkelijk programma	50.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	2.000.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw vastleggingsplafon	2.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige . . .	—
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	—

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.80. — *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	10.712.000
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'engagement	10.712.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	10.210.000
Ordonnancements 1966	10.670.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	7.000.000
Autorisations nouvelles 1968	11.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	41.880.000

Compte tenu de la nature particulière du Service de Gestion du Domaine d'Hofstade auquel les crédits sont destinés — l'exploitation de ce Domaine présentant des caractéristiques d'un service de l'Etat à gestion séparée — et de la nécessité de ventiler les crédits au budget extraordinaire en raison de la présentation économique du budget et plusieurs articles, il a été jugé utile, afin d'avoir une vue d'ensemble sur la gestion et l'exploitation du Domaine, de transférer les crédits à l'article 700.1 — Domaine d'Hofstade — Fonds d'exploitation, du Titre IV — Section particulière.

ART. 61.81. — *Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux.*

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinrichtingen).

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.80. — *Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor de uitbreiding, de uitvoering van werken en het aankopen van duurzame goederen.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	10.712.000
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw vastleggingsplafon	10.712.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	10.210.000
Ordonnanceringen 1966	10.670.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	7.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	14.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	41.880.000

Rekening gehouden met de bijzondere aard van de dienst Beheer van het Domein Hofstade waarvoor de kredieten bestemd zijn — aangezien de exploitatie van het domein de karakteristieken draagt van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer — en met de noodzakelijkheid de kredieten op de buitengewone begroting te splitsen om reden van de economische voorstelling van de begroting in verscheidene artikelen, werd het nuttig geacht, ten einde een overzichtelijk beeld van het beheer en de exploitatie van het domein te behouden, de kredieten over te dragen naar artikel 700.1 — Domein Hofstade-Strand — Bedrijfsfonds, van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.81. — *Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial	25.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	—
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	5.000.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—

Plafond nouveau d'engagement 5.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—

Plafond nouveau d'ordonnement —

Justification : voir article 51.81.

ART. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.**Classification économique.*

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	520.000.000
Ordonnancements 1966	30.000.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	30.000.000
Autorisations nouvelles 1968	30.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement 610.000.000

ART. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek.**Classification économique.*

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial	12.000.000
Programme ajusté	20.000.000

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma	25.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	5.000.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—

Nieuw vastleggingsplafon 5.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	—
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—

Nieuw ordonnanceringsplafon —

Verantwoording : zie artikel 51.81.

ART. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.**Economische classificatie.*

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	520.000.000
Ordonnanceringen 1966	30.000.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	30.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	30.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 610.000.000

ART. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het Tehuis te Dilbeek.**Economische classificatie.*

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma	12.000.000
Aangepast programma	20.000.000

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs . . .	—
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	12.000.000
Crédits ajustés 1967	5.000.000
Autorisations nouvelles 1968	1.000.000
Plafond nouveau d'engagement . . .	18.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs . .	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	5.000.000
Crédits ajustés 1967	12.000.000
Autorisations nouvelles 1968	1.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement . . .	18.000.000

Parachèvement du nouveau pavillon au home « Roi Albert » à Dilbeek, destiné à héberger des anciens combattants handicapés ou trop âgés pour subvenir à eux-mêmes.

ART. 61.84. — *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial	10.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs . . .	—
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	1.000.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'engagement . . .	1.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs . .	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'ordonnement . . .	—

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	12.000.000
Aangepaste kredieten	5.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	1.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	18.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige . . .	—
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	5.000.000
Aangepaste kredieten 1967	12.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	1.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	18.000.000

Afwerking van het nieuw paviljoen bij het Tehuis « Koning Albert » te Dilbeek, bestemd voor gehandicapte oudstrijders of voor hen die te oud zijn om in hun eigen behoeften te voorzien.

ART. 61.84. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma	10.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	1.000.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw vastleggingsplafon	1.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige . . .	—
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	—

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	250.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	250.000.000

Le crédit d'ordonnement de 250.000.000 de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Ce Fonds est inscrit à l'article 600.1 de la Section particulière.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1968 à un volume de prêts ne dépassant pas 1.590.000.000 de francs.

A. Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique :

1. Distribution d'eau : 400.000.000 de francs;
2. Bâtiments : 400.000.000 de francs;
3. Epuration des eaux usées : 250.000.000 de francs;

B. Réalisation du plan de rééquipement hospitalier : 510.000.000 de francs.

C. Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique : 30.000.000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

ART. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	—
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	250.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	250.000.000

Het ordonnanceringskrediet van 250.000.000 frank is bestemd voor het spijzen van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967.

Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 600.1 van de Afzonderlijke Sectie.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1968 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 1.590.000.000 frank.

A. Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

1. Waterleidingen : 400.000.000 frank;
2. Gebouwen : 400.000.000 frank;
3. Zuivering der afvalwaters : 250.000.000 frank.

B. Verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting : 510.000.000 frank.

C. Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 30.000.000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

ART. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Classification économique.

635 : Investissements divers.

Programme initial	25.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	9.268.000
Engagements 1966	1.319.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	1.000.000
Crédits ajustés 1967	4.000.000
Autorisations nouvelles 1968	1.000.000

Plafond nouveau d'engagement . . . 16.587.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	6.623.000
Ordonnancements 1966	1.231.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	3.300.000
Crédits ajustés 1967	1.000.000
Autorisations nouvelles 1968	1.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement . . . 16.151.000

ART. 63.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial.	3.000.000.000
Programme ajusté.	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	1.663.195.000
Engagements 1966.	81.671.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	3.000.000
Crédits ajustés 1967	50.000.000
Autorisations nouvelles 1968	13.750.000

Plafond nouveau d'engagement . . . 1.811.616.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	1.491.999.000
Ordonnancements 1966	87.184.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	73.000.000
Autorisations nouvelles 1968	100.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement . . . 1.752.183.000

Economische classificatie.

635 : Diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma	25.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	9.268.000
Vastleggingen 1966	1.319.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	1.000.000
Aangepaste kredieten 1967	4.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	1.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 16.587.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	6.623.000
Ordonnanceringen 1966	1.231.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	3.300.000
Aangepaste kredieten 1967	4.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	1.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . 16.151.000

ART. 63.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3.000.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	1.663.195.000
Vastleggingen 1966	81.671.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	3.000.000
Aangepaste kredieten 1967.	50.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	13.750.000

Nieuw vastleggingsplafon 1.811.616.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	1.491.999.000
Ordonnanceringen 1966	87.184.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967.	73.000.000
Nieuwe machtigingen 1968.	100.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . 1.752.183.000.

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, il reste néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires, notamment la région de Liège et la province de Luxembourg.

Le crédit doit permettre d'allouer des subsides au taux de 80 % de la dépense effectuée à la construction d'un établissement pilote de 300 lits dans la province de Luxembourg et de 200 lits dans la province de Liège.

Toutefois, pour 1968 dans un but d'uniformité, il sera fait application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 qui prévoit le financement des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique.

ART. 63.82. — *Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial.	100.000.000
Programme ajusté.	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	10.080.000
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	5.000.000
Crédits ajustés 1967	10.000.000
Autorisations nouvelles 1968	10.000.000
Plafond nouveau d'engagement	35.080.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	1.500.000
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	13.000.000
Autorisations nouvelles 1968	10.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	24.500.000

Justification : voir article 51.82.

ART. 63.83. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique : bâtiments.*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial	3.000.000.000
Programme ajusté	—

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven bepaalde landsgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden inzonderheid de streek van Luik en de provincie Luxemburg.

Het krediet moet toelaten toelagen toe te kennen ten belope van 80 % van de uitgaven verricht voor de bouw van een modelinstelling van 300 bedden in de provincie Luxemburg en van 200 bedden in de provincie Luik.

Voor 1968 zal evenwel eenvormigheidshalve toepassing gemaakt worden van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 dat de financiering van gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België voorziet.

ART. 63.82. — *Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	100.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	10.080.000
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	5.000.000
Aangepaste kredieten 1967	10.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	10.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	35.080.000

Ordonnanceringsplafon.

Ordonnanceringsplafon 1965 en vorige	1.500.000
Ordonnanceringsplafon 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	13.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	10.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	24.500.000

Verantwoording : zie artikel 51.82.

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : gebouwen.*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3.000.000.000
Aangepast programma	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	2.086.325.000
Engagements 1966	11.743.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	3.000.000
Crédits ajustés 1967	10.000.000
Autorisations nouvelles 1968	5.000.000
Plafond nouveau d'engagement	2.116.068.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	2.030.897.000
Ordonnancements 1966	12.361.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	32.000.000
Autorisations nouvelles 1968	14.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	2.089.258.000

Les travaux visés à l'article sont entre autres :

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitements des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

631 : Routes et travaux hydrauliques.	
Programme initial	247.000.000
Programme ajusté	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	2.086.325.000
Vastleggingen 1966	11.743.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	3.000.000
Aangepaste kredieten 1967	10.000.000
Nieuwe vastleggingsplafon	5.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	2.116.068.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	2.030.897.000
Ordonnanceringen 1966	12.361.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	32.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	14.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.098.258.000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie.

634 : Wegen en waterbouwkundige werken.	
Oorspronkelijk programma	247.000.000
Aangepast programma	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs . . .	205.526.000
Engagements 1966	3.466.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	1.500.000
Crédits ajustés 1967	3.500.000
Autorisations nouvelles 1968	5.000.000
Plafond nouveau d'engagement . . .	218.992.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs . .	176.512.000
Ordonnancements 1966	5.000.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	15.000.000
Autorisations nouvelles 1968	5.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement . .	201.512.000

ART. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique.

631 : Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	150.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs . . .	66.808.000
Engagements 1966	650.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	1.350.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	8.000.000
Plafond nouveau d'engagement . . .	76.808.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs . .	58.290.000
Ordonnancements 1966	618.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	6.000.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	6.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement . .	70.908.000

ART. 63.86. — *Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre.*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	205.526.000
Vastleggingen 1966	3.466.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	1.500.000
Aangepaste kredieten 1967	3.500.000
Nieuwe machtigingen 1968	5.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	218.992.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige . . .	176.512.000
Ordonnanceringen 1966	5.000.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	15.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	5.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	201.512.000

ART. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie.

631 : Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	150.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	66.808.000
Vastleggingen 1966	650.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	1.350.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	8.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	76.808.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige . . .	58.290.000
Ordonnanceringen 1966	618.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	6.000.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	6.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	70.908.000

ART. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder.*

Classification économique.

634 : Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial 450.000.000

Programme ajusté —

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs —

Engagements 1966 —

Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967 75.000.000

Crédits ajustés 1967 —

Autorisations nouvelles 1968 —

Plafond nouveau d'engagement 75.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs —

Ordonnancements 1966 —

Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967 20.000.000

Crédits ajustés 1967 67.000.000

Autorisations nouvelles 1968 —

Plafond nouveau d'ordonnement 87.000.000

Selon le programme proposé par le Commissariat Royal au problème de l'eau.

Pour 1968, un montant de 90 millions sera imputé à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

(Art. 600.1 de la Section particulière).

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

ART. 64.80. — *Subsidies aux centres anticancéreux des universités libres pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige.*

Classification économique.

642 : Acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.

Programme initial 30.000.000

Programme ajusté —

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs 15.500.000

Engagements 1966 —

Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967 5.000.000

Crédits ajustés 1967 —

Autorisations nouvelles 1968 —

Plafond nouveau d'engagement 20.500.000

Economische classificatie.

634 : Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma 450.000.000

Aangepast programma —

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige —

Vastleggingen 1966 —

Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967 75.000.000

Aangepaste kredieten 1967 —

Nieuwe machtigingen 1968 —

Nieuw vastleggingsplafon 75.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige —

Ordonnanceringen 1966 —

Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967 20.000.000

Aangepaste kredieten 1967 67.000.000

Nieuwe machtigingen 1968 —

Nieuw ordonnanceringsplafon 87.000.000

Volgens het door het Koninklijk Commissariaat voor het waterbeleid voorgesteld programma.

Voor 1968 zal een bedrag van 90 miljoen worden aangerekend ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

(Art. 600.1 van de Afzonderlijke Sectie).

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 64.80. — *Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der vrije universiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortvloeiende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.*

Economische classificatie.

642 : Aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz...

Oorspronkelijk programma 30.000.000

Aangepast programma —

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige 15.500.000

Vastleggingen 1966 —

Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967 5.000.000

Aangepaste kredieten 1967 —

Nieuwe machtigingen 1968 —

Nieuw vastleggingsplafon 20.500.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	13.104.000
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	2.400.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	15.504.000

ART. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités Libres (établissements d'utilité publique).*

Classification économique.

641 : Bâtiments — enseignement libre.

Programme initial	600.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	—
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	160.000.000
Plafond nouveau d'engagements	160.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	20.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	20.000.000

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

CHAPITRE IV.

Investissements directs.*Travaux.*

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et vorige	13.104.000
Ordonnancements 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	2.400.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	15.504.000

ART. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut).*

Economische classificatie.

641 : Gebouwen — Vrij onderwijs.

Oorspronkelijk programma	600.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	160.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	160.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 en vorige	—
Ordonnancements 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	20.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	20.000.000

Deze toelagen zijn voorzien door het koninklijk besluit van 13 december 1966.

HOOFDSTUK IV.

Directe Investeringsen.*Werken.*

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Classification économique.

732 : Travaux hydrauliques.

Programme initial	100.000.000
Programme ajusté	300.000.000

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	60.213.000
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	45.000.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	70.000.000

Plafond nouveau d'engagement 175.213.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	57.814.000
Ordonnancements 1966	875.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	6.000.000
Crédits ajustés 1967	20.000.000
Autorisations nouvelles 1968	16.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement 100.689.000

Le nouveau crédit d'engagement est prévu pour la réalisation de la branche vers Bastogne.

ART. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique :

732 : Travaux hydrauliques.

Programme initial.	300.000.000
Programme ajusté.	1.050.000.000

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	161.000
Engagements 1966.	9.863.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	190.000.000
Crédits ajustés 1967	100.000.000
Autorisations nouvelles 1968	80.000.000

Plafond nouveau d'engagement 380.024.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	161.000
Ordonnancements 1966	4.538.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	9.000.000
Crédits ajustés 1967	40.000.000
Autorisations nouvelles 1968	110.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement. 163.699.000

Economische classificatie.

732 : Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	100.000.000
Aangepast programma.	300.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	60.213.000
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	45.000.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	70.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 175.213.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	57.814.000
Ordonnanceringen 1966	875.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	6.000.000
Aangepaste kredieten 1967.	20.000.000
Nieuwe machtigingen 1968.	16.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 100.689.000

Het nieuw vastleggingskrediet is voorzien voor de verwezenlijking van de aftakking naar Bastenaken.

ART. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een collector voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

732 : Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programa	300.000.000
Aangepast programma.	1.050.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	161.000
Vastleggingen 1966	9.863.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	190.000.000
Aangepaste kredieten 1967.	100.000.000
Nieuwe machtigingen 1968.	80.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 380.024.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	161.000
Ordonnanceringen 1966	4.538.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	9.000.000
Aangepaste kredieten 1967.	40.000.000
Nieuwe machtigingen 1968.	110.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 163.699.000

En vue d'assurer une solution au recueillement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du Canal Albert s'avère indispensable.

Le nouveau crédit d'engagement de 80 millions permettra la continuation des travaux envisagés.

ART. 73.82. — *Construction pour compte de l'Etat de bassins réservoirs.*

Classification économique.

732 : Travaux hydrauliques.

Programme initial	600.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	—
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	36.000.000
Crédits ajustés 1967	72.000.000
Autorisations nouvelles 1968	10.000.000
Plafond nouveau d'engagement	118.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	18.000.000
Crédits ajustés 1967	58.000.000
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'ordonnement	76.000.000

Pour 1968 un montant de 110 millions sera imputé à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

(Art. 600.1 de la Section particulière).

Achat de matériel durable.

ART. 74.80. — *Subsidies aux centres anticancéreux des universités de l'Etat pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Classification économique.

742 : Matériel divers.

Programme initial	30.000.000
Programme ajusté	—

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuidoostkempens is de bouw van een collector langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

Het nieuw vastleggingskrediet van 80 miljoen zal de voortzetting van de beoogde werken mogelijk maken.

ART. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens.*

Economische classificatie.

732 : Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	600.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	36.000.000
Aangepaste kredieten 1967	72.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	10.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	118.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	—
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	18.000.000
Aangepaste kredieten 1967	58.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	76.000.000

Voor 1968 zal een bedrag van 110 miljoen worden aangerekend ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.

(Art. 600.1 van de Afzonderlijke Sectie).

Aankoop van duurzaam materieel.

ART. 74.80. — *Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der Rijksuniversiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergerzwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Economische classificatie.

742 : Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	30.000.000
Aangepast programma	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs . . .	11.750.000
Engagements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	8.000.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'engagement . . .	19.750.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs . .	11.750.000
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'ordonnement . . .	11.750.000

ART. 74.81. — *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux.*

Classification économique.

742 : matériel divers.

Programme initial.	30.000.000
Programme ajusté.	—

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs . . .	1.405.000
Engagements 1966.	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	1.000.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'engagement . . .	2.405.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs . .	888.000
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	1.500.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'ordonnement . . .	2.388.000

CHAPITRE V.

Octrois de crédits.

Octrois de crédits aux entreprises.

ART. 81.80. — *Avance récupérable à l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'ex-*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	11.750.000
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	8.000.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw vastleggingsplafon	19.750.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige . . .	11.750.000
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	11.750.000

ART. 74.81. — *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.*

Economische classificatie.

742 : Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	30.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	1.405.000
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	1.000.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw vastleggingsplafon	2.405.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige . . .	888.000
Ordonnanceringen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	1.500.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.388.000

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen.

Kredietverleningen aan bedrijven.

ART. 81.80. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het even-*

exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke.

Classification économique.

812 : Participations (entreprise publiques possédant personnalité juridique).

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	7.000.000
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	1.000.000
Crédits ajustés 1967	—
Autorisations nouvelles 1968	—
Plafond nouveau d'ordonnement	8.000.000

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques.*

Engagements.

Engagements 1965 et antérieurs	—
Engagements 1966.	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	1.250.000
Autorisations nouvelles 1968	1.250.000
Plafond nouveau d'engagement	2.500.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	—
Ordonnancements 1966	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	1.250.000
Autorisations nouvelles 1968	1.250.000
Plafond nouveau d'ordonnement	2.500.000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

tuuel exploitatietekort van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken.

Economische classificatie.

812 : Deelneming (rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven).

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1965 en vorige	7.000.000
Ordonnancerings 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	1.000.000
Aangepaste kredieten 1967	—
Nieuwe machtigingen 1968	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	8.000.000

HOOFDSTUK VI.

Diversen.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01 — *Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vorige	—
Vastleggingen 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967.	1.250.000
Nieuwe machtigingen 1968.	1.250.000
Nieuw vastleggingsplafon	2.500.000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1965 en vorige	—
Ordonnancerings 1966	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotings 1967.	—
Aangepaste kredieten 1967.	1.250.000
Nieuwe machtigingen 1968.	1.250.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.500.000

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert nagenoeg 10 jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

SECTION II.

Famille et Logement.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.90. — Allocation au « Fonds national du Logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale de la Petite Propriété terrienne :

1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;
2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

Art. 61.90, 1°.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	2.438.200.000
Ordonnancements 1966	74.025.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	728.000.000
Autorisations nouvelles 1968	447.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	3.687.225.000

Les Sociétés nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe se montant à 447,5 millions de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés nationales sous forme d'annuités.

Toutefois un crédit de 447 millions suffit, compte tenu du solde au 1^{er} janvier 1968 à l'article 600.8.11 de la Section particulière.

Art. 61.90, 2°.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	996.499.000
Ordonnancements 1966	192.600.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	22.000.000
Crédits ajustés 1967	230.000.000
Autorisations nouvelles 1968	266.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	1.707.099.000

SECTIE II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.90. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :

1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;
2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Art. 61.90, 1°.

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	2.438.200.000
Ordonnanceringen 1966	74.025.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	728.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	447.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	3.687.225.000

De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 447,5 miljoen frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

Evenwel volstaat een krediet van 447 miljoen, rekening gehouden met het saldo op 1 januari 1968 op artikel 600.8.11 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.90, 2°.

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	996.499.000
Ordonnanceringen 1966	192.600.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	22.000.000
Aangepaste kredieten 1967	230.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	266.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	1.707.099.000

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités et d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 341.000.000 de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société nationale de la Petite Propriété terrienne, la différence de 75 millions de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 266 millions de francs.

ART. 61.91. — *Allocation au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs	313.190.000
Ordonnancements 1966	65.000.000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—
Crédits ajustés 1967	75.000.000
Autorisations nouvelles 1968	100.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	553.190.000

Sur la base estimative du nombre de dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année.

TITRE IV.

Section Particulière.

PARTIE I.

Santé publique.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds, de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 341.000.000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 75 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 266 miljoen frank.

ART. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige	313.190.000
Ordonnanceringen 1966	65.000.000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—
Aangepaste kredieten 1967	75.000.000
Nieuwe machtigingen 1968	100.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	553.190.000

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

TITEL IV.

Afzonderlijke Sectie.

DEEL I.

Volksgezondheid.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	29.000.000	—	—
660 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.85, du budget extraordinaire) .	250.000.000	35.000.000	—
Totaux	279.000.000	35.000.000	—
<i>Dépenses :</i>			
511 Subsidies aux Sociétés de Distribution d'Eaux	50.000.000	—	—
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées du bassin in- dustriel de la Vesdre	90.000.000	6.000.000	—
732 Construction de bassins- réservoirs	110.000.000	—	—
Totaux	250.000.000	6.000.000	—
950 Solde à nouveau	29.000.000	29.000.000	—

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Les crédits inscrits au présent article doivent contribuer à l'équipement des zones industrielles ainsi qu'à la reconversion et le développement économique des régions visées par la loi du 14 juillet 1966.

ART. 600.2.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose. (Loi des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Report.	
660 Vermogenoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van de buitengewone begroting).	
Totalen.	
<i>Uitgaven :</i>	
511 Subsidies aan de Waterlei- dingsmaatschappijen.	
634 Subsidies voor de zuivering van het afvalwater van het industriële bekken van de Vesder.	
732 Bouwen van spaarbekkens.	
Totalen.	
950 Te reporteren.	

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning teneinde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

De kredieten die op dit artikel werden uitgetrokken moeten bijdragen tot de uitrusting van de nijverheidsgebieden alsmede tot de economische reconversie en ontwikkeling van de gewesten bedoeld bij de wet van 14 juli 1966.

ART. 600.2.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten. (Wet van 1 augustus 1930 en van 26 december 1956).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	5.000.000	43.426.000	37.665.000
660 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.82 du budget extraordinaire) .	30.000.000	30.000.000	30.000.000
Totaux	35.000.000	73.426.000	67.665.000
<i>Dépenses :</i>			
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préven- toriums et des centres de santé	35.000.000	68.426.000	24.239.000
Totaux	35.000.000	68.426.000	24.239.000
950 Solde à nouveau	—	5.000.000	43.426.000

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Report.	
660 Vermogenoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van de buitengewone begroting).	
Totalen.	
<i>Uitgaven :</i>	
512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.	
Totalen.	
950 Te reporteren.	

La dépense de 35.000.000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums (arrêté royal du 25 février 1958) ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 6 février 1960 et 24 septembre 1964).

ART. 600.3.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers ainsi que de frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement. (Loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

De uitgave van 35.000.000 frank is bestemd voor de financiering van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria (koninklijk besluit van 25 februari 1958) alsmede voor de subsidiëring van het bouwen van private gezondheidscentra (koninklijk besluit van 6 februari 1960 en 24 september 1964).

ART. 600.3.A. — *Bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen van de onderzoeks- en beheerskosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen. (Wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	86.021.000	9.864.000
080 Transferts du Pouvoir Central (art. 33.24 du budget ordinaire)	1.308.714.000	1.312.349.000	1.495.809.000
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	17.651.000	20.000.000	28.440.000
Totaux	1.326.365.000	1.418.370.000	1.534.113.000

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Report.	
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting).	
33.12 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.	

Totaux.

	1968	1967	1966
<i>Dépenses :</i>			
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	1.326.365.000	1.418.370.000	1.448.092.000
950 Solde à nouveau	—	—	86.021.000

Uitgaven :

33.12 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.	
950 Te reporteren.	

Les dépenses sont en diminution vu le nombre de malades tombant à charge de l'assurance maladie.

De uitgaven vertonen een gevoelige vermindering ingevolge de stijging van het aantal zieken ten laste van de ziekteverzekering.

ART. 600.4.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

ART. 600.4.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	10.333.000	4.530.000
080 Transferts du Pouvoir Central (art. 33.25 du budget ordinaire)	47.304.000	46.026.000	51.180.000
Totaux	47.304.000	56.359.000	55.710.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.	
080 Overdrachten van de Centrale overheid (art. 33.25 van de gewone begroting).	

Totaux.

<i>Dépenses :</i>			
33.12 Secours aux réfugiés	47.304.000	56.359.000	45.377.000
950 Solde à nouveau	—	—	10.333.000

Uitgaven :

33.12 Steun aan vluchtelingen.	
950 Te reporteren.	

Augmentation due à la hausse de l'index.

Vermeerdering te wijten aan de stijging van het indexcijfer.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose. (Arrêté royal du 17 novembre 1931).*

ART. 660.1.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering. (Koninklijk besluit van 17 november 1931).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	53.000	60.000	61.000	990 Report.
265 Intérêts de titres . . .	84.000	77.000	82.000	265 Rente van titels.
Totaux . . .	137.000	137.000	143.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
33.22 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T. . . .	84.000	84.000	83.000	33.22 Tussenkost in de kosten van de technische dienst op- gericht in de schoot van het B.N.W.B.T.
950 Solde à nouveau	53.000	53.000	60.000	950 Te reporteren.

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2.058.000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gespijsd door de opbrengst van de jaarlijkse interest van een som van 2.058.000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd voor het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

ART. 660.2.B. — *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes. (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).*

ART. 660.2.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	6.444.000	9.213.000	11.578.000	990 Report.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales- socialistes	6.444.000	2.769.000	2.365.000	522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau	—	6.444.000	9.213.000	950 Te reporteren.

Fonds alimenté par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 80.000.000 de D.M.

Fonds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80.000.000 D.M.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

Le solde de 6.444.000 francs au 1^{er} janvier 1968 pourra vraisemblablement être liquidé entièrement durant l'année 1968, l'examen des dossiers en suspens touchant à sa fin.

ART. 660.3.B. — *Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960. (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961).*

De wet van 4 maart 1961 keurt de Overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Het saldo van 6.444.000 frank op 1 januari 1968 zal waarschijnlijk volledig kunnen gelijkwideerd worden tijdens het jaar 1968 daar het onderzoek van de resterende dossiers ten einde loopt.

ART. 660.3.B. — *Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960. (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	5.583.000	9.442.000	10.641.000
<i>Dépenses :</i>			
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	5.583.000	3.859.000	1.199.000
950 Solde à nouveau	—	5.583.000	9.442.000

Le solde de 5.583.000 francs au 1^{er} janvier 1968 pourra vraisemblablement être liquidé entièrement durant l'année 1968, l'examen des dossiers en suspens touchant à sa fin.

ART. 660.4.B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre. (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	229.219.000	252.666.000	277.666.000
<i>Dépenses :</i>			
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est	24.200.000	23.447.000	25.000.000
950 Solde à nouveau	205.019.000	229.219.000	252.666.000

Fonds alimenté par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 30.000.000 D.M. en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est titulaire d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1^{er} juillet 1962.

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Report.	
<i>Uitgaven :</i>	
522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.	
950 Te reporteren.	

Het saldo van 5.583.000 frank op 1 januari 1968 zal waarschijnlijk volledig kunnen gelijkwideerd worden tijdens het jaar 1968 daar het onderzoek van de nog resterende dossiers ten einde loopt.

ART. 660.4.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).*

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Report.	
<i>Uitgaven :</i>	
522 Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oost-kantons.	
950 Te reporteren.	

Fonds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30.000.000 D.M. met het oog op het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oost-kantons titularis, op datum van 1 juli 1962, van een pensioen van burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Art. 660.5.B. — *Exécution de l'article 7, § 3 du troisième accord complémentaire à la convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).*

Art. 660.5.B. — *Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (Wet van 21 januari 1963).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	9.951.000	10.302.000	4.603.000
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance Sociale	22.715.000	22.714.000	22.554.000
Totaux	32.666.000	33.016.000	27.157.000

Dépenses :

33.61 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles	24.499.000	23.065.000	16.855.000
950 Solde à nouveau	8.167.000	9.951.000	10.302.000

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance Sociale.

On peut supputer que les dépenses peuvent s'élever aux 3/4 des recettes enregistrées, tous les bénéficiaires ne pourront être crédités immédiatement, certains dossiers nécessitant des échanges de correspondances avec l'O.N.A.F.T.S.

Art. 660.6.B. — *Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80.000.000 DM versée par la République Fédérale d'Allemagne. (Arrêté royal du 2 avril 1965).*

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.
080 Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.
Totalen.

Uitgaven :

33.61 Achterstallen van renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten.
950 Te reporteren.

Fonds gespijsd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

De uitgaven kunnen geraamd worden op 3/4 der geboekte ontvangsten daar alle gerechtigden niet onmiddellijk kunnen gecrediteerd worden wegens het feit dat voor sommige dossiers briefwisseling met de R.K.W. noodzakelijk is.

Art. 660.6.B. — *Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80.000.000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd. (Koninklijk besluit van 2 april 1965).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	14.333.000	17.514.000	120.415.000
<i>Dépenses :</i>			
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	14.333.000	3.181.000	102.901.000
950 Solde à nouveau	—	14.333.000	17.514.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.

Uitgaven :

522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Te reporteren.

Fonds alimenté par un prélèvement de 212 millions de francs sur l'article 660.2.

Justification des prévisions de dépenses, voir article 660.2 et 660.3.

Fonds gespijsd door een voorafneming van 212.000.000 frank op artikel 660.2.

Verantwoording der uitgavenvooruitzichten, zie artikel 660.2 en 660.3.

ART. 660.7.B. — *Financement par l'O.N.U. des dommages aux personnes consécutifs aux opérations de la Force des Nations-Unies au Congo (Loi du 7 mai 1965).*

ART. 660.7.B. — *Financiering door de O.V.N. van de schade aan personen, ingevolge het optreden van de strijdkrachten der Verenigde Naties in Kongo (Wet van 7 mei 1965).*

Classification économique :

	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	85.000	11.691.000	19.989.000
<i>Dépenses :</i>			
522 Dommages aux personnes consécutifs aux opérations de la Force des Nations-Unies au Congo	85.000	11.606.000	8.298.000
950 Solde à nouveau	—	85.000	11.691.000

Fonds alimenté par les indemnités accordées par l'O.N.U. (19.989.013 francs) en vertu de la loi du 7 mai 1965 portant approbation de l'accord entre notre pays et l'O.N.U. relatif au règlement du problème des réclamations introduites auprès de l'O.N.U. par des ressortissants belges ayant subi des dommages au Congo.

On peut estimer que la hauteur de cette indemnité sera liquidée en 1968.

Aucune recette nouvelle n'est à prévoir.

SECTION II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulière.

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

ART. 700.1.A. — *Domaine d'Hofstade-Plage. — Fonds d'exploitation.*

Classification économique :

	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	3.000.000	14.197.000	3.348.000
161 Recettes diverses d'exploitation	550.000	550.000	708.000
281 Produits des concessions à des particuliers	2.320.000	2.652.000	2.652.000
160 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.20 du budget ordinaire)	770.000	970.000	750.000
660 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.80 du budget extraordinaire)	14.000.000	7.000.000	10.670.000
Totaux	20.640.000	25.369.000	18.128.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

Uitgaven :

522 Schade aan personen, ingevolge het optreden van de strijdkrachten van de Verenigde Naties in Kongo.

950 Te reporteren.

Fonds gespijsd door de door de O.V.N. toegestane vergoedingen (19.989.013 frank) ingevolge de wet van 7 mei 1965 tot goedkeuring van het akkoord tussen ons land en de O.V.N. betreffende de regeling der klachten ingediend bij de O.V.N. door Belgische onderhorigen die in Kongo schade leden.

Men kan voorspellen dat deze vergoeding in 1968 zal gelijkwideerd worden.

Geen enkele nieuwe ontvangst wordt voorzien.

SECTIE II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

ART. 700.1.A. — *Domein Hofstade-Strand. — Bedrijfs-fonds.*

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.

161 Diverse ontvangsten uit eigen bedrijf.

281 Opbrengst van concessies aan particuliere vergunningshouders.

460 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.20 van de gewone begroting).

660 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.80 van de buitengewone begroting).

Totaal.

Dépenses :

120 Achat de biens non durables et de services	3.520.000	3.888.000	2.119.000
720 Travaux à exécuter en régie propre	150.000	470.000	139.000
733 Travaux d'aménagements ou d'amélioration de la plage d'Hofstade, y compris les plantations	2.000.000	17.551.000	1.210.000
742 Achat de biens durables, matériel, etc.	475.000	460.000	163.000
710 Achat de terrains	14.000.000	—	—
Totaux	20.145.000	22.369.000	3.931.000

950 Solde à nouveau 495.000 3.000.000 14.197.000

En 1968 l'acquisition de terrains pour l'extension du domaine est envisagée.

ART. 700.2.C. — *Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation.*

Classification économique :

1968 1967 1966
— — —

Recettes :

Solde reporté	71.322.000	50.715.000	50.358.000
Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et des traitements des malades	375.533.000	269.698.000	181.157.000
Totaux	446.855.000	320.413.000	234.815.000

Dépenses :

Salaires et charges sociales	157.360.000	117.917.000	92.215.000
Frais de fonctionnement	134.738.000	128.190.000	90.578.000
Equipement	2.670.000	2.984.000	1.307.000
Totaux	294.768.000	249.091.000	184.100.000
Solde à nouveau	152.087.000	71.322.000	50.715.000

Les recettes de ces établissements proviennent :

a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'ils hébergent;

b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

Elles sont en augmentation suite à l'adaptation du prix de la journée d'entretien à l'index et un nombre plus grand de malades tombant à charge de l'assurance maladie-invalidité.

Quant aux dépenses la majoration se justifie principalement par l'augmentation du personnel.

Uitgaven :

120 Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
720 Werken uit te voeren in eigen bedrijf.	
733 Werken tot verdere inrichting of verbetering van Hofstade-Strand, met inbegrip van de beplantingen.	
742 Aankoop van duurzame goederen, materieel, enz.	
710 Aankoop gronden.	

Totaux.

950 Te reporteren.

Voor 1968 wordt de aankoop van gronden ter uitbreiding van het domein voorzien.

ART. 700.2.C. — *Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds.*

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

Report.

Invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken.

Totaux.

Uitgaven :

Lonen en sociale lasten.

Werkingskosten.

Uitrusting.

Totaux.

Te reporteren.

De ontvangsten dezer instellingen komen voort uit :

a) invorderingen voor onderhouds-, vervoer en verzorgingskosten van de zieken die zij herbergen;

b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Ze zijn vermeerderd tengevolge van de aanpassing van de prijs per dag onderhoud aan de index en door het groter aantal zieken die ten laste vallen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Wat de uitgaven betreft is de verhoging hoofdzakelijk verantwoord door de vermeerdering van het personeel.

PARTIE II.				DEEL II.			
Famille et Logement.				Gezin en Huisvesting.			
SECTION I.				SECTIE I.			
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.				Staatsuitgaven en inkomsten met speciale bestemming.			
CHAPITRE I.				HOOFDSTUK I.			
Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.				Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.			
ART. 600.8. A — <i>Fonds National du Logement. (Loi du 15 avril 1949).</i>				ART. 600.8. A — <i>Nationaal Fonds voor de Huisvesting. (Wet van 15 april 1949).</i>			
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>			
	1968	1967	1966				
	—	—	—				
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>			
990 Solde reporté . . .	59.800.000	96.819.000	4.293.000	990 Overgedragen saldo.			
160 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.61 et 41.62. . .	1.613.356.000	1.478.150.000	1.261.750.000	460 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.61 en 41.62).			
660 Transferts de capitaux du Pouvoir central :				660 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid :			
1. Budget des dépenses ordinaires (art. 61.60, 61.61, 61.62) . . .	174.953.000	268.950.000	592.850.000	1. Begroting van de gewone uitgaven (art. 61.60, 61.61, 61.62).			
2. Budget des dépenses extraordinaires (art. 61.90.1, 61.90.2, 61.91, titre II) . . .	813.000.000	1.055.000.000	331.625.000	2. Begroting van de buitengewone uitgaven (art. 61.90.1, 61.90.2, 61.91, Titel II).			
311 Quote-part du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses dans les subventions-intérêts lui accordées .	71.000.000	51.478.000	53.200.000	311 Aandeel van het Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen in de toegestane interestsubsidies.			
863 Différence d'amortissement due par la S.N.P.P.T. . . .	75.000.000	73.920.000	72.046.000	863 Aflossingsverschil te betalen door de N.M.K.L.			
Totaux . . .	2.807.109.000	3.024.317.000	2.315.764.000	Totalen.			
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>			
311 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publiques :				311 Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven :			
1. Intérêts : Fonds du Logement de la ligue des Familles Nombreuses .	185.600.000	167.673.000	150.060.000	1. Interesten : Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen.			
2. Remise d'intérêts aux ouvriers mineurs . .	80.000.000	86.358.000	74.647.000	2. Interestverminderingen aan de mijnwerkers.			
3. Remises de loyers aux familles nombreuses .	90.000.000	92.200.000	60.056.000	3. Huurverminderingen aan grote gezinnen.			

	1968	1967	1966	
4. Intérêts sur annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.	6.556.000	5.050.000	5.841.000	4. Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de A.S.L.K. en de N.M.H.
5. Différences d'intérêts et primes de remboursements à la S.N.L. et à la S.N.P.P.T.	1.152.300.000	1.037.163.000	882.973.000	5. Interestenverschillen en premien voor terugbetaling aan de N.M.H. en de N.M.K.L.
6. Paiement à des organismes de financement des intérêts payés pour primes avancées	30.000.000	3.000.000	—	6. Betaling aan financiële instellingen van de interest van de voorgeschoten premies.
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées : Allocations pour loyer, frais d'installation et déménagement.	20.000.000	18.916.000	1.084.000	312 Huur- en renteverlagende subsidies aan privébedrijven : Vergoedingen voor huur-, installatiekosten en verhuizingen.
511 Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique : Amortissements dans annuités à la C.G.E.R.	5.953.000	5.250.000	5.550.000	511 Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven : Delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K.
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées :				512 Vermogensoverdrachten aan privébedrijven :
1. Primes aux constructeurs et acheteurs	165.000.000	278.950.000	522.697.000	1. Premien aan bouwers en kopers.
2. Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes	12.000.000	—	—	2. Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben.
3. Primes de démolition et d'assainissement	125.600.000	126.550.000	163.843.000	3. Sloping- en gezondmakingspremien.
633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres	100.000.000	91.107.000	67.423.000	633 Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen.
813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique :				813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven :
1. Remboursement d'emprunts	447.500.000	725.500.000	77.774.000	1. Terugbetaling van leningen.
2. Différence d'amortissement	341.000.000	326.800.000	206.997.000	2. Aflossingsverschil.
Totaux	2.761.509.000	2.964.517.000	2.218.945.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	45.600.000	59.800.000	96.819.000	950 Te reporteren.

ART. 600.8.A.01.

Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale de la Petite Propriété terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs.

Le solde du fonds au 1^{er} janvier 1968 servira au paiement, au début du mois de janvier 1968, au deux sociétés nationales des intérêts dus sur les emprunts de 1967.

La recette de 1.155.300.000 francs assurera les paiements trimestriels aux dites sociétés pour un montant de ± 1.117 millions et au paiement, au début de janvier 1969, des intérêts dus sur les emprunts de 1968 à concurrence de ± 38 millions.

ART. 600.8.A.02.

Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres.

Le fonds devra assurer en 1968, le paiement de :

3.880 primes de démolition (moyenne de ± 20.000 francs)	F	77.600.000
3.000 primes à l'assainissement (moyenne de ± 16.000 francs)		48.000.000
	F	125.600.000

ART. 600.8.A.03.

Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement et les allocations de déménagement.

Paiement de :

— Allocations de loyer et frais d'installation	F	14.400.000
— Allocations de déménagement : (2.800 à 2.000 francs)		5.600.000
	F	20.000.000

ART. 600.8.A.04.

Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique.

Fonds alimenté par un crédit ordinaire de 122 millions 400.000 francs et un versement du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique d'environ 63 millions.

ART. 600.8.A.01.

Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Langeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan.

Het saldo van het fonds op 1 januari 1968 zal dienen tot betaling, in het begin van de maand januari 1968, aan de twee nationale maatschappijen, van de interesten verschuldigd op de leningen van 1967.

De ontvangst van 1.155.300.000 frank zal de trimestriële betalingen aan de genoemde maatschappijen verzekeren voor een bedrag van ± 1.117 miljoen, alsmede de betaling, in het begin van januari 1969, van de interesten verschuldigd op de leningen van 1968 ten belope van ± 38 miljoen.

ART. 600.8.A.02.

Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen.

Het Fonds zal in 1968 de betaling moeten verzekeren van :

3.880 premies voor afbraak (gemiddelde van ± 20.000 frank)	F	77.600.000
3.000 premies voor sanering (gemiddelde van ± 16.000 frank)		48.000.000
	F	125.600.000

ART. 600.8.A.03.

Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen.

Betaling van :

— Toelagen voor huur en inrichtingskosten	F	14.400.000
— Verhuizingstoelagen : (2.800 à 2.000 frank)		5.600.000
	F	20.000.000

ART. 600.8.A.04.

Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

Fonds gespijsd door een gewoon krediet van 122 miljoen 400.000 frank en door een storting vanwege het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België, ten bedrage van ongeveer 63 miljoen.

Les intérêts dûs aux souscripteurs pour les emprunts émis par le fonds s'élèvent à environ 185,6 millions de francs.

ART. 600.8.A.05.

Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes.

Paiement aux sociétés prêteuses :

1. du solde dû sur les remises de 1967 : 25 millions.
2. d'un acompte sur les remises accordées en 1968 : (75 % des remises afférentes à 1966) 55 millions.

ART. 600.8.A.06.

Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.

Compte tenu du rythme des dépenses actuelles et des révisions triennales des loyers, l'intervention du Fonds peut être estimée à 90.000.000 de francs.

ART. 600.8.A.07.

Divers.

Paiement de l'annuité constante de 10.009.000 frs dues à la C.G.E.R. et des annuités aux Sociétés Nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres. (Article 8. — Loi du 7 décembre 1953).

Le Fonds est alimenté par le transfert de crédits inscrits à deux articles du budget ordinaire :

Article 41.61.04.4	: 5.556.000 francs.
Article 61.61	: 5.953.000 francs.
Soit au total	: 11.509.000 francs.

ART. 600.8.A.08.

Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Il s'agit de l'intérêt dû sur les sommes payées par les organismes de financement pendant les années 1967 et 1968.

De interesten verschuldigd aan de inschrijvers voor de leningen uitgegeven door het fonds belopen ongeveer 185,6 miljoen frank.

ART. 600.8.A.05.

Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

Betaling aan de kredietvennootschappen :

1. van het saldo verschuldigd op de renteverminderingen van 1967 : 25 miljoen;
2. van een voorschot op de renteverminderingen toegekend in 1968 : (75 % der verminderingen betreffende 1966) 55 miljoen.

ART. 600.8.A.06.

Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Rekening gehouden met het ritme van de huidige uitgaven en de driejaarlijkse herziening van de huurprijzen, kan de tussenkomst van het Fonds geraamd worden op 90.000.000 frank.

ART. 600.8.A.07.

Verscheidene.

Betaling van de vaste annuïteit van 10.009.000 fr. verschuldigd aan de A.S.L.K. en van de annuïteiten aan de Nationale Maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningcomplexen. (Artikel 8. — Wet van 7 december 1953).

Het Fonds wordt gespijsd door de overdracht der kredieten, ingeschreven onder twee artikelen van de gewone begroting :

Artikel 41.61.04.4	: 5.556.000 frank.
Artikel 61.61	: 5.953.000 frank.
Hetzij in 't totaal	: 11.509.000 frank.

ART. 600.8.A.08.

Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.

Het betreft de interest op de door de financieringsorganismen gedurende de jaren 1967 en 1968 betaalde sommen.

ART. 600.8.A.09.

Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.

Les recettes prévues consistent en des transferts effectués du budget ordinaire (article 61.60) :

1. crédit supplémentaire de 120 millions pour l'année 1967;
2. crédit ordinaire de 45 millions pour 1968.

Les dépenses de l'ordre de 165 millions représentent :

1. le paiement en 1968 de primes fractionnées à l'achat et à la construction : 45 millions;
2. la régularisation en 1968 des primes à la construction payées en 1967 par des avances de Trésorerie : 27 millions;
3. la régularisation en 1968 des primes fractionnées à la construction et à l'achat payées en 1967 par avance de Trésorerie : 8 millions;
4. le paiement en 1968 des arriérés au 31 mars 1967 en matière de primes à l'achat : 85 millions.

ART. 600.8.A.10.

Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.

Fonds alimenté par un crédit budgétaire ordinaire (article 61.62) et par des récupérations à charge des bénéficiaires de primes.

ART. 600.8.A.11.

Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance.

Les emprunts à terme fixe venant à échéance en 1968 s'élèvent à :

- 292,2 millions pour la S.N.L.
- 155,3 millions pour la S.N.P.P.T.
- 447,5 millions.

ART. 600.8.A.12.

Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses

ART. 600.8.A.09.

Betaling van de gehele en gesplitste premien verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.

De voorziene ontvangsten bestaan uit de overdrachten verricht van de gewone begroting (artikel 61.60) :

1. bijkrediet van 120 miljoen voor het jaar 1967;
2. gewoon krediet van 45 miljoen voor 1968;

De uitgaven, ten belope van 165 miljoen, vertegenwoordigen :

1. de betaling in 1968 van gesplitste premies aan bouwers en kopers : 45 miljoen;
2. de regularisatie in 1968 van de bouwpremies betaald in 1967 door Schatkistvoorschotten : 27 miljoen.
3. de regularisatie in 1968 van de gesplitste aankoop- en bouwpremies betaald in 1967 door Schatkistvoorschot : 8 miljoen;
4. de betaling in 1968 van de achterstallen op 31 maart 1967 op het stuk van de aankooppremies : 85 miljoen.

ART. 600.8.A.10.

Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.

Fonds gespijsd door een krediet van de gewone begroting (artikel 61.62) en door terugvorderingen ten laste van de gerechtigden op premies.

ART. 600.8.A.11.

Tussenkost bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben.

De leningen op vaste termijn die in 1968 de vervaldag bereikt hebben, belopen :

- 292,2 miljoen voor de N.M.H.
- 155,3 miljoen voor de N.M.K.L.
- 447,5 miljoen.

ART. 600.8.A.12.

Tussenkosten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het

extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés Nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles.

Fonds alimenté par des crédits extraordinaires (article 61.90.2) pour un montant de 266 millions et par un versement de la part de la S.N.P.T. de $\pm$ 75 millions.

La somme à verser pour la S.N.L. s'élève à 341 millions.

ART. 600.8.A.13.

Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

Les dépenses ont atteint 65 millions en 1965 et 76 millions en 1966.

Elles sont présumées atteindre 87 millions en 1967 et 100 à 103 millions en 1968.

ART. 600.9.A.

Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (pour mémoire). (Loi du 15 juin 1961.)

van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen.

Fonds gespijsd door buitengewone kredieten (artikel 61.90.2) voor een bedrag van 266 miljoen en door een storting vanwege de N.M.K.L. van $\pm$ 75 miljoen.

Het aan de N.M.H. te storten bedrag beloopt 341 miljoen.

ART. 600.8.A.13.

Betaling van de subsidiën ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

De uitgaven bereikten 65 miljoen in 1965 en 76 miljoen in 1966.

Vermoedelijk zullen ze 87 miljoen bereiken in 1967 en 100 tot 103 miljoen in 1968.

ART. 600.9.A.

Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (pro memorie). (Wet van 15 juni 1961.)

Classification économique :

Economische classificatie :

	1968	1967	1966
	—	—	—
Recettes :			
990 Solde reporté	4.000.000	3.880.000	3.665.000
080 Transferts du Budget . .	—	120.000	215.000
Totaux	4.000.000	4.000.000	3.880.000

Ontvangsten :

990 Report.
080 Overdrachten van de begroting.
Totalen.

Dépenses :

	—	—	—
Totaux	—	—	—
950 Solde à nouveau	4.000.000	4.000.000	3.880.000

Uitgaven :

Totalen.
950 Te reporteren.

Fonds antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 millions de francs.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fléron.

Fonds voorheen gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 miljoen frank.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de geteisterden van Moulin-sous-Fléron.

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		Nr		
A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.				
11.03.1	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940	502.800
et/en	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310.980	431.400
11.03.2	Directeur d'Administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310.980	431.400
	Conseiller médical. — <i>Medisch adviseur</i>	134	287.520	407.940
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	287.520	407.940
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	287.520	407.940
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	265.080	385.500
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380	349.800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380	349.800
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct adviseur-hoofd van de dienst</i>	121	189.600	310.020
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>	121	189.600	310.020
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-hoofd van de dienst</i>	116	215.100	324.300
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgeneesheer-adviseur</i>		50 % de/van	324.300
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer adviseur</i>		50 % de/van	286.560
	Inspecteur principal (assistance). — <i>E.a Inspecteur (onderstand)</i>	113	183.480	281.460
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480	281.460
	Inspecteur hygiéniste. — <i>Inspecteur-hygiënist</i>	103	188.580	286.560
		com 116	200.340	309.540
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	188.580	286.560
		com 116	200.340	309.540
	Inspecteur vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i>	103	188.380	286.560
		com 116	200.340	309.540
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	103	188.580	286.560
		com 116	200.340	309.540
	Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur der eetwaren</i>	103	188.580	286.560
		com 116	200.340	309.540
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188.580	286.560
		com 116	200.340	309.540
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	101	159.400	256.980
		com 113	171.240	269.220
	Inspecteur des laboratoires. — <i>Inspecteur der laboratoria</i>	103	188.580	286.560
		com 116	200.340	309.540
		101	159.400	256.980
		com 113	171.240	269.220
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	102	166.400	264.120
		113	174.810	272.790
		(10 ans/ 10 jaar)		
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	102	166.400	264.120
		com 113	174.810	272.790
	Chef de service d'académie. — <i>Dienstchef van de academie</i>	101	159.400	256.980
		com 113	171.240	269.220
	Inspecteur d'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	101	159.400	256.980
		com 113	171.240	269.220
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	256.980
		com 113	171.240	269.220
	Secrétaire d'administration statisticien. — <i>Bestuurssecretaris statisticus</i>	101	159.400	256.980
		com 113	171.240	269.220
	Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	101	159.400	256.280
		com 113	171.240	269.220

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
5	6	—	3.006.600	—	3.006.600	—	—	—	—	—	—	3.006.600
6	8	—	3.451.200	—	3.451.200	—	—	—	—	—	—	3.451.200
(1)	5	7	—	2.950.400	—	2.950.400	—	—	—	—	—	2.950.400
	(2)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	8	—	3.212.500	—	3.212.500	1	—	—	—	—	—	3.212.500
4	4	—	1.602.000	—	1.602.000	—	—	—	—	—	—	1.602.000
5	4	—	1.522.600	—	1.522.600	—	—	—	—	—	—	1.522.600
4	2	—	699.600	—	699.600	—	—	—	—	—	—	699.600
6	8	—	2.720.800	—	2.720.800	—	—	—	—	—	—	2.720.800
(3)	2	1	—	310.800	—	310.800	—	—	—	—	—	310.800
1	—	1	—	309.960	—	309.960	—	—	—	—	—	309.960
5	5	—	1.566.200	—	1.566.200	1	—	—	—	—	—	1.566.200
1	1	—	160.650	—	160.650	—	—	—	—	—	—	160.650
2	1	—	141.800	—	141.800	—	—	—	—	—	—	141.800
—	1	—	281.500	—	281.500	1	—	—	—	—	—	281.500
(4)	9	5	—	1.385.900	—	1.385.900	—	—	—	—	—	1.385.900
—	—	—	—	—	—	13	13	—	3.831.400	—	3.831.400	3.831.400
56	25	8	7.917.300	1.926.300	9.843.600	36	36	7	10.688.340	1.499.580	12.187.920	22.031.520
1	3	—	855.700	—	855.700	11	(22) 9	—	2.586.000	—	2.586.000	3.441.700
3	(5) 9	1	1.944.200	199.800	2.144.000	21	9	1	2.222.640	188.580	2.411.220	4.555.220
5	(6) 3	—	765.400	—	765.400	19	13	—	3.152.560	—	3.152.560	3.917.960
6	3	2	779.100	467.000	1.246.100	2	—	—	—	—	—	1.246.100
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	20 (7)	4	4.325.900	799.400	5.125.300	7	2	3	523.560	713.800	1.237.360	6.362.660
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	220.710	—	220.710	220.710
2	1	—	263.000	—	263.000	—	—	—	—	—	—	263.000
—	—	—	—	—	—	9	7	—	1.698.000	—	1.698.000	1.698.000
30	34 (8)	—	7.651.500	—	7.651.500	—	2	—	434.280	—	434.280	8.085.780
1	1	—	232.500	—	232.500	—	(23)	—	—	—	—	232.500
—	—	—	—	—	—	2	2	—	469.580	—	469.580	469.580

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		N ^o	Minimum	Maximum
		— N ^r		
11.03.1	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i>	101	159.400	256.980
et/en		com 113	171.240	269.220
11.03.2	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	141.400	235.560
	Econome du domaine. — <i>Domeineconoom</i>	243	141.400	235.560
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242	137.400	231.480
		252	153.400	256.980
		groupe II	165.400	262.080
		rang 25		
		groep II		
		rang 25		
	Architecte. — <i>Architect</i>	groupe II	165.400	262.080
		rang 25		
		groep II		
		rang 25		
		252	153.400	256.980
	Vérificateur expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur accountant 1ste klasse</i>	242	137.400	231.480
	Chef administratif. — <i>Bureauchef</i>	241	135.400	229.440
	Infirmière d'Hygiène soc. — <i>Verpleegster soc. hygiene</i>	222	111.400	177.420
		231	117.400	204.960
	Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	222	111.400	177.420
		231	117.400	204.960
		214	104.400	176.400
	Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	214	104.400	176.400
		231	117.400	204.960
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitrice</i>	222	111.400	177.420
		231	117.400	204.900
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i>	222	111.400	177.420
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	222	111.400	177.420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	111.400	177.420
	Reviser comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	222	111.400	177.420
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	222	111.400	177.420
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct vertaler</i>	211	94.400	156.400
		com 222	100.900	166.920
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	211	94.400	156.400
		com 222	100.900	166.920
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	211	94.400	156.400
		com 222	100.900	166.920
	Contrôleur 1 ^{re} classe (denrées alim.). — <i>Controleur 1ste klasse (eetwaren)</i>	211	94.400	156.400
		com 222	100.900	166.920
	Contrôleur 1 ^{re} classe (des viandes). — <i>Controleur 1ste klasse (vleeshandel)</i>	211	94.400	156.400
		com 222	100.900	166.920
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct griffier</i>	203	95.400	140.400
		com 222	101.400	167.420
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93.400	138.400
		com 222	100.400	166.420
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	93.400	138.400
		com 222	100.400	166.420
	Laborant. — <i>Laborant</i>	201	88.400	133.400
	Aide technique. — <i>Technisch helper</i>	com 222	97.900	163.920
		202	93.400	138.400
		com 222	97.900	163.900
		201	88.400	133.400
		com 222	100.400	166.400
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400	156.400
	Commis sténodactylogr. secrétaire. — <i>Klerk stenotyp. secretaris</i>	334	94.400	146.400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	88.400	135.400
	Mécanicien électricien. — <i>Mecanicien-elektricien</i>	333	88.400	135.400

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
4	1	—	226.400	—	226.400	—	—	—	—	—	—	226.400
6	4	—	825.900	—	825.900	—	—	—	—	—	—	825.900
24	14	12	2.854.800	1.820.200	4.675.000	7	1	—	226.320	—	226.320	226.320
(9)								4	—	561.600	561.600	5.236.600
2	2	—	480.360	—	480.360	—	—	—	—	—	—	480.360
4	4	—	754.500	—	754.500	—	—	—	—	—	—	754.500
1	—	—	—	—	—	8	5	1	819.500	170.400	989.900	989.900
8	1	3	129.400	400.200	529.600	25	22	3	3.950.300	284.800	4.235.100	4.764.700
3	5	1	860.200	135.400	995.600	25	17	—	2.808.100	—	2.808.100	3.803.700
—	—	—	—	—	—	25	2	6	3.692.300	775.400	4.467.700	4.467.700
2	1	—	155.400	—	155.400	9	7	—	1.213.900	—	1.213.900	1.369.300
2	2	—	177.500	—	177.500	—	1	—	177.420	—	177.420	354.920
39	49	—	7.592.600	—	7.592.600	5	27	—	4.175.400	—	4.175.400	11.768.000
8	6	—	922.400	—	922.400	—	—	—	—	—	—	922.400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	2	—	284.300	—	284.300	—	—	—	—	—	—	284.300
4	1	—	144.900	—	144.900	—	—	—	—	—	—	144.900
—	—	—	—	—	—	5	3	—	461.200	—	461.200	461.200
—	—	—	—	—	—	36	27	—	4.201.900	—	4.201.900	4.201.900
—	—	—	—	—	—	21	15	—	2.207.400	—	2.207.400	2.207.400
5	4	—	561.600	—	561.600	—	—	—	—	—	—	561.600
17	9	—	1.206.400	—	1.206.400	3	1	—	139.400	—	139.400	1.345.800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	5	—	622.000	622.000	—	—	—	—	—	—	622.000
134	98	16	13.458.100	1.595.300	15.053.400	39	21	—	2.917.500	—	2.917.500	17.970.900
9	7	—	1.075.200	—	1.075.200	—	—	—	—	—	—	1.075.200
—	4	—	545.600	—	545.600	—	—	—	—	—	—	545.600
1	1	—	138.400	—	138.400	—	—	—	—	—	—	138.400
1	—	1	—	94.400	94.400	—	—	—	—	—	—	94.400

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		N ^o — N ^r	Minimum	Maximum

11.03.1	Commis sténodactylogr. principal. — <i>Eerste klerk - stenotypist</i>	324	88.400	130.400
et/en	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400	126.400
11.03.2	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	302	83.400	115.400
		com 323	85.400	130.400
	Commis sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	83.400	115.400
		com 323	85.400	130.400
	Commis-mécanographe. — <i>Klerk-mecanograaf</i>	301	79.400	111.400
		com 321	81.400	126.400
	Commis dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	79.400	111.400
		com 321	81.400	126.400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	111.400
		com 321	81.400	126.400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74.400	94.400
		com 431	74.400	101.600
	Poinçonneur mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	74.400	94.400
		com 431	74.400	101.600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	94.400
		com 431	74.400	101.600
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421	74.400	94.400
		com 431	74.400	101.600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400	90.400
		com 431	74.400	94.400

GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.

Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2de klasse</i>	327	94.400	136.400
Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	305	92.400	131.400
	com 327	94.400	136.400
1 ^{er} ouvrier mécanicien de véhicule. — <i>Eerste werkmán voertuigmecanicien</i>	434	85.400	115.400
Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i>	435	89.400	119.400
Premier ouvrier chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán ploegbaas</i>	434	85.400	115.400
Premier ouvrier électricien. — <i>Eerste werkmán elektricien</i>	434	85.400	115.400
Gardien chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	434	85.400	115.400
Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur van de visvangst</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Electricien. — <i>Elektricien</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselektricien</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400
Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsagent</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400
Maçon. — <i>Metselaar</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400
Peintre. — <i>Schilder</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400
Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400
Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		— Nr		
11.03.1	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	414	76.400	95.900
et/en		com 423	77.400	104.400
11.03.2	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	401	66.400	79.000
		com 411	68.400	86.400
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i>	402	71.000	83.400
TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — <i>TOTAAL DER BAREMA-BEZOLDIGINGEN</i>				
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>				
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>				
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>				
Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 % (index)</i>				
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>				
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering wegens voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>				
TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>				
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en speciale functies</i>				
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard en standplaatstoelagen</i>				
Majoration 22,5 % - (index). — <i>Verhogingen 22,5 % - (index)</i>				
TOTAUX B. — <i>TOTALEN B</i>				
Totaux A. + B. : Salaire proprement dit. — <i>Totalen A. + B. : Eigenlijk loon</i>				
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>				
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Toelagen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>				
Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>				
Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 % (index)</i>				
TOTAUX. - Allocations directes. — <i>TOTALEN. - Directe toelagen</i>				
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen Sociale verzekeringen</i>				
Majoration 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 % (index)</i>				
TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>				

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
24	22 (21)	3	1.800.800	229.700	2.030.500	7	3	—	262.200	—	262.200	2.292.700
—	—	—	—	—	—	1	1	—	85.400	—	85.400	85.400
—	—	—	—	—	—	—	2(3)	—	146.800	—	146.800	146.800
841	694	91	113.800.660	11.248.960	125.049.620	463	362	32	65.430.810	4.775.460	70.206.270	195.255.890
			1.216.200	141.600	1.357.800				815.600	29.500	845.100	2.202.900
			3.100.134	—	3.100.134				2.310.787	—	2.310.787	5.410.921
			26.960.599	2.563.112	29.523.711				15.634.239	1.080.992	16.715.231	46.238.942
			145.077.593	13.953.672	159.031.265				84.191.436	5.885.952	90.077.388	249.108.653
			— 100.000	—	— 100.000				— 50.000	—	— 50.000	— 150.000
			144.977.593	13.953.672	158.931.265				84.141.436	5.885.952	90.027.388	248.958.653
			2.741.000	—	2.741.000				340.000	—	340.000	3.081.000
			2.100.000	530.000	2.630.000				760.000	120.000	880.000	3.510.000
			1.090.200	119.000	1.209.200				250.000	27.000	277.000	1.486.200
			5.931.200	649.000	6.580.200				1.350.000	147.000	1.497.000	8.077.200
			150.908.793	14.602.672	165.511.465				85.491.436	6.032.952	91.524.388	257.035.853
			4.675.000	700.000	5.375.000				2.700.000	200.000	2.900.000	8.275.000
			7.100.000	600.000	7.700.000				6.000.000	200.000	6.200.000	13.900.000
			150.000	30.000	180.000				50.000	20.000	70.000	250.000
			100.000	—	100.000				50.000	—	50.000	150.000
			100.000	—	100.000				100.000	—	100.000	200.000
			2.728.000	299.000	3.027.000				2.003.000	94.000	2.097.000	5.124.000
			14.853.000	1.629.000	16.482.000				10.903.000	514.000	11.417.000	27.899.000
			2.650.000	1.400.000	4.050.000				1.500.000	400.000	1.900.000	5.950.000
			596.000	315.000	911.000				338.000	90.000	428.000	1.339.000
			169.007.793	17.946.672	186.954.465				98.232.436	7.036.952	105.269.388	292.223.853

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		Nr		

B. SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.

11.03.1	Président. — <i>Voorzitter</i>	—	50 % de/van	440.000
et/en	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerst aanwezend Staatscommissaris</i>	12	208.980	322.400
11.03.2	Inspecteur principal. — <i>Eerst aanwezend inspecteur</i>	116	215.100	324.300
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	188.580	286.560
	Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i>	com 116	215.100	324.300
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	—	2/3 de/van	240.000
	Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	113	183.480	281.460
		102	166.400	264.120
		(10 ans/ 10 jaar)		
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	com 113	174.810	272.790
		102	166.400	264.120
		(10 ans/ 10 jaar)		
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler revisor</i>	com 113	174.810	272.790
		101	159.400	256.980
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	com 113	171.240	269.220
		101	159.400	256.980
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	com 113	171.240	269.220
		242	137.400	231.480
		com 252	153.400	256.980
		groupe II	165.400	262.080
		rang 25		
		groep II		
		rang 25		
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	111.400	177.420
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	232	123.400	211.080
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	222	111.400	177.420
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	203	95.400	140.400
		com 222	101.400	170.400
	Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	202	93.400	138.400
		com 222	100.400	166.420
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93.400	138.400
		com 222	100.400	166.420
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400	133.400
		com 222	97.900	163.920
	Officier de recherche. — <i>Opsporingsbeambte</i>	345	114.400	176.400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	94.400	138.400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	83.400	115.400
		com 323	85.400	130.400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	79.400	111.400
		com 321	81.400	126.400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	111.400
		com 321	81.400	126.400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	94.400
		com 431	74.400	101.600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400	90.400
		com 421	74.400	94.400

GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.

Préparateur technicien. — <i>Amanuensis technicus</i>	305	90.400	131.400
	com 327	94.400	136.400
Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		— Nr		

11.03.1	Premier ouvrier électricien. — <i>Eerste werkmán electricien</i>	434	85.400	115.400
et/en	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	414	76.400	95.400
11.03.2		com 423	77.400	104.400

Total des traitements barémiques. — *Totaal der baremabezoldigingen*

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*

Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*

Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*

Majoration de 22,5 % (index). — *Verhoging 22,5 % (index)*

Sous-totaux. — *Subtotalen*

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uildiensttredingen en oppensioenstellingen*

TOTAUX A. — *TOTALEN A*

Allocations pour fonctions supérieures. — *Toelagen voor de uitoefening van hogere functies*

Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*

Majoration 22,5 % (index). — *Verhoging 22,5 % (index)*

TOTAUX B. — *TOTALEN B*

Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. — *Totalen (A + B) : Eigenlijk loon*

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*

Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*

Allocations de naissance. — *Geboortetoelagen*

Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Toelagen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten*

Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen* . .

Majoration de 22,5 % (index). — *Verhoging 22,5 % (index)*

TOTAUX. — Allocations directes. — *TOTALEN. — Directe toelagen*

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
163	6	20	1.682.440	4.857.920	6.540.360	3	—	—	—	—	—	6.540.360
			12.000	43.000	55.000	—	—	—	—	—	—	55.000
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			380.888	1.103.184	1.484.072	—	—	—	—	—	—	1.484.072
			2.075.328	6.004.104	8.079.432	—	—	—	—	—	—	8.079.432
			2.075.328	6.004.104	8.079.432	—	—	—	—	—	—	8.079.432
			50.000	—	50.000	—	—	—	—	—	—	50.000
			100.000	40.000	140.000	—	—	—	—	—	—	140.000
			30.000	8.000	38.000	—	—	—	—	—	—	38.000
			180.000	48.000	228.000	—	—	—	—	—	—	228.000
			2.255.328	6.052.104	8.307.432	—	—	—	—	—	—	8.307.432
			35.000	125.000	160.000	—	—	—	—	—	—	160.000
			70.000	140.000	210.000	—	—	—	—	—	—	210.000
			20.000	20.000	40.000	—	—	—	—	—	—	40.000
			20.000	—	20.000	—	—	—	—	—	—	20.000
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			32.000	65.000	97.000	—	—	—	—	—	—	97.000
			177.000	350.000	527.000	—	—	—	—	—	—	527.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		— Nr		

11.03.1 Contributions patronales aux assurances sociales. — *Wergeversbijdragen Sociale*

et/en *verzekeringen*

11.03.2 Majoration 22,5 % (index). — *Verhoging 22,5 % (index)*

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN*

(1) 1 fonction supérieure : premier-commissaire de l'Etat.

- (1) Dont deux hors cadre comme adjoint bilingue.
- (2) Dont deux hors cadre.
- (3) Dont deux hors cadre par dépassement linguistique.
- (4) Occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (5) Dont deux occupent un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (6) Dont 7 occupent un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (7) Dont quatre occupent un emploi d'inspecteur des pharmacies dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (8) Dont un occupe un emploi de chef de service de l'académie, un, un emploi dans le cadre des services généraux art. 11.03.5 et deux dans le cadre temporaire 11.03.1.
- (9) Dont 2 occupent un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (10) Dont trois occupent un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (11) Dont 12 ont été nommés suivant le principalat.
- (12) Occupent tous un emploi de laborantin.
- (13) Dont 4 ont été nommés suivant la promotion dans la carrière plane.
- (14) Dont 12 occupent un emploi de commis.
- (15) Dont 14 occupent un emploi de commis-sténodactylographe.
- (16) Dont deux occupent un emploi dans le cadre des services généraux.
- (17) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.
- (18) Occupant toutes (7) un emploi de commis-sténodactylographe.
- (19) Dont 10 sont chargés de fonctions supérieures de rédacteur et 27 chargés de fonctions supérieures de commis.
- (20) Occupe un emploi d'électricien d'entretien.
- (21) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (22) Dont 7 occupent un emploi dans le cadre « administration générale » 11.03.1.
- (23) Occupent tous un emploi d'inspecteur (assistance).
- (24) Dont deux occupent un emploi d'assistant social.
- (25) Occupe un emploi dans le cadre « Administration générale » 11.03.1.
- (26) Dont 22 ont été nommés suivant le principalat.
- (27) Occupent tous (5) un emploi de commis.
- (28) Occupe un emploi dans le cadre « Administration générale » 11.03.1.
- (29) Occupe un emploi de commis-sténodactylographe.
- (30) Dont 4 occupent un emploi de commis-sténodactylographe art. 11.03.2 et 9 occupent un emploi d'expéditionnaire dans le cadre « Administration générale ».
- (31) Nommés par l'arrêté de régularisation.
- (32) 125 fonctions supérieures : Médecin en chef-directeur (1) Conseiller (1) Inspecteur-chef de service (3) Inspecteur-ingénieur (2) Conseiller-adjoint (6) Secrétaire d'administration (6) Inspecteur comptable (1) Adjoint technique principal (3) Traducteur-reviseur (1) Reviseur-comptable (1) Adjoint technique (1) Sous-chef de bureau (7) Chef administratif (1) Greffier adjoint (1) Greffier (1) Rédacteur dirigeant (1) Rédacteur-comptable (3) Commis-chef (2) Rédacteur (29) Commis-sténodactylographe (5) Commis-dactylographe (3) Commis (36) Préparateur technicien (5) Préparateur (4) Dactylographe (1) 11.03.1.
- (33) 20 fonctions supérieures : Inspecteur principal (assistance) (1) Inspecteur (assistance) (1) Inspecteur-adjoint (1) Sous-chef de bur. (1) Commissaire sanitaire (1) Assistant social (1) Rédacteur (5) Commis-sténodactylographe (2) Commis (4) Préparateur technicien (1) Commis-dactylographe (2) 11.03.2.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	11.03.1 Evaluation. — <i>Raming</i>			Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	11.03.2 Evaluation. — <i>Raming</i>			
	Ag. définitifs <i>Vast personeel</i> Ag. temporaires <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i> Ag. temporaires <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>	
		30.000 7.000	340.000 76.000	370.000 83.000	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	370.000 83.000
		2.469.328	6.818.104	9.287.432	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	9.287.432

(1) 1 Hogere functie : Eerste-Staatscommissaris.

- (1) Waarvan twee buiten kader als tweetalig adjunct.
- (2) Waarvan twee buiten kader.
- (3) Waaronder twee buiten kader wegens voorbijstreving om taalredenen.
- (4) Neemt één betrekking in op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (5) Waarvan twee een betrekking innemen op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (6) Waarvan 7 een betrekking innemen op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (7) Waarvan vier een betrekking innemen van inspecteur der apotheken op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (8) Waarvan één een betrekking inneemt van diensthoofd van de academie, één een betrekking inneemt op het kader der algemene diensten art. 11.03.5 en twee op het tijdelijk kader 11.03.1.
- (9) Waarvan 2 een betrekking innemen op het kader van de buitendiensten (11.03.2).
- (10) Waarvan drie een betrekking innemen op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (11) Waarvan 12 benoemd zijn volgens principalaatstelsel.
- (12) Nemen allen een plaats in van laborant.
- (13) Waarvan er 4 benoemd zijn volgens bevordering in vlakke loopbaan.
- (14) Waarvan 12 een betrekking innemen van klerk.
- (15) Waarvan 14 een betrekking innemen van klerk-stenotypist.
- (16) Waarvan twee een betrekking innemen op het kader der algemene diensten 11.03.5.
- (17) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader der algemene diensten 11.03.5.
- (18) Nemen allen (7) een betrekking van klerk-stenotypist in.
- (19) Waarvan er 10 belast zijn met de hogere functie van opsteller en waarvan er 27 belast zijn met de hogere functie van klerk.
- (20) Neemt de betrekking in van onderhoudselektricien.
- (21) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (22) Waarvan er 7 een betrekking innemen op het kader van het Hoofdbestuur 11.03.1.
- (23) Nemen allen een betrekking in van inspecteur van de Onderstand (2).
- (24) Waarvan twee een betrekking waarnemen van maatschappelijk assistent.
- (25) Neemt een betrekking in op het kader « Hoofdbestuur » 11.03.1.
- (26) Waarvan 22 benoemd zijn volgens principalaatstelsel.
- (27) Nemen allen (5) een betrekking in van klerk.
- (28) Neemt een betrekking in op het kader « Hoofdbestuur » 11.03.1.
- (29) Neemt één betrekking in van klerk-stenotypist.
- (30) Waarvan 4 een betrekking innemen van klerk-stenotypist op art. 11.03.2 en 9 een betrekking van expeditionair op het « Hoofdbestuur » 11.03.1.
- (31) Benoemd volgens regularisatiebesluit.
- (32) 125 hogere functies : Hoofd-geneesheer-directeur (1) Adviseur (1) Inspecteur hoofd van dienst (3) Inspecteur-ingenieur (2) Adjunct-adviseur (6) Bestuurssecretaris (6) Inspecteur boekhouding (1) Eerste technisch adjunct (3) Vertaler revisor (1) Revisor-boekhouding (1) Technisch adjunct (1) Onderbureaucheef (7) Bestuurschef (1) Griffier (1) Adjunct Griffier (1) Leidend opsteller (1) Rekenplichtig opsteller (3) Hoofdklerk (2) Opsteller (29) Klerk-stenotypist (5) Klerk-typist (3) Klerk (36) Amanuensis technicus (5) Amanuensis (4) Typist (1) 11.03.1.
- (33) 20 hogere functies : E.a. Inspecteur (onderstand) (1) Inspecteur (onderstand) (1) Adjunct-inspecteur (1) Onderbureaucheef (1) Gezondheidscommissaris (1) Maatschappelijk assistent (1) Opsteller (5) Klerk-stenotypist (2) Klerk (4) Amanuensis technicus (1) Klerk-typist (2) 11.03.2.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION I. — SECTIE I.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	11.03.1 Administration centrale — Hoofdbestuur		11.03.2 Services extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
11.03 1 & 2	C. — AGENTS EN DISPONIBILITE. — C. — TER BESCHIK- KING GESTELD PERSONEEL.				
	Conseiller budgétaire. — <i>Begrotingsadviseur</i>	1	21.684	—	—
	Inspecteur en chef direct. — <i>Hoofd-Inspecteur-directeur</i>	1	14.610	—	—
	Conseiller-médecin. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	1	64.590	—	—
	Inspecteur-médecin. — <i>Geneesheer-inspecteur</i>	—	—	2	144.639
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	1	18.000	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	52.202	—	—
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	3	106.642	—	—
	Commis sténodactylogr. princ. — <i>Eerste klerk stenotypiste</i>	1	1.200	—	—
	Commis sténodactylographe. — <i>Klerk stenotypiste</i>	4	17.316	1	58.200
	Commis. — <i>Klerk</i>	5	190.461	1	44.832
	Expeditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	1	56.604	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	13	334.941	—	—
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	—	—	1	44.516
		34	878.350	5	292.187
	Majoration index 22,5 %. — <i>Verhoging index 22,5 %</i>		197.670		66.437
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		1.076.020		358.624

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

—

(SECTION I)

—

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

—

(SECTIE I)

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION I.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	841	694	91	169.007.793	17.946.672	186.954.465
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	163	6	20	2.469.328	6.818.104	9.287.432
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	34	—	1.076.020	—	1.076.020
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.004	734	111	172.553.141	24.764.776	197.317.917 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 197.318.000, à 105.628.000 et à 302.946.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE I.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
463	362	32	98.232.436	7.036.952	105.269.388	1.304	1.075	123	267.240.229	24.983.624	292.223.853
3	—	—	—	—	—	166	6	20	2.469.328	6.818.104	9.287.432
—	5	—	358.624	—	358.624	—	39	—	1.434.644	—	1.434.644
466	367	32	98.591.060	7.036.952	105.628.012	1.470	1.120	143	271.144.201	31.801.728	302.945.929
					(1)						(1)

(1) Respectievelijk tot 197.318.000, tot 105.628.000 en tot 302.946.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		N°	Minimum	Maximum
		— Nr		

11.03.3 A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN

Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940	502.800
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310.980	431.400
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380	349.800
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380	349.800
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480	281.460
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	256.980
Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	com 113	171.240	269.220
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	111.400	177.420
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	222	111.400	177.420
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	231	117.400	204.960
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	94.400	156.400
Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	com 222	100.900	166.920
Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	203	95.400	140.400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	com 222	101.400	167.420
Commis-sténodactylogr. secrét. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	202	93.400	138.400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	com 222	100.400	166.420
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	201	88.400	133.400
Commis. — <i>Klerk</i>	com 222	97.900	163.920
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	334	94.400	146.400
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	321	81.400	126.400
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	302	83.400	115.400
Personnel Centre d'Etude de la Population. — <i>Personeel Studiecentrum Bevolking</i>	com 323	85.400	130.400
Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>	301	79.400	111.400
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	com 321	81.400	126.400
Promotion de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>	301	79.400	111.400
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>	com 321	81.400	126.400
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>	421	74.400	94.400
Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 % (index)</i>	com 431	74.400	101.600
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	412	72.400	90.400
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en pensioenstellingen</i>	com 421	74.400	94.400
TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>		Divers/verscheidene	

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	502.800	—	502.800	—	—	—	—	—	—	502.800
1	1	—	431.400	—	431.400	—	—	—	—	—	—	431.400
—	1	—	330.500	—	330.500	—	—	—	—	—	—	330.500
	(1)											
2	2	—	680.300	—	680.300	—	—	—	—	—	—	680.300
	(2)											
4	2	—	556.800	—	556.800	—	—	—	—	—	—	556.800
8	7	7	1.471.400	1.198.600	2.670.000	—	—	—	—	—	—	2.670.000
	(3)											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	7	—	1.078.700	—	1.078.700	—	—	—	—	—	—	1.078.700
	(4)											
7	4	4	655.800	481.600	1.137.400	—	—	—	—	—	—	1.137.400
	(5)											
1	2	—	296.100	—	296.100	—	—	—	—	—	—	296.100
	(6)											
1	1	—	139.900	—	139.900	—	—	—	—	—	—	139.900
—	1	—	140.400	—	140.400	—	—	—	—	—	—	140.400
	(7)											
3	3	—	423.200	—	423.200	—	—	—	—	—	—	423.200
17	6	7	846.400	619.800	1.466.200	—	—	—	—	—	—	1.466.200
1	1	—	146.400	—	146.400	—	—	—	—	—	—	146.400
—	3	—	355.200	—	355.200	—	—	—	—	—	—	355.200
	(8)											
8	7	3	786.000	248.400	1.034.400	—	—	—	—	—	—	1.034.400
	(9)											
27	18	3	1.946.600	240.000	2.186.600	—	—	—	—	—	—	2.186.600
2	1	3	117.400	229.200	346.600	—	—	—	—	—	—	346.600
	(10)											
3	3	1	292.800	74.400	367.200	—	—	—	—	—	—	367.200
	(11)											
6	6	2	572.400	143.400	715.800	—	—	—	—	—	—	715.800
	(12)											
14	4	10	378.000	2.272.900	2.650.900	—	—	—	—	—	—	2.650.900
113	81	40	12.148.500	5.508.300	17.656.800	—	—	—	—	—	—	17.656.800
			—	—	—				—	—	—	—
			190.400	98.400	288.800				—	—	—	288.800
			3.338.000	—	3.338.000				—	—	—	3.338.000
			—	—	—				—	—	—	—
			4.281.780	1.261.340	5.543.120				—	—	—	5.543.120
			19.958.680	6.868.040	26.826.720				—	—	—	26.826.720
			— 50.000	—	— 50.000				—	—	—	— 50.000
			19.908.680	6.868.040	26.776.720				—	—	—	26.776.720

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		— Nr		

Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies* . . .
 Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen* . . .
 Majoration 22,5 % (index). — *Verhoging 22,5 % (index)* . . .

TOTAUX B. — *TOTALEN B* . . .

Totaux A + B : Salaire proprement dit. — Totalen A + B : Eigenlijk loon

Pécule de vacances. — *Verlofgeld* . . .
 Allocations familiales. — *Kinderbijslagen* . . .
 Allocations de naissance. — *Geboortetoelagen* . . .
 Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Toelagen voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .
 Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen* . . .
 Majoration de 22,5 % (index). — *Verhoging 22,5 % (index)* . . .

Totaux. - Allocations directes. — *Totalen. - Directe toelagen* . . .

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen* . . .
 Majoration de 22,5 % (index). — *Verhoging 22,5 % (index)* . . .

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN* . . .

- (1) Occupe un emploi de directeur.
- (2) Dont un hors cadre par dépassement linguistique.
- (3) Dont un est chargé des fonctions de conseiller adjoint.
- (4) Dont un a été nommé suivant le principalat.
- (5) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (6) Dont un occupe un emploi dans le cadre de l'Administration centrale 11.03.1.
- (7) Dont un occupe un emploi dans le cadre de l'Administration centrale 11.03.1.
- (8) Occupent tous (3) un emploi de commis.
- (9) Dont deux occupent un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.
- (10) Dont deux occupent un emploi dans le cadre temporaire, services extérieurs 11.03.2.
- (11) Dont un occupe un emploi dans le cadre de l'Administration centrale 11.03.1.
- (12) Dont deux ont été chargés des fonctions de commis.
- (13) 18 fonctions supérieures : Conseiller adjoint (1) Traducteur (1) Rédacteur (11) Commis-dactylographe (1) Commis (4).

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			264.600	—	264.600				—	—	—	264.600
			250.000	150.000	400.000				—	—	—	400.000
			115.920	34.000	149.920				—	—	—	149.920
			630.520	184.000	814.520				—	—	—	814.520
			20.539.200	7.052.040	27.591.240				—	—	—	27.591.240
			525.000	250.000	775.000				—	—	—	775.000
			600.000	250.000	850.000				—	—	—	850.000
			50.000	—	50.000				—	—	—	50.000
			50.000	—	50.000				—	—	—	50.000
			25.000	—	25.000				—	—	—	25.000
			281.000	113.000	394.000				—	—	—	394.000
			1.531.000	613.000	2.144.000				—	—	—	2.144.000
			400.000	610.000	1.010.000				—	—	—	1.010.000
			90.000	137.000	227.000				—	—	—	227.000
			22.560.200	8.412.040	30.972.240				—	—	—	30.972.240

- (1) Neemt een betrekking van directeur in.
(2) Waarvan één buiten kader wegens voorbijstreving voor taalredenen.
(3) Waarvan één belast is met de functie van adjunct-adviseur.
(4) Waarvan één benoemd volgens principalaatstelsel.
(5) Waarvan één een betrekking waarneemt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
(6) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van het Hoofdbestuur 11.03.1.
(7) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van het Hoofdbestuur 11.03.1.
(8) Nemen allen (3) een betrekking in van klerk.
(9) Waarvan twee een betrekking innemen op het kader der Algemene Diensten 11.03.5.
(10) Waarvan twee een betrekking innemen op het tijdelijk kader van de buitendiensten 11.03.2.
(11) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van het Hoofdbestuur 11.03.1.
(12) Waarvan twee belast zijn met de hogere functie van klerk.
(13) 18 hogere functies : Adjunct-adviseur (1) Vertaler (1) Opsteller (11) Klerk-typiste (1) Klerk (4).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION II.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming

11.03.3 C. AGENTS EN DISPONIBILITE

C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL

Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	1	1.200
Commis. — <i>Klerk</i>	1	37.891
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	1	43.587
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	1	30.559
	4	113.237
Majoration de l'index 22,5 %. — <i>Verhoging index 22,5 %</i>		25.647
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		138.884

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SECTION II.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

SECTIE II.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION II.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>			
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijd. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>	
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	113	81	37	22.560.200	8.412.040	30.972.240	
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—	
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	4	—	138.884	—	138.884	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	113	85	37	22.699.084	8.412.040	31.111.124 (1)	

(1) Chiffres arrondis à 31.111.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE II.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN							TOTAUX — TOTALEN						
Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation. — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
—	—	—		—	—	—	113	81	37		22.560.200	8.412.040	30.972.240
—	—	—		—	—	—	—	—	—		—	—	—
—	—	—		—	—	—	—	4	—		138.884	—	138.884
—	—	—		—	—	—	113	85	37		22.699.084	8.412.040	31.111.124 (1)

(1) Tot 31.111.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		N ^o	Minimum	Maximum
		— N ^r		
11.03.5	A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN			
et/en				
11.03.6	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398.700	564.000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940	502.800
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310.980	431.400
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141	250.800	404.880
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	134	287.520	407.940
		133	265.080	385.500
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	132	229.380	349.800
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380	349.800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380	349.800
	Conseiller adjoint-chef de service (bibliothécaire). — <i>Adjunct adviseur-hoofd van de dienst (bibliothecaris)</i>	121	189.600	310.020
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480	281.460
	Statisticien principal. — <i>Hoofdstatisticus</i>	113	183.480	281.460
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	113	183.480	281.460
	Inspecteur médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	188.580	286.560
		com 116	200.340	309.540
	Inspecteur-médecin (hygiéniste). — <i>Inspecteur-geneesheer (hygiënist)</i>	103	188.580	286.560
		com 116	200.340	309.540
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	256.980
		com 113	171.240	269.220
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	159.400	256.980
		com 113	171.240	269.220
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	141.400	235.560
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242	137.400	231.480
		com 252	165.400	262.080
	Inspecteur de la Comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	241	135.400	229.400
	Econome. — <i>Huismeester</i>	233	133.400	221.280
	Assistant bibliothécaire 1 ^{re} classe. — <i>Assistent bibliothecaris 1ste klas</i>	231	117.400	204.960
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct inspecteur</i>	222	111.400	177.420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	111.400	177.420
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	111.400	177.420
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	222	111.400	177.420
		231	117.400	204.960
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	94.400	156.400
		com 222	100.900	166.920
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	203	—	—
		com 222	—	—
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93.400	138.400
		com 222	100.400	166.420
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400	133.400
		com 222	97.900	163.900
	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i>	341	99.400	156.400
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400	156.400
	Commis sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk stenotypist-secretaris</i>	334	94.400	146.400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	94.400	138.400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400	126.400
	Commis sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	83.400	115.400
		com 323	85.400	130.400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	111.400
		com 321	81.400	126.400
	Commis dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	79.400	111.400
		com 321	81.400	126.400

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		— Nr		

11.03.5 Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74.400	94.400
et/en	com 431	74.400	101.600
11.03.6 Dactylographe. — <i>Typist</i>	421	74.400	94.400
	com 431	74.400	101.600
Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	74.400	94.400
	com 431	74.400	101.600
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	94.400
	com 431	74.400	101.600
Chef huissier. — <i>Hoofd-kamerbewaarder</i>	421	74.400	94.400
	com 431	74.400	101.600
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400	90.400
	com 421	74.400	94.400
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71.400	89.400
	com 421	74.400	94.400

GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.

Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2de klas</i>	327	94.400	136.400
Préparateur-technicien ou préparateur. — <i>Amanuensis-technicus of amanuensis</i>	305	92.400	131.400
	com 327	94.400	136.400
Imprimeur. — <i>Drukker</i>	435	89.400	119.400
Surveillant principal. — <i>Eerstaantwezend toezichter</i>	434	85.400	115.400
1 ^{er} ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	434	85.400	115.400
1 ^{er} ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuigmecanicien</i>	434	85.400	115.400
Premier ouvrier plombier zingueur. — <i>Eerste werkmán lood-en zinkbewerker</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Electricien. — <i>Electricien</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Brocheur relieur. — <i>Boekbinder-brocheerder</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder mecanicien</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Premier ouvrier tapissier-peintre. — <i>Eerste werkmán schilder-behanger</i>	424	81.400	108.400
	com 434	85.400	115.400
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400
Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400
Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400
Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselectricien</i>	414	76.400	95.900
	com 423	77.400	104.400
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	414	76.400	93.900
	com 423	77.400	104.400
Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>	401	73.400	85.000
Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			

Programmation sociale. — *Sociale programmatie*
 Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*
 Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
8	4	—	376.700	—	376.700	—	—	—	—	—	—	376.700
—	—	2	—	148.800	148.800	—	—	—	—	—	—	148.800
14	(7) 10	—	953.300	—	953.300	—	—	—	—	—	—	953.300
5	6	—	562.400	—	562.400	—	—	—	—	—	—	562.400
(8) 1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	5	3	556.500	236.400	792.900	—	—	—	—	—	—	792.900
(9)												
38	13	5	1.156.100	370.400	1.526.500	23	15	1	1.396.152	67.400	1.463.552	2.990.052
1	1	—	124.400	—	124.400	—	—	—	—	—	—	124.400
—	1	—	130.400	—	130.400	—	—	—	—	—	—	130.400
(10) 3	3	—	321.000	—	321.000	—	—	—	—	—	—	321.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	109.600	—	109.600	—	—	—	—	—	—	109.600
—	2	—	217.000	—	217.000	—	—	—	—	—	—	217.000
(11) 1	1	—	99.400	—	99.400	—	—	—	—	—	—	99.400
1	1	—	111.250	—	111.250	—	—	—	—	—	—	111.250
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	109.600	—	109.600	—	—	—	—	—	—	109.600
—	1	—	101.400	—	101.400	—	—	—	—	—	—	101.400
1	1	—	109.600	—	109.600	—	—	—	—	—	—	109.600
9	5	1	499.000	111.000	610.000	—	—	—	—	—	—	610.000
2	1	—	77.900	—	77.900	—	—	—	—	—	—	77.900
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	2	—	194.900	—	194.900	—	—	—	—	—	—	194.900
(12) 34	23	9	2.134.700	684.200	2.818.900	—	2	—	199.000	—	199.000	3.017.900
—	102	76	4.374.800	6.060.000	10.434.800	—	(13) 26	18	1.424.800	1.170.000	2.594.800	13.029.600
288	190	51	30.572.830	10.806.200	41.379.030	23	17	1	3.019.952	1.237.400	4.257.352	45.636.382
	+ 102	+76					+26	+18				
			—	—	—				—	—	—	—
			437.900	69.300	507.200				48.500	—	48.500	555.700
			—	—	—				—	—	—	—

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		— Nr		

11.03.5 Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten et/en of betrekkingen*

11.03.6 Majoration de 2,5 % (index). — *Verhoging 2,5 % (index)*

Sous-totaux. — *Subtotalen*

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*

TOTAUX A. — *TOTALEN A*

Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales. — *Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies*

Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaats-toelagen*

Majoration 2,5 % (index). — *Verhoging 2,5 % (index)*

TOTAUX B. — *TOTALEN B*

Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. — *Totalen (A + B) : Eigenlijk loon*

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*

Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*

Allocations de naissance. — *Geboortetoelagen*

Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Toelagen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*

Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*

Majoration de 2,5 % (index). — *Verhoging 2,5 % (index)*

TOTAUX. — *Allocations directes*. — *TOTALEN*. — *Directe toelagen*

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen Sociale verzekeringen*

Majoration de 2,5 % (index). — *Verhoging 2,5 % (index)*

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN*

- (1) Dont un hors cadre comme adjoint bilingue.
- (2) Occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (3) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (4) Dont trois occupent un emploi dans le cadre « Administration centrale » 11.03.1.
- (5) Occupent tous (9) un emploi de commis.
- (6) Dont un est chargé des fonctions supérieures de rédacteur et un occupe un emploi de commis-sténodactylographe dans le cadre de l'administration centrale 11.03.1.
- (7) Occupent tous (2) un emploi de commis sténodactylographe à l'administration centrale 11.03.1.
- (8) Dont un est chargé des fonctions de commis.
- (9) Dont deux ont été chargés des fonctions supérieures de commis.
- (10) Occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (11) Occupent tous (2) un emploi dans le cadre de l'Administration centrale 11.03.1.
- (12) Occupe un emploi de conducteur d'auto.
- (13) Occupe un emploi d'électricien.
- (14) 34 fonctions supérieures : secrétaire administratif (1) traducteur reviseur (1) sous-chef de bureau (4) assistant bibliothécaire (1) rédacteur comptable (1) rédacteur (15) commis (9) 1^{er} ouvrier mécanicien de véhicule (1) garçon de laboratoire (1) agent sanitaire (1).

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
			7.119.401	2.447.100	9.566.501				724.691	—	724.691	10.291.192
			38.130.131	13.322.600	51.452.731				3.793.143	1.237.400	5.030.543	56.483.274
			— 100.000	—	— 100.000				—	—	—	— 100.000
			38.030.131	13.322.600	51.352.731				3.793.143	1.237.400	5.030.543	56.383.274
			496.416	—	496.416				—	—	—	496.416
			1.350.000	750.000	2.100.000				250.000	100.000	350.000	2.450.000
			415.284	169.000	584.284				57.000	22.000	79.000	663.284
			2.261.700	919.000	3.180.700				307.000	122.000	429.000	3.609.700
			40.291.831	14.241.600	54.533.431				4.100.143	1.359.400	5.459.543	59.992.974
			1.732.000	752.000	2.484.000				265.000	115.000	380.000	2.864.000
			1.500.000	380.000	1.880.000				325.000	40.000	365.000	2.245.000
			50.000	25.000	75.000				20.000	—	20.000	95.000
			50.000	—	50.000				16.000	—	16.000	66.000
			100.000	—	100.000				25.000	—	25.000	125.000
			771.400	261.400	1.032.800				146.200	35.000	181.200	1.214.000
			4.203.400	1.418.400	5.621.800				797.200	190.000	987.200	6.609.000
			1.000.000	1.100.000	2.100.000				90.000	83.000	173.000	2.273.000
			235.000	247.000	482.000				18.000	17.000	35.000	517.000
			45.730.231	17.007.000	62.737.231				5.005.343	1.649.400	6.654.743	69.391.974

- (1) Waarvan één buiten kader als tweetalig adjunct.
(2) Neemt een betrekking in op het kader der buitendiensten 11.03.2.
(3) Waarvan één een betrekking waarneemt in het kader van de buitendiensten 11.03.2.
(4) Waarvan drie een betrekking innemen op het kader « Hoofdbestuur » 11.03.1.
(5) Nemen allen (9) een betrekking in van klerk.
(6) Waarvan één belast is met een hogere functie van opsteller en één een betrekking inneemt van klerk stenotypiste op het Hoofdbestuur 11.03.1.
(7) Nemen allen (2) een betrekking in van klerk op het kader van het Hoofdbestuur 11.03.1.
(8) Waarvan één belast is met de functie van klerk.
(9) Waarvan twee belast zijn met de hogere functie van klerk.
(10) Neemt een betrekking in op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
(11) Nemen allen (2) een betrekking in op het kader van het hoofdbestuur 11.03.1.
(12) Neemt een betrekking in van autobestuurder.
(13) Neemt een betrekking in van electricien.
(14) 34 hogere functies : Administratief secretaris (1) adjunct revisor (1) onderbureauchef (4) assistent bibliothecaris (1) rekenplichtig opsteller (1) opsteller (15) klerk (9) 1ste werkman voertuigmecanici (1) laboratoriumbediende (1) gezondheidsagent (1).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION III.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming

11.03.5 C. AGENTS EN DISPONIBILITE. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.

et/en

11.03.6

Inspecteur médecin. — <i>Inspecteur-Genesheer</i>	1	12.000
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	2	85.469
Commis principal. — <i>Hoofdklerk</i>	1	45.818
Commis. — <i>Klerk</i>	2	36.032
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	1	31.907
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	1	30.144
Messenger huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	2	95.596
1 ^{er} garçon de service. — <i>1ste dienstjongen</i>	1	94.400

TOTAL. — *TOTAAL* . . . 11 431.366Majoration index 22,5 %. — *Verhoging index 22,5 %* . . . 97.273

528.639

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SECTION III.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELUITGAVEN.

SECTIE III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION III.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	288	190 +102	51 + 76	45.730.231	17.007.000	62.737.231
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	11	—	528.639	—	528.639
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	288	201 +102	51 + 76	46.258.870	17.007.000	63.265.870 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 63.266.000, à 6.655.000 et à 69.921.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE III.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN							
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation. — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation. — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>		Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>		Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
23	17	1		5.005.343	1.649.400	6.654.743	311	207	52		50.735.574	18.656.400	69.391.974
	+	26	+					+	128	+			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	528.639	—	528.639
23	17	1		5.005.343	1.649.400	6.654.743	311	218	52		51.264.213	18.656.400	69.920.613
	+	26	+			(1)		+	128	+			(1)

(1) Respectievelijk tot 63.266.000, tot 6.655.000 en tot 69.921.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du département.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Section I. — <i>Sectie I</i>	1.004	734	111	172.553.141	24.764.776	197.317.917
B. — Section II. — <i>Sectie II</i>	113	85	37	22.699.084	8.412.040	31.111.124
C. — Section III. — <i>Sectie III</i>	288	201 +102	51 + 76	46.258.870	17.007.000	63.265.870
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.405	1.020 +102	199 + 76	241.511.095	50.183.816	291.694.911 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 291.695.000, à 112.283.000 et à 403.978.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het departement.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN							TOTAUX — TOTALEN						
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Ag. définitifs — Vast personeel		Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
466	386	32	98.591.060	7.036.952	105.628.012	1.470	1.120	143	271.144.201	31.801.728	302.945.929		
—	—	—	—	—	—	113	85	37	22.699.084	8.412.040	31.111.124		
23	17	1	5.005.343	1.649.400	6.654.743	311	218	52	51.264.213	18.656.400	69.920.613		
	+ 26	+ 18					+128	+ 94					
489	403	33	103.596.403	8.686.352	112.282.755	1.894	1.423	232	345.107.498	58.870.168	403.977.666		
	+ 26	+ 18			(1)		+128	+ 94			(1)		

(1) Respectievelijk tot 291.695.000, tot 112.283.000 en tot 403.978.000 frank afgeronde cijfers.

(168)

ANNEXES.

**Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1968.**

BIJLAGEN.

**Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut
voor het jaar 1968.**

A. — Oeuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 presumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	1.300	1.870	1.414	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	a) Souscriptions	22.922	23.587	23.592	a) Inschrijvingen	07
	b) Redevances colonies				b) Bijdragen kolonies.	
	c) Redevances Instituts Médico-Pédagogiques				c) Bijdragen Medisch-Pedagogische Instituten.	
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	68	71	75	Terugvordering van onkosten uitbetaald voor rekening van derden.	09
412.01	Revue, abonnements, publicité	525	465	591	Tijdschriften, abonnements, publiciteit.	412.01
413.01	Intérêts sur placement	3	—	9	Intresten op beleggingen	413.01
02	Intérêts portefeuille	445	425	465	Interesten portefeuille	02
03	Intérêts sur dépôts en banque	230	185	183	Interesten op bankdeposits	03
04	Différences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)	—	—	62	Koersverschil bij verkoop van effecten (pro memorie).	04
414.01	Donations et legs	50	50	418	Schenkingen en legaten	414.01
02	Emissions philanthropiques	900	900	1.034	Liefdadigheidsontvangsten	02
03	Recettes diverses	2	2	2	Diverse ontvangsten	03
04	Interventions des assureurs	200	200	221	Tussenkomen der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1.475	1.607	1.929	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le chapitre 41		28.120	29.362	29.995	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts prix Henri Jaspar	5	27	6	Interesten prijs Henri Jaspar	420.01
05	Recettes diverses avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	—	2.237	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 42		5	27	2.243	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente de matériel et de mobilier	12	12	38	Verkoop van materieel en van meubilair.	430.05
07	Récupération garanties (pour mémoire)	—	—	6	Terugvordering waarborgen (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 43		12	12	44	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Vente portefeuille (pour mémoire)	—	—	53	Verkoop van portefeuille (pro memorie).	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier :	84	84	74	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium :	03
	a) Produits de locations				a) Opbrengsten van verhuringen.	
	b) Produits de ventes				b) Opbrengsten van verkopen.	
05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	11.002	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 44		84	84	11.129	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présümées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Niet-terugvorderbare tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) Subvention ordinaire	727.593	690.000	673.573	a) Gewone toelage.	
	b) Subvention du Fonds Spécial (I.M.P.) (enfants anormaux ou de Justice)	12.986	12.984	9.425	b) Toelage van het Gemeen Fonds (M.P.I.) (abnormale kinderen of van Justitie).	
	c) Ministère de l'Education nationale et de la Culture	1.380	1.537	1.626	c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
02	Intervention des Provinces . . .	218	261	268	Tussenkost van de Provincies	02
	Totaux pour le chapitre 45 .	742.177	704.782	684.892	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres .	770.398	734.267	728.303	Totalen voor eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde)	
490.03	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	5.142	Liggende gelden (pro memorie)	490.03
	Totaux pour le chapitre 49 .	—	—	5.142	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes .	786.538	734.267	733.445	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. — Oeuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire	334.729	312.200	287.197	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	10.543	8.760	7.024	Aanvullende rust- en overlevings- vergoedingen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patro- nale	69.165	64.734	58.370	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	103	111	111	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	500	475	464	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	245	234	134	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	133	120	88	Vergoedingen die werkelijke las- ten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	1.124	924	954	Vergoedingen die geen werke- lijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	1.292	1.206	1.081	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	226	220	212	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres des commissions	62	62	37	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	461	154	107	Representatie	513.01
02	Déplacements	8.845	8.610	8.055	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51 .		427.428	397.810	363.834	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges com- plémentaires	1.076	854	434	Huur van lokalen en bijkomen- de lasten.	521.01
02	Location de matériel	564	492	470	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	5.669	5.020	5.947	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	1.099	1.038	872	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	332	281	259	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	25	25	17	Belastingen en taksen	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	7.406	6.683	6.241	Brandstoffen, electriciteit, wa- ter, gas.	07
08	Produits alimentaires	16.862	16.795	15.502	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	4.828	4.673	4.195	Onderhoudsprodukten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	6.246	5.652	5.111	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications et de propagande	2.530	2.253	2.185	Allerhande kosten van publika- ties en propaganda.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	22	21	2	Erelonen van advokaten en des- kundigen.	524.01
02	Frais de Justice	25	25	6	Gerechtskosten	02
526.03	Frais de transport	430	398	311	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	489	425	315	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1.280	1.175	976	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	338	309	246	Hospitaalverpleging en medi- sche kosten.	07
08	Honoraires divers	36	36	18	Diverse erelonen	08
Totaux pour le chapitre 52 .		49.257	46.155	43.107	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services	89.388	89.138	81.729	Toelagen aan raadplegingen en diensten.	532.01
02	Subsides aux crèches, pouponnières, maisons maternelles	32.015	32.015	33.403	Toelagen aan kribben, kleintjes-oorden, tehuizen van moeders.	02
03	Subsides aux établissements agréés	107.510	104.670	102.490	Toelagen aan erkende instellingen.	03
04	Subsides aux œuvres de vacances .	33.695	33.695	33.576	Toelagen aan vakantiewerken .	04
16	Surveillance sections prégardiennes	6.352	6.352	5.109	Toezicht op prekleuterafdelingen	16
20	Fonds social colonies	3.000	3.000	2.611	Sociaal fonds kolonies	20
30	Assistance aux familles	645	628	593	Bijstand aan gezinnen	30
31	Interventions exceptionnelles . .	10	10	3	Uitzonderingstussenkomsten .	31
41	Allocations postnatales aux mères indigentes	2	—	2	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services	9.494	9.200	9.993	Leveringen aan werken en diensten.	533.01
50	Lactariums. — Achat de lait . .	1.320	1.320	784	Lactariums. — Aankoop van melk.	50
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif)	3.132	3.551	2.839	Restorno's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet).	534.01
Totaux pour le chapitre 53 .		286.563	283.579	273.132	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiement d'une rente	15	16	16	Betaling van een rente	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire) .	—	—	1.442	Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 54 .		15	16	1.458	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles : Acquisitions	6.939	8.016	3.612	Onroerende goederen : Aankopen	550.01
02	Mobilier : Acquisitions	661	646	422	Roerende goederen : Aankopen .	02
04	Matériel : Acquisitions	1.755	1.119	940	Materieel : Aankopen	04
05	Véhicules automobiles: Acquisitions	195	126	77	Autovoertuigen : Aankopen . .	05
07	Bibliothèque	85	100	65	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire) .	—	—	2	Waarborgen en borgsommen door het N.W.K. gedeponceerd (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 55 .		9.635	10.007	5.118	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances à divers (pour mémoire)	—	—	13.801	Voorschotten aan diversen (pro memorie).	560.08
Totaux pour le chapitre 56.		—	—	13.801	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres .		772.898	737.567	700.450	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde)	
590.03	Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	4.966	Aanwending van liggende gelden (pro memorie).	590.03
Totaux pour le chapitre 59 .		—	—	4.966	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		772.898	737.567	705.594	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget de l'O.N.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 772.898.000 francs, les prévisions de recettes à 770.398.000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et le Fonds de réserves.

De begroting van het N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 772.898.000 frank en de ontvangsten op 770.398.000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door voorafneming op de thesaurie-middelen van het Werk en het Reservefonds.

B. — Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.
B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	175	200	267	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studiebeurzen, enz.	411.03
05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	4	Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (pro memorie)	05
07	Remboursement sur prêts sociaux .	25	25	88	Terugbetaling op sociale leningen.	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	—	—	124	Interesten op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.01	Dons divers et vente de la Fleur de de l'O.N.A.C. (pour mémoire) . .	—	—	48	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
03	Ristournes et commissions (pour mémoire)	—	—	17	Restorno's en commissies (pro memorie).	03
04	Vente archives (pour mémoire) .	—	—	1	Verkoop van archieven (pro memorie).	04
07	Récupération sur pécule de vacances (pour mémoire)	—	—	6	Recuperatie op vakantievergoeding (pro memorie).	07
11	Excédent d'imputation sur crédits de dépenses (pour mémoire) . .	—	—	64	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven).	11
12	Remboursements sur précompte professionnel (pour mémoire) . .	—	—	4	Terugbetalingen op beroepsvoorheffing (pro memorie).	12
Totaux pour le chapitre 41 .		200	225	623	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958)	2.500	2.500	2.256	Bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958).	420.01
03	Tutelle des orphelins	25	25	83	Voogdij der wezen	03
04	Home « Roi Albert » à Dilbeek .	10.400	5.600	5.936	Tehuis « Koning Albert » te Dilbeek.	04
Totaux pour le chapitre 42 .		12.925	8.125	8.275	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Vente de machines (pour mémoire)	—	—	3	Verkoop van machines (pro memorie).	430.03
Totaux pour le chapitre 43		—	—	3	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs à capital réservé (pour mémoire)	—	—	21	Giften en legaten met voorbehouden kapitaal (pro memorie).	441.01
444.06	Service social du personnel; remboursements sur prêts et divers .	30	30	34	Sociale dienst van het personeel; terugbetalingen op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le chapitre 44 .		30	30	55	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Pour frais de fonctionnement .	44.724	44.900	40.790	1. Voor werkingskosten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
450.01	2. Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2. Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :	450.01
	— des 3 premières sections .	60.000	58.000	56.000	— de eerste drie afdelingen.	
	— de la 4 ^e section	14.000	17.000	18.000	— de 4 ^e afdeling.	
	3. Pour le Home Roi Albert :				3. Voor het Tehuis van Koning Albert :	
	a) placement des ressortissants	3.000	2.000	1.200	a) voor plaatsing van ressorterenden.	
	b) construction d'un pavillon	1.000	5.000	—	b) bouw van een paviljoen.	
02	Interventions des provinces	25	25	102	Tussenkomsten van de provincies.	02
03	Interventions des communes	150	175	343	Tussenkomsten van de gemeenten.	03
04	Interventions des pouvoirs publics :				Tussenkomsten der openbare besturen :	04
	a) Loterie nationale	7.000	7.000	7.000	a) Nationale Loterij.	
	b) Télégrammes philanthropiques	1.500	1.500	1.895	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
	Totaux pour le chapitre 45 .	131.399	135.600	125.330	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres .	144.554	143.980	134.286	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre)					(Ontvangsten voor orde)	
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	42.540	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (niet limitatief krediet) (pro memorie).	490.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil Supérieur, du Bureau Permanent et du Secrétariat Permanent	3.177	3.080	2.932	Werkingskosten van de Hoge Raad van het Vast Bureau en van het Vast Sekretariaat.	02
	Totaux pour le chapitre 49 .	3.177	3.080	45.472	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes .	147.731	147.060	179.758	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. — Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.**B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	29.645	27.363	25.960	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
03	Charges de pensions	1.595	1.454	1.572	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	5.322	4.500	4.679	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	166	165	142	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social du personnel (crédits non limitatifs)	274	274	316	Sociale Dienst van het personeel (onbegrensde kredieten).	06
07	Formation professionnelle	20	20	12	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires : a) Affiliation au service de santé administratif	10	10	9	Forfaitaire erelonen : a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.	10
512.02	Membres de Commissions	70	90	61	Leden van Commissies	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	30	30	23	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	150	33	Representatie	513.01
02	Déplacements	450	450	430	Verplaatsingen	02
Total pour le chapitre 51 .		37.682	34.506	33.237	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	4.392	2.987	558	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	700	680	688	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc.	645	630	629	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, enz.	04
05	Assurances	160	140	128	Verzekeringen	05
07	Stocks et produits de consommation	350	400	282	Stocks en verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1.600	1.700	1.529	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le code des taxes assimilées au timbre	400	400	338	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02
523.01	Frais de publication : bulletin d'information et brochures de législation sociale	25	25	1	Publikatiekosten : voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux	25	25	12	Geschillen	524.01
526.03	Frais de transports	25	25	1	Vervoerkosten	526.03
05	Traducteurs. Intérimaires. Divers	50	100	87	Vertalers. Waarnemers. Allerlei	05
Total pour le chapitre 52 .		8.372	7.112	4.253	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Interventions en faveur des ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédit non limitatif)	63.000	64.000	62.080	Tussenkomsten ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden en politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (onbegrensd krediet).	532.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
532.02	Interventions en faveur des ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédit non limitatif)	14.000	17.000	13.955	Tussenkomen ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten) (onbegrensd krediet).	532.02
04	Gestion du home « Roi Albert » à Dilbeek (crédit non limitatif)	8.400	4.200	4.475	Beheer van het tehuis « Koning Albert » te Dilbeek (onbegrensd krediet).	04
533.01	Prêts sociaux et divers (crédit non limitatif)	250	200	146	Sociale en verschillende leningen (onbegrensd krediet).	533.01
Totaux pour le chapitre 53 .		85.650	85.400	80.656	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif)	2.500	2.500	1.925	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (onbegrensd krediet).	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif)	25	25	156	Voogdij der wezen (onbegrensd krediet).	03
04	a) Gestion du Home de Dilbeek (crédit non limitatif)	10.400	5.600	5.936	a) Beheer van het Tehuis te Dilbeek (onbegrensd krediet).	04
	b) Construction d'un pavillon	1.000	5.000	—	b) Bouw van een paviljoen.	
05	Location locaux administration centrale déménagement et aménagement (pour mémoire)	—	1.000	3.831	Huur lokalen hoofdbestuur, verhuizing en inrichting (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 54 .		13.925	14.125	11.848	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier. — Acquisitions nouvelles	100	200	88	Meubilair. — Nieuwe aankopen.	550.02
03	Machines. — Acquisitions nouvelles	250	250	431	Machines. — Nieuwe aankopen	03
04	Matériel. — Acquisitions nouvelles .	100	100	69	Materieel. — Nieuwe aankopen	04
05	Véhicules automobiles. — Acquisitions nouvelles	300	275	221	Autovoertuigen. — Nieuwe aankopen.	05
07	Bibliothèque	20	25	3	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55 .		770	850	812	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses propres .		146.399	141.993	130.806	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre)					(Uitgaven voor orde)	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	42.716	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (onbegrensd krediet) (pro memorie).	590.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	3.177	3.080	3.232	Werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 59 .		3.177	3.080	45.948	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		149.576	145.073	176.754	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre. Les dépenses s'élèvent à 149.576.000 francs et les recettes à 147.731.000 francs. La différence soit 1.845.000 francs sera prélevée sur le fonds de roulement excédentaire.

De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven bedragen 149.576.000 frank en de ontvangsten 147.731.000 frank. Het verschil, zijnde 1.845.000 frank zal voorafgenomen worden op het overschot van het bedrijfskapitaal.

C. — Oeuvre nationale des invalides de Guerre.**C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.****4. RECETTES.**

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présümées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41	
411.03	Produit des prestations. — Ateliers protégés	3.000	2.300	2.877	Opbrengst van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	1.000	600	2.255	Verscheidene terugvorderingen .	05
413.01	Intérêts sur placements	281	500	280	Interesten op beleggingen . . .	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres . . .	1.148	980	1.852	Inkomsten van de effecten-portefeuille.	02
03	Office de Crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	41.795	34.000	36.880	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Calendriers	2.500	3.500	1.836	Kalenders	414.03
04	Le Bourges des Prisonniers	175	175	201	Bourges der Krijgsgevangenen .	04
06	Dons divers et collectes	1.600	1.600	2.478	Verscheidene giften en inzamelingen.	06
09	Ornithophilie	1	1	—	Ornithophilia	09
12	Remboursement de créances litigieuses	18	18	9	Terugbetaling van dubieuze schuldvorderingen.	12
Totaux pour le chapitre 41 .		51.518	43.674	48.668	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmerie » à Uccle	2.600	1.902	2.549	« Verplegingsinrichting » te Ukkel.	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle	4.745	4.745	4.552	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de repos » à Seny	2.000	1.442	1.525	« Rusthuis » te Seny	06
Totaux pour le chapitre 42 .		9.346	8.090	8.627	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier	1	—	3	Verkoop van meubilair	430.02
04	Vente de matériel	1	—	13	Verkoop van materieel	04
05	Vente de véhicules automobiles . .	50	100	32	Verkoop van auto-voertuigen .	05
Totaux pour le chapitre 43 .		52	100	48	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	200	200	2.047	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	175.000	150.000	172.000	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	500	636	Realisatie van beleggingen (pro memorie).	444.02
05	Office de Crédit. — Remboursement de prêts et recettes diverses .	111.183	131.575	123.869	Kredietdienst. — Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. — Remboursement de prêts	80	80	226	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen.	06
Totaux pour le chapitre 44 .		286.463	282.355	298.778	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				russenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement	55.543	63.200	59.079	1. Werkingskosten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présûmées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
450.01	2. Assistance 14.000		14.000	14.000	2. Hulp.	450.01
	3. Soins médicaux et prothèse 684.249		638.350	564.243	3. Medische verzorging en prothese.	
	4. Réadaptation « En- fants mutilés de la guerre » 50		100	30	4. Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	
	5. Soins médicaux, phar- macéutiques et pro- thèse. Ressortissants étrangers 50		50	30	5. Medische en farmaceuti- sche zorgen en prothese. Buitenlandse rechthebben- den.	
	6. Placement des inva- lides de guerre dans les homes de l'O. N. I. G. et dans les autres homes 500		500	500	6. Plaatsen van de oorlogs- invaliden in de tehuizen van het N.W.O.I. en in de andere tehuizen.	
	7. Fonctionnement de l'Infirmier à Uccle 500		500	500	7. Werking van de Verpleeg- dienst te Ukkel.	
	10. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation mo- deste 750		500	374	10. Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten op de lenin- gen aan de oorlogsinvali- den toegestaan voor het kopen of het bouwen van een bescheiden woning.	
		755.642				
450.02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	450.02
	a) Subsidés 50	50	50	54	a) Toelagen.	
03	Intervention des communes :				Tussenkomen der gemeenten :	03
	a) Subsidés 200	200	200	244	a) Toelagen.	
04	Interventions des pouvoirs publics :				Tussenkomen der openbare besturen :	04
	a) Loterie Nationale 8.075		8.075	8.000	a) Nationale Loterij.	
	b) Télégrammes de phi- lanthropie 1.200	9.275	1.200	1.206	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
	Totaux pour le chapitre 45 .	765.167	726.725	648.260	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres .	1.112.546	1.060.944	1.004.381	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.						
(Recettes pour ordre)						
490.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C. 25	25	—	20	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	490.04
05	Placements. Quote-part C.A.P. 150	150	200	141	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O. .	05
	Totaux pour le chapitre 49 .	175	200	161	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes .	1.112.721	1.061.144	1.004.542	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

C. — Oeuvre nationale des invalides de Guerre.
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kader- personeel :	511.01
	b) Personnel statutaire	37.000	38.557	34.423	b) Personeel in statutair rechts- verband.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite	5.115		4.211	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie	1.656		1.615	b) Overlevingspensioenen.	
		6.771	7.102			
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patro- nale	6.900	6.656	6.011	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
	a) Assurances accidents du travail	250	250	204	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service social du personnel :				a) Sociale dienst van het per- sonneel :	06
	1. Interventions à fonds perdus	135			1. Niet terugvorderbare tus- senkomsten.	
	2. Prêts (crédits non limitatifs)	80			2. Leningen (niet-limitatieve kredieten).	
		215	255	309		
	b) Frais de fonctionnement du mess :	110	107	104	b) Werkingskosten van de refter.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werke- lijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse	3	3	3	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaire : redevances au S.S.A.	15	15	14	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	60	60	60	Controle- en organisatiekosten .	512.03
513.01	Frais de représentation, fêtes, céré- monies	35	20	20	Vertegenwoordigingskosten, fees- ten, plechtigheden.	513.01
02	Déplacements (personnel et autres)	725	725	731	Verplaatsingen (personeel en anderen).	02
03	Habillement	52	50	49	Kleding	03
514.03	Calendriers	1.700	1.700	1.922	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers	70	30	70	Bourges der Krijgsgevangenen .	04
06	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique	300	300	343	Uitgaven betreffende de beroe- pen op de openbare vrijgevig- heid.	06
	Totaux pour le chapitre 51 .	54.206	55.830	50.221	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux	558	558	470	Huur van lokalen	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	100	1.000	13	Huren van materieel en meubiliar	02
03	Entretien et réparation des locaux	1.400	1.350	1.734	Onderhoud en herstel van de lokalen.	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mo- bilier	250		190	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automo- biles	120		145	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.	
		370	363			
05	Assurances	130	120	120	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles	330		196	a) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique et gaz	215		212	b) Electricische energie en gas.	
	c) Eau	55		46	c) Water.	
08	Divers	600	585	20	Verscheidene	08
		20	20	20		

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3.230	3.574	2.575	Allerhande bureauonkosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre	400	400	331	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02
524.01	Honoraires	50	50	54	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs)	38.200	32.000	32.929	Kredietdienst — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	33	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	93	80	50	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01
Totaux pour le chapitre 52 .		45.211	40.160	39.118	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						HOOFDSTUK 53.
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	136	130	135	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :	532.01
	a) Assistance 16.165		19.201	21.159	a) Hulp.	
	b) Réadaptation 6.500		6.115	5.502	b) Heropleiding.	
		22.665				
532.02	Soins médicaux et prothèses aux invalides de guerre	682.811	636.600	562.043	Medische verzorgingen en prothesen aan de oorlogsinvaliden.	532.02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	1.438	1.750	1.089	Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre »	50	100	34	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	04
05	Soins médicaux et prothèses. — Ressortissants étrangers	50	50	28	Medische zorgen en prothesen. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placement (crédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :	06
	a) Dans les homes de l'O.N.I.G. 1.500		1.250	1.821	a) In de tehuizen van het N.W.O.I.	
	b) Dans les autres homes 1.500		1.250	2.689	b) In de andere tehuizen.	
		3.000				
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle	1.000	500	6	Werkling van de verpleegdienst te Ukkel.	07
10	Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste	750	500	932	Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten op de leningen aan de oorlogsinvaliden toegestaan voor het kopen of het bouwen van een bescheiden woning.	10
533.01	Divers	30	30	30	Verscheidene	533.01
Totaux pour le chapitre 53 .		711.930	667.476	595.468	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.						HOOFDSTUK 54.
540.02	« Infirmerie » à Uccle	3.500	2.567	2.846	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	540.02
03	Fondation Pietquin	1	1	—	Stichting Pietquin	03
04	« Institut national des Invalides » à Uccle	8.500	6.865	7.169	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
540.06	« Maison de Repos » à Seny . . .	2.800	1.800	1.764	« Rusthuis » te Seny . . .	540.06
07	Frais de grosses réparations des homes	150	150	973	Grote herstellingswerken aan de tehuizen.	07
09	Aménagement des homes	650	650	2.746	Inrichting van de tehuizen . .	09
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours	10	10	1	Uitgaven op aan gang zijnde legaten.	541.02
Totaux pour le chapitre 54 .		15.611	12.043	15.499	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.02	Mobilier :				Roerende goederen : . . .	550.02
a)	Acquisitions nouvelles	400	400	398	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
a)	Acquisitions nouvelles	510	510	350	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
a)	Acquisitions nouvelles	400	450	193	a) Nieuwe aankopen.	
Totaux pour le chapitre 55 .		1.310	1.360	941	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.01	Office de Crédit. — Rembourse- ments à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	58.300	47.000	53.419	Kredietdienst. — Terugbetalin- gen aan de A.S.L.K. (niet-limita- tief krediet).	560.01
06	Placements divers (pour mémoire)	—	500	329	Diverse beleggingen (pro me- morie).	06
08	Office de Crédit. — Prêts à accor- der et dépenses diverses (crédit non limitatif)	231.478	236.575	152.370	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en verscheidene uitga- ven (niet-limitatief krediet).	08
Totaux pour le chapitre 56 .		289.778	284.075	206.118	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres .		1.118.046	1.060.944	907.365	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.		HOOFDSTUK 59.				
(Dépenses pour ordre)		(Uitgaven voor orde)				
590.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C.	25	—	20	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	590.04
05	Placements. Quote-part C.A.P. . .	150	200	141	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O. .	05
Totaux pour le chapitre 59 .		175	200	161	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		1.118.221	1.061.144	907.526	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre. Les dépenses s'élèvent à la somme de 1.118.221.000 francs les recettes à 1.112.721.000 francs. La différence, soit 5.500.000 francs représente : un prélèvement sur le boni existant sur subvention.

De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven belopen 1.118.221.000 frank terwijl de ontvangsten slechts 1.112.721.000 frank bedragen. Het verschil, zijnde 5.500.000 frank vertegenwoordigt een voorafneming op het boni der toelagen.

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.06	Produit de locations	4	4	4	Opbrengst van verhuringen	411.06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Charges dues par les sociétés agréées	51.700	48.800	45.771	a) Lasten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
	b) Intérêts dus par les sociétés agréées	467.300	427.000	384.289	b) Interesten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
	c) Indemnités forfaitaires dues par les sociétés agréées	5.000	5.000	4.342	c) Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	150	150	472	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Publicité	5	5	5	Publiciteit	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Sur dépôts en banques	15.000	15.000	6.017	a) Op deposito's in banken.	
	b) Sur prêts au personnel	1	1	1	b) Op leningen aan het personeel.	
	c) Sur découverts en comptes courants	600	600	415	c) Op tekorten in lopende rekeningen.	
02	Revenus du portefeuille-titres	1.000	1.000	964	Inkomsten van de effecten-portefeuille.	02
03	Revenus divers	5	5	2	Diverse inkomsten	03
Totaux pour le chapitre 41 .		540.765	497.565	442.282	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Crédits exceptionnels remboursés par les sociétés agréées	1.000	1.000	1.120	Terugbetaling van buitengewone kredieten door de erkende vennootschappen.	420.01
02	Dotation en faveur de l'Institut National du Logement	12.600	12.600	9.950	Dotatie ten bate van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	02
04	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale	45	45	50	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds.	04
05	Remboursements sur avances accordées au personnel par le Fonds de Prévoyance sociale	30	30	43	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzorgsfonds.	05
Totaux pour le chapitre 42 .		13.675	13.675	11.163	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles	62.500	4.000	—	Gebouwen	430.01
02	Mobilier	4	3	—	Meubilair	02
03	Machines	5	5	—	Machines	03
04	Matériel	3	3	—	Materieel	04
05	Autos	80	—	—	Autos	05
06	Economat	650	650	674	Economaat	06
07	Timbres fiscaux	6.000	5.000	5.582	Fiscale zegels	07
08	Récupération de garanties déposées	1	1	—	Terugvordering van gestorte waarborgen.	08
Totaux pour le chapitre 43 .		69.243	9.662	6.256	Totalen voor hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme	2.800.000	2.800.000	2.201.137	Opbrengst der leningen. — Op lange termijn.	442.01
02	Produits des emprunts. — A moyen terme	158.100	91.900	158.100	Opbrengst der leningen. — Op halflange termijn.	02
444.01	Remboursement sur prêts à court terme	49.500	47.608	44.707	Terugbetaling op leningen op korte termijn.	444.01
02	Réalisation de placements (portefeuille)	300	100	135	Realisatie van beleggingen (portefeuille).	02
03	Remboursement sur prêts sur P.A.	675.000	675.000	541.458	Terugbetaling op leningen mits B.A.	03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	70	75	43	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	330.300	308.420	285.296	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
06	Produits de vente par sociétés agréées	510.000	510.000	563.907	Verkoopopbrengsten der erkende vennootschappen.	06
Totaux pour le chapitre 44		4.523.270	4.433.103	3.794.783	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Tussenkomen van de Staat, niet-terugvorderbaar :	450.01
a)	Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	85.000	75.000	73.777	a) Huurvermindering aan de kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	
b)	Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons	90.000	60.000	90.339	b) Staatspremies aan de kopers van volkswoningen.	
c)	Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (article 8 de la loi du 7 décembre 1953)	2.000	1.100	1.381	c) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (artikel 8 van de wet van 7 december 1953).	
d)	Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	1.608.465	1.758.626	1.057.923	d) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	
e)	Allocations-loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 10 janvier 1966)	5.000	—	—	e) Huurtoelagen voor gewezen krotbewoners (koninklijk besluit van 10 januari 1966).	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	02
a)	Primes aux acquéreurs de maisons	2.000	2.000	2.461	a) Premies aan kopers van huizen.	
Totaux pour le chapitre 45		1.792.465	1.896.726	1.225.881	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres		6.939.418	6.850.731	5.480.365	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre)					(Ontvangsten voor orde)	
490.02	Dépôts en compte courant par sociétés agréées	1.792.670	1.550.037	1.616.230	Deposito's op rekening-courant door erkende vennootschappen.	490.02
04	Annuités sur crédits emprunts F.N.L.	652.118	599.180	534.978	Annuititeiten op kredieten leningen N.F.H.	04
Totaux pour le chapitre 49		2.444.788	2.149.217	2.151.208	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes		9.384.206	8.999.948	7 631.573	Algemeen totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel statutaire	39.000	36.300	27.942	a) Personeel in statutair rechtsverband.	
	b) Personnel recruté à titre temporaire	1.000	700	—	b) Tijdelijk aangeworven personeel.	
	c) Salaires	850	750	740	c) Salarissen.	
02	Rémunérations du personnel de complément	475	400	272	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	4.000	3.900	2.857	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	6.000	5.750	5.142	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	2.800	2.700	2.016	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
07	Assurances contre les accidents du travail	360	260	213	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen.	07
10	Honoraires forfaitaires	75	75	33	Forfaitaire erelonen	10
11	Subside à l'Amicale du Personnel	100	88	88	Toelage aan de Vriendenkring van het Personeel.	11
512.01	Administrateurs et commissaires	850	850	664	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	25	25	—	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	280	280	258	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	85	85	43	Representatie	513.01
02	Déplacements administrateurs, commissaires et reviseurs	150	150	123	Verplaatsingen beheerders, commissarissen en revisoren.	02
03	Déplacements du personnel	1.500	1.500	1.226	Verplaatsingen personeel	03
04	Frais de missions, voyages d'études, participation congrès	500	400	458	Opdrachten, studiereizen en congressen.	04
Totaux pour le chapitre 51		57.050	54.213	42.075	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	500	500	383	Onderhoud en herstelling van lokalen, materieel en meubilair.	521.03
04	a) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme	50	50	59	a) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	04
	b) Huile, essence, etc., pour autos, propriété de l'organisme	100	140	69	b) Olie, benzine, enz., voor auto's eigendom van het organisme.	
05	Assurances	75	65	63	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	25	25	12	Belastingen, gemeente- en provincietaxes.	06
07	Combustibles	160	160	104	Brandstoffen	07
08	Eau, gaz, électricité	170	170	151	Water, gas, electriciteit	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaukosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	950	950	819	a) Bureaubenodigdheden.	
	b) Affranchissement du courrier, téléphone et télégraphe	300	250	244	b) Frankeerkosten, telefoon en telegraaf.	
	c) Documentation (journaux et périodiques)	150	100	107	c) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
	d) Cotisations diverses	150	120	137	d) Diverse bijdragen.	
	e) Frais de banque et de C.C.P.	80	80	62	e) Bank- en P.C.R.-kosten.	
	f) Divers	200	100	133	f) Diversen.	
		1.830				

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	850	660	712	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires avocat et frais de justice	200	200	154	Erelonen advocaat en gerechtskosten.	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	397.433	367.680	383.916	Interesten op leningen	525.01
02	Intérêts sur avances	15.560	16.429	16.804	Interesten op voorschotten	02
03	Intérêts sur avances C. G. E. R. (P.A. II)	11.250	10.625	10.625	Interesten op voorschotten A. S. L. K. (B.A. II).	03
04	Divers	500	20	342	Diversen	04
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	475	315	372	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52 .		429.178	398.689	355.268	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
HOOFDSTUK 53.						
533.02	Avances aux sociétés agréées :				Voorschotten aan de erkende vennootschappen :	533.02
a)	sur crédits ordinaires et produits de ventes :				a) op gewone kredieten en verkoopopbrengsten :	
	A. Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
	1. Programmes ordinaires :				1. Gewone programma's :	
	1° Construction de 6.300 logements sur programmes approuvés et à approuver 6.300 x 455.000 . 2.865.000				1° Oprichten van 6.300 woningen van de reeds goedgekeurde en nog goed te keuren bouwprogramma's : 6.300 x 455.000 . 2.865.000	
	2° Acquisitions de terrains 385.000				2° Grondaankopen . 385.000	
	3° Annexes et divers . 100.000				3° Bergplaatsen en diversen . . 100.000	
		(3.350.000)	(3.450.000)	(3.446.693)		
	B. Crédits de liquidations 3.300.000		3.120.000	3.012.206	B. Vereffeningskredieten.	
b)	sur crédits promesse d'acquisition :				b) op kredieten met belofte van aankoop :	
	A. Crédits d'engagements : 1.100 logements 500.000	(500.000)	(500.000)	(504.844)	A. Vastleggingskredieten : 1.100 woningen . . 500.000	
	B. Crédits de liquidations 500.000		550.000	526.667	B. Vereffeningskredieten . . . 500.000	
c)	sur prêts à court terme :				c) op leningen op korte termijn :	
	A. Crédits d'engagements 50.000	(50.000)	(30.000)	(43.716)	A. Vastleggingskredieten 50.000	
	B. Crédits de liquidations 50.000		30.000	42.439	B. Vereffeningskredieten . . . 50.000	
		3.850.000				
534.01	Remboursement de trop-perçu 10	10	10	1	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts 36.000	31.000	31.596		Interesten op deposito's . . . 535.01	
Totaux pour le chapitre 53 :					Totalen voor hoofdstuk 53 :	
	Crédits d'engagement . 3.900.000	3.980.000	3.995.333		Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation . 3.886.010	3.731.010	3.612.909		Vereffeningskredieten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Transfert en compte courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	85.000	75.000	73.777	Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	540.01
02	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat	90.000	60.000	90.339	Overdracht in rekening-courant van de premiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.	02
03	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les provinces	2.000	2.000	2.461	Overdracht in rekening-courant van de premiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de provinces.	03
04	Transfert en compte courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	2.000	1.100	1.381	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	04
05	Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées	1.000	1.000	1.120	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend.	05
06	Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956	12.600	12.600	9.950	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.	06
07	Interventions du Fonds de Prévoyance sociale	250	250	194	Tussenkomen van het Sociaal Voorzorgsfonds.	07
08	Transfert en compte-courant des allocations-loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 10 janvier 1966) versées par l'Etat	5.000	—	—	Overdracht in rekening-courant van de huurtoelagen voor gewezen krotbewoners (koninklijk besluit van 10 januari 1966) gestort door de Staat.	08
Totaux pour le chapitre 54 .		197.850	151.950	179.222	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles et terrains :				Gebouwen en gronden : . . .	550.01
	A. Crédits d'engagement :				A. Vastleggingskredieten :	
	Construction bâtiment administratif	40.000	40.000	—	Oprichten administratief gebouw.	
	B. Montant des liquidations . . .	100.000	75.500	27.294	B. Vereffeningskredieten.	
02	Mobilier :				Roerende goederen : . . .	02
	a) Acquisitions nouvelles	200	200	73	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	1.500	1.500	137	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	75	75	121	a) Nieuwe aankopen.	
05	Acquisition d'autos	500	—	—	Aankoop van autovoertuigen .	05
06	Economat :				Economaat :	06
	a) Acquisitions nouvelles	650	650	342	a) Nieuwe aankopen.	
07	Timbres fiscaux	6.000	5.000	5.630	Fiscale zegels	07
08	Garanties	10	10	—	Waarborgen	08
Totaux pour le chapitre 55 :					Totalen voor hoofdstuk 55 :	
Crédits d'engagement .		40.000	40.000	—	Vastleggingskredieten.	
Crédits de liquidation .		108.935	82.935	33.637	Vereffeningskredieten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts . . .	341.500	317.521	295.587	Delgingen van leningen . . .	560.01
03	Remboursements d'avances de la C.G.E.R. (P.A. II)	158.100	91.900	158.100	Terugbetalingen van voorschot- ten A.S.L.K. (B.A. II).	03
05	Consolidation fonds de réserve (pour mémoire)	—	100	—	Consolidatie reservefondsen (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 56 .		499.600	409.521	454.687	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres .					Totalen voor de eigen uitgaven.	
Crédits d'engagement .		3.940.000	4.020.000	3.995.333	Vastleggingskredieten.	
Crédits de liquidation .		5.178.623	4.828.318	4.677.798	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde)	
590.02	Retrait de dépôts en compte-cou- rant par sociétés agréées . . .	1.945.000	1.813.824	1.647.219	Terugvordering van deposito's in rekening-courant door de erkende vennootschappen.	590.02
04	Service financier des emprunts émis en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 . .	2.260.583	2.357.806	1.592.901	Financiële dienst der leningen uitgegeven in toepassing van de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	04
Totaux pour le chapitre 59 .		4.205.583	4.171.630	3.240.120	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .					Algemene totalen voor de uitgaven.	
Crédits d'engagement .		3.940.000	4.020.000	3.995.333	Vastleggingskredieten.	
Crédits de liquidation .		9.384.206	8.999.948	7.917.918	Vereffeningskredieten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présu­mées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains	71.001	64.071	79.515	Opbrengst van verkoop van gronden.	411.01
02	Intérêts sur prêts hypothécaires	230.784	215.742	202.555	Interesten op hypothe­caire lenin­gen.	02
03	Amortissements et remboursements sur prêts hypothécaires	423.678	417.176	447.539	Aflossingen en terugbetalin­gen op hypothe­caire lenin­gen.	03
04	Intérêts sur avances aux sociétés agréées	2.436	2.069	1.883	Interesten op voorschotten aan erkende maatschappijen.	04
05	Amortissements sur avances aux sociétés agréées	1.568	1.182	21.497	Aflossingen op voorschotten aan erkende maatschappijen.	05
06	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	2	2	2	Interesten op voorschotten aan het Werk van de Akker.	06
07	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre	2	2	1	Aflossingen op voorschotten aan het Werk van de Akker.	07
08	Produits de locations	13.548	12.649	10.415	Huuropbrengsten	08
09	Revenus de bonification foncière (plus-values)	5.336	5.310	2.982	Inkomsten van bodemverbetering (meerwaarden).	09
10	Revenus de remembrement	8.003	4.753	3.902	Inkomsten van ruilverkaveling .	10
11	Revenus divers	300	300	568	Diverse inkomsten	11
12	Primes d'assurance-vie	65.652	62.662	57.968	Verzekeringspremies	12
13	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (fonds propres)	262.511	197.087	131.581	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (eigen middelen).	13
14	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (primes à l'acquisition)	46.200	54.089	49.421	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (aankoop­premies).	14
15	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	3.000	2.500	1.985	Terugvordering van administra­tieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	15
16	Intervention dans les frais chantiers	3.137	2.359	1.347	Tussenkost in de onkosten werven.	16
17	Amortissements sur capitaux investis dans la démolition d'habitations insalubres	29	133	—	Delgingen op geïnvesteerde kapita­len in het slopen van ongezon­de wonin­gen.	17
18	Intérêts sur capitaux investis dans la démolition d'habitations insalubres	32	171	—	Interesten op geïnvesteerde kapita­len in het slopen van ongezon­de wonin­gen.	18
412.01	Publications	4.200	3.880	3.863	Publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur dépôts en banque	3.514	1.745	2.394	Interesten op bankdeposito's .	413.01
02	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assu­rances	1.000	1.000	1.093	Interesten op deposito's Verzeke­ringskas.	02
03	Intérêts sur avances remembrement	2.733	7.202	10.692	Interesten op voorschotten ruil­verkaveling.	03
04	Revenus du portefeuille-titres	27.272	21.285	18.779	Inkomsten van de effecten-porte­feuille.	04
Totaux pour le chapitre 41 .		1.175.938	1.077.369	1.049.982	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Fonds de prévoyance (pour mémoi­re)	—	—	891	Voorzorgsfonds (pro memorie) .	420.01
Totaux pour le chapitre 42 .		—	—	891	Totalen voor hoofdstuk 42.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présuées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Portefeuille-titres	12.378	18.328	19.835	Portefeuille	430.01
02	Récupération de garanties versées (pour mémoire)	—	—	4	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie).	02
03	Garanties reçues (pour mémoire) .	—	—	160	Ontvangen waarborgen (pro me- morie).	03
Totaux pour le chapitre 43 .		12.378	18.328	19.999	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts « Fonds National du Logement »	625.000	549.818	378.172	Leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	442.01
02	Emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	100.000	100.000	101.206	Leningen « Landbouwinveste- ringsfonds ».	02
443.01	Avances industriels	1.000	1.000	70	Voorschotten industriëlen . .	443.01
02	Ouverture de crédit (avances aux comités de remembrement) . . .	261.000	225.000	231.149	Kredietopening (voorschotten aan ruilverkavelingscomités).	02
444.01	Remboursement sur avances accor- dées au personnel	3.000	3.000	3.654	Terugbetaling op voorschotten verleend aan het personeel.	444.01
02	Remboursement sur avances consen- ties pour compte de l'Etat, des pro- vinces et des communes	6.400	6.400	5.900	Terugbetaling op voorschotten verleend voor rekening van de Staat, provinces en gemeenten.	02
03	Intervention des propriétaires et usufruitiers dans le coût des travaux de remembrement	10.200	18.600	1.050	Tussenkost van de eigenaars en vruchtgebruikers in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken.	03
04	Remboursement sur prêts consentis pour compte d'industriels . . .	1.700	1.700	1.669	Terugbetaling op leningen toe- gestaan voor rekening van indus- triëlen.	04
05	Précomptes immobiliers récupérés .	1.350	1.270	1.759	Teruggevorderde onroerende voorheffingen.	05
06	Liquidation des débiteurs divers .	41.444	173.376	183.332	Vereffening van de verschillende schuldenaars.	06
07	Créditeurs divers reportés . . .	12.536	11.286	—	Overgedragen verschillende schuldeisers.	07
Totaux pour le chapitre 44 .		1.063.630	1.091.450	907.961	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
<i>Ministère de la Santé publique et de la Famille :</i>					<i>Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :</i>	
450.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les intérêts sur emprunts	184.048	179.874	167.034	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de interessen op leningen.	450.01
<i>Ministère de l'Agriculture :</i>					<i>Ministerie van Landbouw :</i>	
02	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	18.747	15.285	11.891	Tussenkost in de interesses op leningen « Landbouwinveste- ringsfonds ».	02
03	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Agriculture » (pour mémoire)	—	—	3.923	Tussenkost in de interesses op de leningen « Landbouw » (pro memorie).	03
04	Subsides pour travaux de remembre- ment	154.800	164.456	236.900	Toelagen voor ruilverkavelings- werken.	04
05	Frais d'administration du remem- brement	162.224	160.134	159.387	Administratiekosten voor de ruil- verkaveling.	05
451.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les amortissements sur emprunts (Ministère de la Famille et du Logement)	52.213	73.081	—	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de aflossingen op leningen (Minis- terie van het Gezin en van de Huisvesting).	451.01

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
451.02	Intervention dans les amortissements sur emprunts « Agriculture » (Ministère de l'Agriculture) (pour mémoire)	—	—	114.895	Tussenkost in de aflossingen op leningen « Landbouw » (Ministerie van Landbouw) (pro memorie).	451.02
452.01	Subsides pour travaux de remembrement (provinces et communes)	91.800	167.510	31.378	Toelagen voor ruilverkavelingswerken (provinciën en gemeenten).	452.01
	Totaux pour le chapitre 45 .	663.832	760.340	725.408	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres .	2.915.778	2.947.487	2.704.241	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre).					(Ontvangsten voor orde).	
490.01	Sociétés agréées	30.000	30.000	40.767	Erkende maatschappijen	490.01
02	Comités de remembrement	2.000	2.000	324	Ruilverkavelingscomités	02
03	Arrhes versés par les acquéreurs (demandes non suivies d'exécution)	8.000	8.000	8.433	Persoonlijke tussenkost gestort door de aankopers (aanvragen zonder gevolg).	03
	Totaux pour le chapitre 49 .	40.000	40.000	49.524	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes .	2.955.778	2.987.487	2.753.765	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	105.311	96.871	111.376	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	17.255	21.341		Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Pensions	380	380		Pensioenen	03
04	Charges sociales légales	30.941	29.841		Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	7.789	7.085		Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	1.270	1.065		Sociale dienst	06
07	Frais de recrutement et divers	150	150		Aanwervingskosten en diversen	07
08	Honoraires forfaitaires	192	190		Forfaitaire erelonen	08
512.01	Administrateurs et commissaires	537	537	473	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Commissaires du Gouvernement et reviseurs	212	212	212	Regeringscommissarissen en reviseurs	02
513.01	Déplacements	12.500	12.500	12.698	Verplaatsingen	513.01
Totaux pour le chapitre 51 .		176.537	170.172	160.297	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Fournitures de bureau	4.250	4.050	5.726	Bureaubenodigdheden	521.01
02	Frais d'expédition et petits déplacements	700	700	651	Verzendingskosten en kleine verplaatsingen	02
03	Téléphone et télégraphe	1.000	1.000	928	Telefoon en telegraaf	03
04	Banques et comptes de chèques postaux	150	150	119	Banken en postrekeningen	04
05	Prestations	4.600	4.600	4.343	Prestaties	05
06	Bibliothèque et documentation	275	262	247	Bibliotheek en documentatie	06
07	Affiliations et cotisations	70	70	62	Lidgeld en bijdragen	07
08	Enquêtes et études	10	10	—	Onderzoeken en studies	08
09	Divers	350	350	354	Diversen	09
522.01	Congrès, expositions	165	150	287	Congressen, tentoonstellingen	522.01
02	Publications	4.580	4.200	4.077	Publicaties	02
03	Propagande	175	160	383	Propaganda	03
523.01	Loyer des locaux	7.524	7.567	6.847	Huur van lokalen	523.01
02	Assurances	30	30	15	Verzekeringen	02
03	Entretien et réparations	2.300	2.300	1.977	Onderhoud en herstellingen	03
04	Eau, gaz, électricité	1.000	1.000	978	Water, gas, elektriciteit	04
05	Chauffage	1.000	1.000	953	Verwarming	05
06	Divers	500	500	539	Verscheidene	06
524.01	Location matériel	1.300	1.300	1.058	Huur materieel	524.01
02	Entretien et réparations	1.200	1.200	1.386	Onderhoud en herstellingen	02
03	Divers	100	100	90	Verscheidene	03
525.01	Conseils et experts	100	100	138	Raadgevers en experten	525.01
526.01	Intérêts sur avances de l'Etat	8.038	8.167	8.275	Intresten op voorschotten van de Staat	526.01
02	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement	364.176	346.070	323.835	Intresten op leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting	02
03	Intérêts sur emprunts Fonds d'Investissement Agricole	36.650	29.605	22.904	Intresten op leningen Landbouw-investeringsfonds	03
04	Intérêts sur emprunts Agriculture	1.845	1.942	5.960	Intresten op leningen Landbouw	04
05	Intérêts sur dépôts en comptes courant	2.340	2.109	1.451	Intresten op deposito's in lopende rekeningen	05
06	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurants	1.000	1.000	1.093	Intresten op deposito's Verzekeringskas	06

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
527.01	Allocations aux sociétés agréées . . .	10.472	10.323	9.685	Vergoedingen aan erkende maatschappijen.	527.01
02	Action sociale terrienne	50	50	418	Landelijke sociale aktie	02
03	Bonification foncière (frais directs)	1.000	1.000	733	Bodemverbetering (rechtstreekse kosten).	03
04	Remembrement (frais directs) . . .	10.580	10.580	8.770	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten).	04
05	Charges ouverture de crédit (avances aux comités de remembrement)	5.154	5.213	5.243	Lasten kredietopening (voorschotten aan ruilverkavelingscomités).	05
06	Frais relatifs aux biens loués . . .	2.047	1.998	2.780	Kosten betreffende verhuurde goederen.	06
07	Frais relatifs aux terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances . .	1.000	1.000	1.472	Kosten betreffende de gebouwen en gronden Verzekeringskas.	07
08	Expertise terrains	25	25	10	Schatting gronden	08
09	Examens médicaux	650	650	559	Geneeskundige onderzoeken . . .	09
10	Capitaux décès	41.383	39.890	18.382	Kapitalen bij overlijden	10
11	Rachats	3.369	3.356	3.023	Afkoopwaarden	11
12	Ristournes aux assurés (pour mémoire)	—	8.332	8.652	Ristorno's aan verzekerden (pro memorie).	12
13	Fonds de prévoyance (pour mémoire)	—	1.000	2.000	Voorzorgsfonds (pro memorie)	13
Totaux pour le chapitre 52 .		521.158	503.109	456.403	Totalen voor hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

532.01	Institut National du Logement . . .	2.813	2.473	1.702	Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	532.01
533.01	Prêts aux constructeurs privés :				Leningen aan individuele bouwers :	533.01
—	Principal	369.345	362.481	402.154	— Hoofdsom.	
—	Primes uniques d'assurance-vie	34.322	31.852	31.117	— Enige premiën van levensverzekering.	
02	Chantiers collectifs :				Groepswerven :	02
—	sur contrats d'entreprise . . .	751.219	653.138	412.641	— op aannemingskontrakten.	
—	primes uniques d'assurance-vie (occupations nouvelles) . .	31.330	30.810	23.185	— enige premiën van levensverzekering (nieuwe bewoningen).	
—	constructions et travaux divers (pour mémoire)	—	794	2	— allerlei constructies en werken (pro memorie).	
03	Bonification foncière :				Bodemverbetering :	03
—	construction de fermes ou prêts	2.450	1.081	962	— bouw van hofsteden of leningen.	
—	construction d'exploitations horticoles	3.200	800	—	— bouw van tuinbouwbedrijven.	
—	travaux de bonification foncière	498	3.000	948	— werken van bodemverbetering.	
04	Acquisitions de terrains :				Aankoop van gronden :	04
—	chantiers collectifs	70.586	57.841	89.507	— groepswerven.	
—	bonification foncière	4.000	2.000	330	— bodemverbetering.	
05	Avances aux sociétés agréées . . .	5.812	17.226	32.735	Voorschotten aan erkende maatschappijen.	05
07	Avances aux Comités de remembrement	261.000	225.000	174.738	Voorschotten aan de Ruilverkavelingscomités.	07
08	Caisse d'Assurances :				Verzekeringskas :	08
—	prêts hypothécaires	15.000	15.931	30.522	— hypothécaire leningen.	
—	terrains et immeubles	400	597	352	— gronden en gebouwen.	
—	siège social et bureaux provinciaux	20.000	11.989	36.130	— maatschappelijke zetel en provinciale bureau's.	
Totaux pour le chapitre 53 .		1.571.975	1.417.013	1.237.025	Totalen voor hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.01	Matériel d'exploitation	1.000	1.000	676	Uitbaingsmateriaal	550.01
02	Matériel et mobilier	2.000	2.000	3.598	Roerende goederen	02
03	Portefeuille-titres	66.576	100.496	46.456	Portefeuille	03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzene	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
550.04	Garanties versées (pour mémoire) .	—	—	11	Gestorte waarborgen (pro memorie).	550.04
05	Remboursement de garanties reçues (pour mémoire)	—	—	37	Terugbetaling van de ontvangen waarborgen (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 55 .		69.576	103.496	50.778	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
HOOFDSTUK 56.						
560.01	Amortissements sur avances de l'Etat	10.635	10.506	10.379	Delgingen op voorschotten van de Staat.	560.01
02	Amortissements emprunts « Fonds National du Logement »	287.747	285.807	200.243	Delgingen leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	02
03	Amortissements emprunts « Fonds d'Investissement Agricole » . . .	1.886	1.809	1.694	Delgingen leningen « Landbouw-investeringsfonds ».	03
04	Amortissements emprunts « Agriculture »	4.490	4.390	119.194	Delgingen leningen « Landbouw ».	04
05	Avances pour le compte du Ministère des Travaux Publics	6.500	6.500	6.571	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken.	05
06	Avances consenties au personnel .	3.000	3.000	3.242	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	06
07	Avances consenties sur fonds de tiers. — Industriels	1.000	1.157	272	Voorschotten toegestaan op fondsen van derden. — Industriëlen.	07
08	Remboursements sur avances de tiers	1.700	1.700	2.043	Terugbetaling op voorschotten van derden.	08
09	Remboursements sur ouverture de crédit (avances aux comités de remembrement)	256.800	276.206	170.465	Terugbetalingen op kredietopening (voorschotten aan ruilverkavelingscomités).	09
10	Avances pour divers (pour mémoire)	—	—	—	Voorschotten voor derden (pro memorie).	10
11	Précomptes immobiliers payés pour compte de tiers	1.350	1.270	1.759	Onroerende voorheffingen betaald voor rekening van derden.	11
12	Liquidation des créiteurs divers	11.286	101.148	152.431	Uitbetaling van verschillende schuldeisers.	12
13	Débiteurs divers reportés	56.587	41.444	163.643	Overgedragen verschillende schuldenaars.	13
Totaux pour le chapitre 56 .		642.981	734.937	831.936	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.						
HOOFDSTUK 57.						
570.01	Versement à l'Etat	10	10	10	Storting aan de Staat	570.01
02	Versement aux provinces	2	2	2	Storting aan de provincies	02
Totaux pour le chapitre 57 .		12	12	12	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres .		2.982.239	2.928.739	2.736.451	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre.)						
HOOFDSTUK 59.						
(Uitgaven voor orde.)						
590.01	Sociétés agréées	25.000	25.000	41.511	Erkende maatschappijen	590.01
02	Comités de remembrement	2.000	2.000	324	Ruilverkavelingscomités	02
03	Remboursement d'arrhes (demandes non suivies d'exécution)	8.000	8.000	8.433	Terugbetaling persoonlijke tussenkomst (aanvragen zonder gevolg gebleven).	03
Totaux pour le chapitre 59 .		35.000	35.000	50.268	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		3.017.239	2.963.739	2.786.719	Algemene totalen voor de uitgaven.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présümées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations	200	150	76	Opbrengst van de prestaties	411.03
07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Retenue sur capitaux investis par la S.N.L.	12.600	12.600	9.950	a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd door de N.M.H.	
	b) Retenue sur capitaux investis par la S.N.P.P.T.	2.812	2.812	1.801	b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd door de N.M.K.L.	
	c) Droit de participation aux cours et journées d'études	45	45	35	c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en studiedagen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	1	1	565	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Abonnements et vente de publications	824	770	795	Abonnementen en verkoop van publikaties.	412.01
413.01	Intérêts sur placements	520	400	484	Interesten op beleggingen	413.01
414.01	Actifs des comités de patronage (pour mémoire)	—	—	1	Activa van de beschermcomités (pro memorie).	414.01
03	Ristournes	5	5	46	Restorno's	03
06	Vente des relevés des ventes publiques immobilières	25	25	21	Verkoop van de staten der openbare verkopen van immobiëlen.	06
08	Droit d'inscription à la bibliothèque	10	5	4	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek.	08
09	Divers (voyages) (pour mémoire)	—	500	682	Diversen (reizen) (pro memorie)	09
Totaux pour le chapitre 41 .		17.042	17.313	14.460	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Vente de machines (pour mémoire)	—	—	4	Verkoop van machines (pro memorie).	430.03
04	Vente de matériel (pour mémoire)	—	—	2	Verkoop van materieel (pro memorie).	04
05	Vente de véhicules automobiles	70	—	80	Verkoop van autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 43 .		70	—	86	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.05	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers	1	10	2	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegekend voor rekening van derden.	444.05
Totaux pour le chapitre 44 .		1	10	2	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus	14.728	15.053	15.880	a) Niet-terugvorderbare.	
Totaux pour le chapitre 45 .		14.728	15.053	15.880	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes .		31.841	32.376	30.428	Totalen voor de ontvangsten.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kader- personeel :	511.01
	b) Personnel statutaire	15.120	15.000	12.031	b) Personeel in statutair rechts- verband.	
02	Rémunérations du personnel de complément	1	1	1.830	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	60	60	39	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la légis- lation sociale — Part patronale	2.370	2.320	2.096	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. Inter- vention patronale	140	235	117	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	210	210	184	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles	1	1	—	Vergoedingen die werkelijke las- ten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	60	60	63	Vergoedingen die geen werkelijk- ke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	4	4	—	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	110	130	97	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions (pour mémoire)	—	20	—	Leden van Commissies (pro- memorie).	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	45	45	32	Controle-organen van de Staat .	03
04	Collaborateurs des sections	200	90	165	Medewerkers van de secties .	04
05	Membres des comités régionaux	70	90	54	Leden van de gewestelijke comités.	05
513.01	Représentation	250	250	204	Representatie	513.01
02	Déplacements	1.005	1.120	986	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51 .		19.646	19.636	17.898	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complé- mentaires	280	248	270	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier	5	5	5	a) Huur van materieel en meubi- lair.	02
03	Entretien et réparation des locaux	1.125	720	1.092	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du maté- riel et du mobilier	60	50	60	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhi- cules automoteurs propriété de l'organisme	75	75	68	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
05	Assurances	50	50	18	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles (pour mémoire)	—	170	—	a) Brandstoffen (pro memorie).	07
	b) Energie électricité, eau, gaz	60	76	52	b) Electrische energie, water, gas.	
09	Parkings, garages et divers	5	5	3	Parkings, garages en diversen .	09
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	991	1.103	940	Allerhande bureauonkosten . .	522.01
523.01	a) Publication de l'I.N.L.	1.870	1.869	1.402	a) Publikaties van het N.I.H.	523.01
	b) Confection de photos et de films	70	105	59	b) Vervaardigen van foto's en films.	
02	Publicité	15	15	—	Publiciteit	02
524.01	Honoraires d'avocat	5	5	1	Advokatenhonoraria	524.01
525.01	Intérêts sur emprunt	2.023	2.023	2.022	Interesten op lening	525.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorziene	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.03	Frais de transport	25	25	17	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	2.783	2.698	2.053	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Acquisition des relevés des ventes publiques immobilières	22	22	13	Aankoop van de staten der open- bare verkopeningen van immo- biliën.	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, pré- compte professionnel et impôt sur le revenu global)	1	1	—	Belastingen op het inkomen (on- roerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal in- komen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52 .		9.465	9.265	8.075	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites :	Eigenlijke bijzondere uitgaven : 533.01				
a)	Organisation de concours	360	685	192	a)	Organisatie van wedstrijden.
b)	Expositions	450	330	164	b)	Tentoonstellingen.
c)	Chantiers expérimentaux	800	1.020	57	c)	Experimentele bouwplaatsen.
d)	Essais et études en laboratoires et sur chantiers	400	400	49	d)	Proefnemingen en studiën in laboratoria en op de bouw- plaatsen.
f)	Organisation voyages (pour mé- moire)	—	500	669	f)	Organisatie reizen (pro me- morie).
Totaux pour le chapitre 53 .		2.010	2.935	1.131	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.02	Mobilier :	Roerende goederen : 550.02				
a)	Acquisitions nouvelles	20	90	211	a)	Nieuwe aankopen.
03	Machines :	Machines : 03				
a)	Acquisitions nouvelles	50	90	163	a)	Nieuwe aankopen.
04	Matériel :	Matériel : 04				
a)	Acquisitions nouvelles	280	210	231	a)	Nieuwe aankopen.
05	Véhicules automobiles :	Autovoertuigen : 05				
a)	Acquisitions nouvelles	220	—	212	a)	Nieuwe aankopen.
07	Bibliothèque	150	150	116	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55 .		720	540	933	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.08	Avances consenties pour compte de tiers (pour mémoire)	—	—	2	Voorschotten toegestaan voor re- kening van derden (pro memo- rie).	560.08
Totaux pour le chapitre 56 .		—	—	2	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses .		31.841	32.376	28.039	Totalen voor de uitgaven.	

G. — Société nationale des Distributions d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présümées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	5.000	4.000	2.035	Exploitation-saldi door de gemeenten terugbetaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Exploitation-ontvangsten :	07
a)	Forfaits	330.000	320.000	302.963	a) Forfaitaire.	
b)	Suppléments	265.000	250.000	236.294	b) Meerverbruik.	
c)	Divers	36.000	26.000	36.091	c) Allerlei.	
08	Recettes de transferts (précompte professionnel — O.N.S.S. — allocations familiales, etc.)	72.725	54.000	59.990	Transfertoontvangsten (beroepsvoorheffing — R.M.Z. — gezinsvergoedingen, enz.)	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	10.000	10.000	15.350	Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden.	09
412.01	Vente de plans-cahiers des charges	300	200	388	Verkoop van plans-lastenboeken.	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Compte banque à vue	2.725	1.640	187	a) Bank. zichtrekening.	
b)	Compte banque, subsides		93	—	b) Bankrekening, toelagen.	
414.01	Recettes exceptionnelles	25.200	21.000	25.211	Uitzonderingsontvangsten	414.01
Totaux pour le chapitre 41 .		746.950	686.933	678.509	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	55.400	37.000	40.604	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés	6.000	4.000	8.271	Opbrengsten der beleggingen op het beschikbaar der rekeningen geopend op naam der vennoten.	02
	Quotes-parts attribuées au :				Aandelen toegekend aan :	
03	Fonds de réserve commune	19.800	27.000	18.410	Gemeenschappelijke reserve	03
04	Fonds spécial d'études	25.000	25.000	23.985	Speciaal studiefonds	04
05	Fonds de prévision	20.000	20.000	17.149	Voorzorgsfonds	05
06	Fonds de sécurité d'existence	300	250	225	Fonds voor bestaanszekerheid	06
07	Fonds de responsabilité civile	1.900	1.650	1.795	Verzekeringsfonds burgerlijke aansprakelijkheid.	07
08	Fonds d'amortissement des immeubles	2.500	2.000	4.472	Amortisatiefonds van de gebouwen.	08
09	Comptes d'amortissements (cat. O)	25.000	14.000	26.483	Rekeningen afschrijvingen (kat. O).	09
10	Fonds d'amortissement équipement matériel des sièges	2.500	1.400	2.145	Amortisatiefonds uitrusting materieel der zetels.	10
Totaux pour le chapitre 42 .		158.400	132.300	143.539	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente d'immeubles	19.500	—	21.917	Verkoop van gebouwen	430.01
03	Vente de matériel d'utilité générale et des sièges (pour mémoire)	—	—	175	Verkoop van materieel van gemeen nut en van zetels (pro memorie).	03
04	Voitures automobiles administration centrale (pour mémoire)	—	—	403	Auto hoofdbestuur (pro memorie).	04
05	Vente de véhicules de transport (pour mémoire)	—	100	2.041	Verkoop van transportvoertuigen (pro memorie).	05
06	Immobilié des services constitués (facturations pour travaux)	100.000	60.000	75.219	Vastliggend der opgerichte diensten (gefaktureerde werken).	06
Totaux pour le chapitre 43 .		119.500	60.100	99.755	Totalen voor hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
144.02	Réalisation de placements	30.000	30.000	34.249	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursements effectués par le personnel (pour mémoire)	—	—	11	Terugbetaling door het personeel gedaan (pro memorie). . . .	04
05	Remboursements sur avances récu- pérables consenties à ou pour comp- te de tiers	24.000	500	56.277	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le chapitre 44 .		54.000	30.500	90.537	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat : b) Annuités (pour travaux subsi- diés)	215.000	235.000	186.399	Tussenkomen van de Staat : b) Jaarrenten (voor werken be- gunstigd met toelagen). . . .	450.01
02	Interventions des provinces : a) Annuités (pour travaux subsi- diés)	52.000	47.750	46.937	Tussenkomen van de provin- ciën : a) Jaarrenten (voor werken be- gunstigd met toelagen). . . .	02
03	Interventions des communes : a) Versements en espèces b) Annuités c) Apports	20.000 307.000 5.000	25.000 260.000 —	23.215 253.471 7.098	Tussenkomen van de gemeen- ten : a) Stortingen in speciën. b) Jaarrenten. c) Inbrengsten.	03
Totaux pour le chapitre 45 .		599.000	567.750	517.120	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres .		1.677.850	1.477.583	1.529.460	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Cautions de 100 F par raccordement	8.000	4.000	3.748	Waarborgsommen van 100 F per	490.01
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	2.500	2.500	2.310	aansluiting. Provisies voor watermeters ge- plaatst op werven.	02
04	Provisions versées pour consumma- tion d'eau à facturer	15.000	70.000	10.626	Provisies voor te faktureren waterverbruik.	04
05	Provisions versées pour travaux à effectuer	101.500	100.000	108.911	Provisies voor uit te voeren wer- ken.	05
08	Divers	277	25	39	Allerlei	08
10	Fonds en souffrance	5.000	18.000	5.432	Liggende gelden	10
Totaux pour le chapitre 49 .		132.277	194.525	131.066	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes .		1.810.127	1.672.108	1.660.526	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

**G. — Société nationale des Distributions d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Salaires et traitements . . .	245.000	212.500	229.408	a) Wedden en lonen.	
	b) Allocations familiales . . .	13.000	22.000	18.617	b) Gezinsvergoedingen.	
02	Rémunérations du personnel de complément	31.000	34.000	26.261	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions (compléments octroyés aux anciens agents) . .	700	600	560	Lasten van pensioenen (complémenten toegekend aan gewezen personeelsleden).	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	48.000	40.000	44.482	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patronaatsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	3.800	3.200	3.231	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	1.000	1.000	732	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	500	110	110	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	552	552	383	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	4	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat . .	120	100	95	Controleorganen van de Staat .	03
04	Frais de représentation et de déplacements des administrateurs et commissaires	300	300	354	Representatie- en reiskosten der beheerders en commissarissen.	04
513.01	Représentation	700	631	145	Representatie	513.01
02	Déplacements	20.000	17.500	19.472	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51 .		364.677	332.498	343.854	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	7.500	10.000	7.295	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux .	500	500	282	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	340	500	62	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	85	85	55	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Consommation des véhicules automoteurs	75	75	66	c) Verbruik van de motorvoertuigen.	
05	Assurances	45	10	26	Verzekeringen	05
09	Divers	1.000	1.250	1.886	Diverse	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	8.955	8.045	7.267	Allerhande bureaukosten . .	522.01
523.01	Frais de publications, propagande et publicité	900	550	480	Kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais d'avocats	50	—	1	Advokaatkosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts :				Interesten op leningen :	525.01
	a) A long terme (partie des annuités)	350.600	299.000	299.556	a) Op lange termijn (gedeelte der jaarrenten).	
	b) A court terme	30.000	25.000	15.405	b) Op korte termijn.	
02	Frais financiers	7.000	10.000	8.876	Financiële kosten	02
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	40	75	4	Belastingen op het inkomen (onroerend, roerende, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52 .		407.090	355.090	341.261	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
530.01	Dépenses d'exploitation . . .	125.000	105.000	125.420	Exploitatieuitgaven . . .	530.01
531.01	Magasins, emballages, etc. . .	79.000	85.000	96.931	Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.01
533.01	Masse d'habillement du personnel .	3.000	1.200	1.637	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transferts . . .	63.725	43.000	47.872	Transfertuitgaven . . .	02
04	Frais de mécanographie . . .	14.000	13.200	12.243	Kosten van de mecanografie . .	04
05	Frais de magasin . . .	2.000	2.000	2.627	Kosten van het magazijn . . .	05
06	Frais de transport . . .	14.000	13.000	13.658	Vervoerkosten . . .	06
07	Frais des autos . . .	200	200	135	Kosten van de auto's . . .	07
08	Frais M.U.G. : utilisation . . .	550	500	514	Kosten voor gebruik van het M.A.N.	08
09	Frais de réception des approvisionnements . . .	150	150	66	Keuringskosten der bevoorradingen.	09
12	Frais de laboratoire . . .	1.100	1.200	1.066	Laboratoriumkosten . . .	12
13	Frais de menuiserie . . .	10	10	1	Kosten van de schrijnwerkerij .	13
14	Travaux en régie :				Werken in eigen beheer :	14
a)	Investissements . . .	38.000	35.000	103.977	a) Investerings.	
b)	Autres . . .	20.000	14.000	22.549	b) Andere.	
15	Frais ateliers réparations compteurs	2.000	1.000	5.342	Kosten der herstelwerkplaatsen voor watermeters.	15
16	Frais des serres (pour mémoire) .	—	—	2	Onkosten serren (pro memorie)	16
18	Frais des excavatrices . . .	2.000	1.000	1.498	Kosten van de graafmachines .	18
Totaux pour le chapitre 53 .		364.735	315.460	435.538	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions payées . . .	11.000	9.000	8.999	Uitbetaalde pensioenen . . .	540.01
02	Réassurance-Caisse de pension . .	14.000	7.630	6.960	Pensioenkas : herverzekering .	02
03	Intérêts produits par comptes créditeurs des associés . . .	11.950	10.000	9.103	Interesten opgebracht door de crediteur-rekeningen der vennoten.	03
04	Dépenses à charge du « Fonds de Réserve commune » (pour mémoire)	—	2.100	2.342	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor gemeenschappelijke reserve » (pro memorie).	04
05	Dépenses à charge « Fonds spécial d'études » . . .	100	10	85	Uitgaven ten laste van het « Spécial Studiefonds ».	05
06	Dépenses à charge « Fonds de sécurité d'existence » . . .	250	200	120	Uitgaven ten laste van het « Bestaanszekerheidsfonds ».	06
07	Dépenses à charge « Fonds responsabilité civile » . . .	500	300	669	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid ».	07
08	Dépenses à charge « Fonds de prévision des services » . . .	500	500	86	Uitgaven ten laste van het « Voorzorgsfonds der diensten ».	08
10	Dépenses à charge des comptes d'amortissement des machines et autres . . .	4.500	3.600	12.556	Uitgaven ten laste van de rekening « Afschrijving machines », e.a.	10
11	Dépenses à charge « Equipement matériel des sièges » . . .	700	500	658	Uitgaven ten laste van de rekening « Uitrusting van het materieel der zetels ».	11
Totaux pour le chapitre 54 .		43.500	33.840	41.578	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Acquisitions d'immeubles, réseaux et compteurs . . .	35.000	20.000	7.201	Aankoop van onroerende goederen, netten en watermeters.	550.01
02	Acquisition de mobilier . . .	4.000	7.500	6.011	Aankoop van roerende goederen	02
04	Acquisition de matériel . . .	4.000	6.000	3.611	Aankoop van materieel . . .	04
05	Acquisition de véhicules automobiles . . .	8.200	7.000	14.482	Aankoop van autovoertuigen .	05
Totaux pour le chapitre 55 .		51.200	40.500	31.305	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts . . .	217.725	204.500	155.555	Delgingen van leningen . . .	560.01
03	Remboursement d'avances . . .	3.600	3.500	3.581	Terugbetaling van voorschotten	03
05	Achat de titres (pour mémoire) . .	—	—	1	Aankoop van effecten (pro me-	05
08	Avances consenties à ou pour comp- te de tiers	24.000	24.000	26.995	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08
Totaux pour le chapitre 56 .		245.325	232.000	186.132	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat et aux communes de dividendes	215.000	215.000	210.605	Storting aan de Staat en aan de gemeenten van dividendden.	570.01
Totaux pour le chapitre 57 .		215.000	215.000	210.605	Totalen voor hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 58.					HOOFDSTUK 58.	
580.01	Remboursement capital-communes . .	—	—	679	Terugbetaling kapitaal-gemeenten	580.01
Totaux pour le chapitre 58 .		—	—	679	Totalen voor hoofdstuk 58.	
Totaux pour les dépenses propres .		1.691.527	1.524.388	1.590.952	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. <i>(Dépenses pour ordre.)</i>					HOOFDSTUK 59. <i>(Uitgaven voor orde.)</i>	
590.01	Cautions de 100 F par raccordement	1.000	500	256	Waarborgsommen van 100 F per	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chantiers	2.500	2.500	2.116	aansluiting. Provisies voor watermeters ge- plaatst op werven.	02
04	Provisions pour consommation d'eau à facturer	10.000	50.000	5.586	Provisies voor te faktureren waterverbruik.	04
05	Provisions pour travaux à effectuer	100.000	100.000	80.068	Provisies voor uit te voeren wer- ken.	05
06	Cautions pour compteurs exposés à la gelée	50	10	3	Waarborgsommen voor water- meters blootgesteld aan de vorst.	06
08	Divers	50	110	7	Diverse	08
10	Fonds en souffrance	5.000	14.500	4.933	Liggende gelden	10
Totaux pour le chapitre 59 .		118.600	167.620	92.969	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		1.810.127	1.692.008	1.683.921	Algemene totalen voor de uitgaven.	